National Library of Canada
Exch. Section
395 Wellington Street
Ottawa K1A 0N4

非賣品

10,000 copies every issue. The largest circulated Chinese-English publication in Canada.

每期銷量一萬份

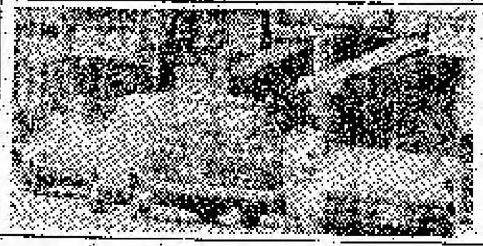
MODERN TIMES WEEKLY

逢星期五出版
1986年6月27日

SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO:6862
27th JUNE, 1986

Section A

近年華人遭加政府遞解出境數目



A2頁

現已簽約租舖之商戶有：

亞洲百貨公司
兒童服物店
ART GALLERY & FRAMING
AQUA MEN'S FASHION BOUTIQUE
燒臘店
香港式西餐
潮州美食
雷蒙髮型設計
男裝精品店
甜品部
雅柏電業
歐陸皮鞋精品店
SAIGON BOUTIQUE FOR FASHION & COSMETIC
新華醫審公司
CHIC MEN'S & LADIES FASHION BOUTIQUE
ALFRED DUNHILL (ENGLAND)
大偉錶行
三文治及西餅店
陳氏眼鏡
化裝精品店
雲吞麵食
花廊
永祥珠寶金行
西藥房
星馬食品
越南食品
中西涼藥店
DESIGNER BAG & ACCESSORIES
補鞋服務
CHIC COSTUME JEWELLERY
譽美一小時沖印相機服務

位於華埠中心之龍城商場，自推出以來承蒙各界鼎力支持，瞬即租出大部份單位。
謝謝僑胞擁戴及熱烈支持，現在尚餘小量舖位，欲租從速。請電596-8885關太或龔太。

中區華埠龍脈所在地

DRAGON CITY DEVELOPMENTS INC.
280 SPADINA AVENUE, SUITE 401 TORONTO ONTARIO, M5T 2E3 TEL: 416-596-8885

五年來近五百華人遭加國遞解出境

◎梁慧妮

去年，遭加國政府遞解出境的移民，共一百九十五人，安省佔七十一人。在這近二百人中，五十九人因爲觸犯嚴重刑事罪行，其餘則出於不同原因。

來自香港、中國大陸和台灣的移民，去年遭遞解或遣返原地的數目爲四十一人，計香港三十八人，中國大陸三人，台灣則無。若自一九八一年起計算，五年來總數爲四百六十九人，計香港四百二十六人，中國大陸二十二人，台灣二十一人。

遞解出境並不一定即時離開加國，在某種情況下，遭遞解人士可能獲准繼續逗留，等候上訴，爲期有長達數年者，亦有部份逃避遞解，潛匿國內，非法居留。

遣返原地與遞解出境不同。前者例如旅客在入境時，因爲旅遊文件有問題或不足夠，便不獲准入境。至於後者性質則較嚴重，其原因通常是非法居留身份被識破、簽證過期仍非法居留、非法工作，或是犯了嚴重罪行。

加拿大對此的做法一向是「寧縱毋枉」，遭驅逐出境的人士，有充份的上訴機會，法官也會酌情判決。也基於此一原因，遞解過程往往冗長，令移民局官員感到困擾和不快。

以下是造成遞解出境進度緩慢的一些因素：

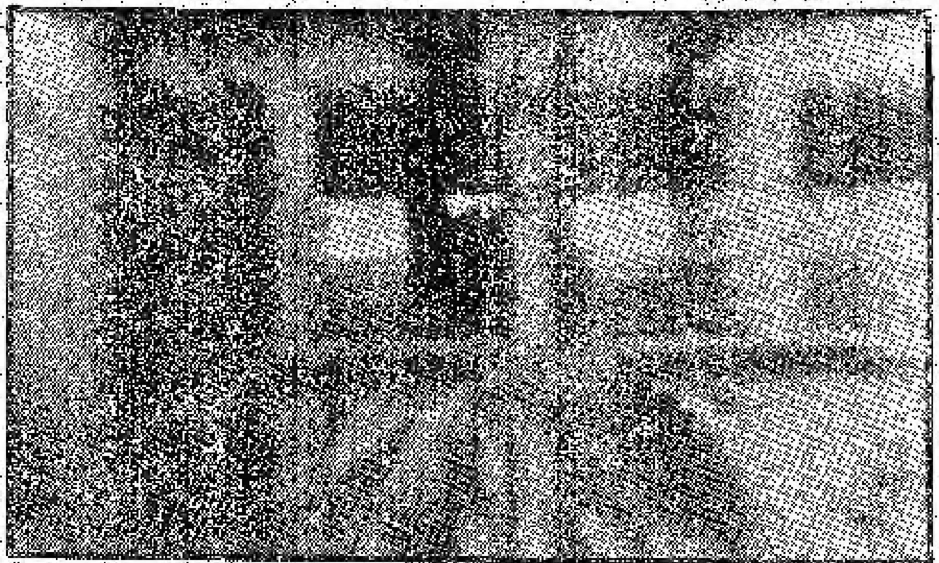
- 在刑事案中，法官沒有權力頒令遞解。在很多個案中，只要提及非公民在加國居留的權利，都會常起糾纏，案件最後會移交至移民上訴局。
- 統計數字顯示，移民上訴局傾向同情上訴者，在過去六年內，安省及其他沿岸省份，只有百分之廿六經聆訊的個案，被判上訴失敗。其餘大部份都獲准居留簽證，簽證期最長達三年。
- 即使是犯了嚴重罪行的非法移民，通常亦需二至四年時間，才會正式被驅逐出境。有些個案甚至迄滿十二年。
- 遭遞解出境的人士，仍可獲法律援助。
- 移民局官員須協助被勒令離境的人士進行上訴，甚至連上訴表格也須代爲填寫。
- 在一九八五年，安省共有七十一宗遞解移民出境的個案，全加則有一百廿四宗，其中五十九宗犯了嚴重罪行。遞解出境總數比八四年少了三分之一。
- 遞解出境所需公帑並無正確數目。單在安省，已需超過三百卅五名移民官員，負責調查和將非法居民遞解出境。如果被下令離境者是危險人物，在拘留期間，一切開支仍由政府支付。若移民局認爲對方有逃避不離境的意圖，會把他安置在設有守衛的酒店內，每晚住宿費達七十二元。到他最後離境，機票由加國政府支付，航空公司並要求政府派遣一名官員陪同遞解者。

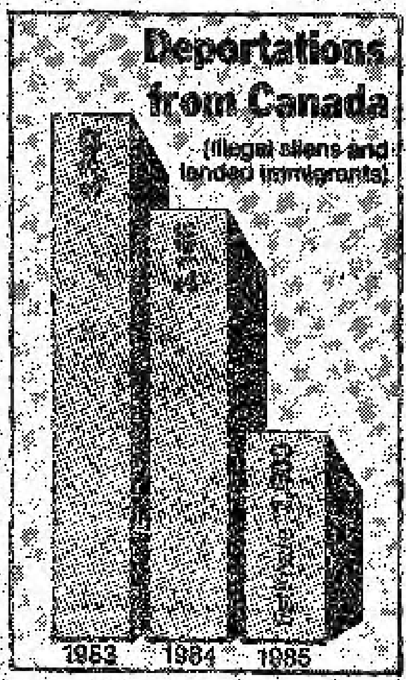
處理遞解出境的進度緩慢，主要是上訴局人手不足，個案堆積太多，但上訴局將於七月增加人員，由原來的十七人，增至五十人。

令移民局官員感到氣餒的另一件事，是非法居留的刑事犯人，在遞解令發出前，有權申請轉爲難民身份，而難民的申請個案，已積累至二萬一千多宗，平均排期四年。

而且，遭遞解者即使在移民上訴局中敗訴，他仍可向聯邦法庭，甚或加國高等法院上訴，每次上訴均需一年時間。若不幸最終還是要離境，這位人士仍有四至六星期的時間，讓他完成在加國的事情。不少人就在這時候逃走匿藏。

雖然部份遭遞解者是危險人物，對市民安全構成威脅，但這些害群之馬僅屬一小撮。加國政府會堅持「寧縱毋枉」的政策，現行的遞解出境措施不會更改。





遞解出境人數（非法入境者與移民）

遣返原地或遞解出境的港台大陸人數

年份	香港	中國	台灣
1981	102	5	10
1982	97	3	1
1983	96	3	6
1984	93	8	4
1985	38	3	0

十大遣送或遞解地點

1983			1984		
1	美國	966	1	美國	929
2	牙買加	715	2	牙買加	436
3	印度	317	3	葡萄牙	212
4	圭亞那	233	4	英國	162
5	英國	221	5	印度	149
6	葡萄牙	183	6	圭亞那	99
7	千里達	83	7	希臘	79
8	多明尼加共和國	76	8	墨西哥	66
9	希臘	70	9	千里達	61
10	秘魯	57	10	德國	51

補遺

上期本報A2頁〔逾九成受訪華人反對華埠醫生罷診〕一文，首段漏植，今補刊，並向讀者致歉。以下爲漏植文字：

安省醫生的罷診行動，在過去一周內，佔了報章的巨大篇幅，而額外收費爭論的僵局，仍未能打開。省府爲了確保市民能獲得平等的醫療服務，堅持禁止醫生額外收費；醫生則認爲，若九十四號議案獲通過，醫療服務水準會下降，醫生的專業尊嚴不受重視，專業自由亦受限制，所以堅決反對禁止額外收費議案。

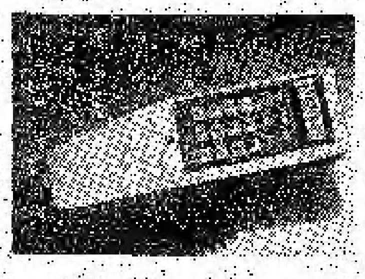
*Bell Cellular Mobile Phone
帶給你成功的事業
*Bell Cellular is a subsidiary of Bell Canada.

跟住你，呢度去，嗰度去；汽車中，遊艇上，辦公室……。
隨時隨地，一機在手，生意不愁

Canadian General Electric

special rental program

每月只
$89.95
36MONTHS 計



all-inclusive
- complete installation
- custom antenna
- full equipment warranty
- Bell cellular mobile telephone service plus 30 minutes of peak calling time each month
- rent-to-own your telephone (A $400, deposit is required. At the end of 36 months you can own your cellular telephone by waiving your deposit.)

Bell Cellular

Call today and ask for a free demonstration:
mobile (416) 460-1483
office (416) 451-6769

華埠人事

數位華裔人士獲頒加拿大成就獎

獲獎四華裔人士，左起：陶立、岑蔚君、吳永光、陳林媛碧。

並值加拿大國慶，大多市政府於本周四（六月廿六日）頒發第五屆的加拿大成就獎。

在一百六十六名得獎者中，有四位是華裔人士，他們是陶立、吳永光、岑蔚君和陳林媛碧。

陶立是士加堡華人聯會現任會長，士加堡多元文化及種族關係委員會秘書及屬下教育小組主任，和士加堡市政府社區小組代表成員，以前亦曾參與援助越南難民、W5等事件。

陶立指出，華人社區已開始成熟，不少華人都肯站出來參與社區工作，成就獎的頒發，有鼓舞作用。

吳永光是全加華人協進會全國性教育及資料小組主席、士加堡華人聯會幹事和加拿大聯誼協會華人諮詢委員會顧問。

她表示，作爲社會的一份子，每位市民都應有所貢獻。這次有數位華裔得獎人，令人鼓舞，因爲可證明華裔人士對加國社會所作的貢獻，有助於提高華裔的地位和社會認同。

岑蔚君自七七年起，在大多市普參與義務及社區工作，包括援助越南難民、W5等事件。現任士加堡華人聯會副主席。

岑蔚君自大學時期已活躍於社區工作，她認爲担任義工，很有意義，而且取諸社會，亦應用諸社會，本身得益更大。

陳林媛碧是加國華聲的節目統籌，多倫多華人社區服務協會董事，士加堡中文學校家長會副會長和士加堡華人聯會董事。

她表示很喜歡參與社區活動，因爲可爲華人社區盡一點力，而在過去五年內，她所參與的工作逐漸增多，所以她覺得這次獲獎，應和家人同享，因爲他們給了她極大的支持。

約克圖書館電影

位於1745 EGLINTON AVE. W的約克公眾圖書館將於六月廿八日（星期六）下午二時放映古裝粵語片〔[illegible]〕。同場放映紀錄片〔古禪畫廊〕。入場券每位五角，十二歲以下兒童免費，詳情請電781—5208關太。

運通置業公司開業酒會

新近在士加堡成立之運通置業有限公司，於本月廿六日正式開業，到賀嘉賓甚眾。該公司設備新穎齊全，不久並會擴充面積，專供工商業投資地產及發展部門之用。

運通創辦人何康民，在士加堡居住十八年，從事地產業亦已十多載，爲士加堡北約克華商會創始人之一，多年來積極參與社區活動。近鑑於士加堡發展迅速，尤其華人增長率更高，對該市房地產及投資物業需求甚殷，遂聯同工商界人士開設運通公司。董事局成員包括譚振喜、譚學昌、林寶喜、李波、程志偉、陳蘇城、李黃郁君、陳兆綺、陳學喜、DUNCAN WILLIAMS等。

華人歷史圖片集出版

經兩年時間籌劃編纂，描述加國華人滄桑之華人歷史圖片集，正式發行。

圖片集題名〔千岩萬壑闖新路〕，由安省華聯會出版，將百多年來華人在加拿大奮鬥的血淚，透過圖片重現。所選圖片乃由逾百工作人員踏遍加拿大各省搜集得來，具有重大價值及意義。圖片集每本廿九元九角五仙，在星島日報新生店、教煌書店及中加圖書文物公司發售。

尚有消息刊A4頁

金唱片歌唱大賽接受報名

由時代音樂中心及國際城飲食中心聯合主辦之"金唱片歌唱大賽"，將於八月中舉行，歡迎任何年齡男女參加。包括本地居民、移民及留學生。

冠軍獎品：現金加幣一千元，來回香港機票一張，獎杯一座，歌曲灌錄。亞軍：現金六百元，歌曲灌錄。季軍：現金四百元，獎杯一座。台風獎：翅席一圍，獎杯一座。

報名截止日期爲七月十八日（星期五），報名費每位五元，須經試音。除藝術歌曲外，可選唱粵語、國語及英語流行歌曲，獨唱、合唱或樂隊奏唱均可。報名表格領取處計下列地點：中國城酒樓、國際城酒樓、新世界圖書公司、華語唱片公司、新華圖書公司、中國書局、長江書局。

初賽定八月十五日（星期五）晚上七時半在中國城酒樓舉行，餐券每位四十元；決賽則定於九月七日（星期日）晚上七時半在同一地點舉行，餐券每位五十元，售券地點爲國際城及中國城兩酒樓。

張學友　　86美加巡迴演唱會　　鄺美雲

郵購表格

票價	$45.50	$35.50	$25.50	$15.50	總數
日期 時間 地點	九月十五號 星期一 晚上八時正 ROY THOMSON HALL			共銀$	
姓名		電話			
地址					

本公司將給予郵購者所買票價最好之坐位依次先到先得
郵購$45.50門券之首三百名，保證可得到樓下前座五至十五行座位。

郵購辦法

購票者可在表格內填上要買之票數及何種價錢之票連同回郵信封及担保信之郵費用CERTIFIED支票寄回新世界娛樂公司。

NEW WORLD ENTERTAIMENT & PRODUCTION(ONT.) INC.
3622 VICTORIA PARK AVE., WILLOWDALE, ONTARIO M2H 3B2

TOWN+COUNTRY MOTORS LIMITED · TORONTO AUTOMOBILE CENTRE
7200 YONGE STREET
THORNHILL, ONTARIO
886-3100

TIN BO TRAVEL SERVICE LTD.

TOWN+COUNTRY 和天寶帶給你們的超值音樂會。

華埠人事

安省自由黨執政一週年晚會

安省省長彼德遜在一週年慶祝會上

千多名的自由黨成員及支持者，於周三（六月廿五日）在聖羅倫斯市場為省長彼德遜慶祝上任一週年。彼德遜表示很高興出席這一慶祝會，因為在發生的一片罷工潮中，當天晚上並沒有出現抗議的隊伍。

自由黨和新民主黨去年結盟，令少數的保守黨政府敗於不信任票，結果彼德遜於六月廿九日上任為安省的第二十任省長。

彼德遜表示，一年前投他一票的人士，也許沒有期望到今天的醫生罷診行動。但自由黨上任時曾許下禁止醫生額外收費的諾言，所以對於安省政府的強硬做法，不應感到意外。

彼德遜繼續表示，他不會為鬥爭而鬥爭，但亦不會為了不鬥爭而不鬥爭。博得支持者的熱烈掌聲。

文化部"藝術投資"計劃

安省多元文化部長孟羅於本週二宣佈：成立"藝術投資"（INVESTMENT IN THE ARTS）計劃，在未來三年內，撥出一千萬元，資助各藝術團體。

孟羅表示，希望此一計劃可協助各藝術團體達到收支平衡和自給自足目標。

"藝術投資"的辦法是透過各工商業機構的資助，為安省二百多個藝術團體提供經費支援。

各工商機構每捐出超過籌款基數一元，多元文化部亦會資助一元（按：籌款基數為每年資助基金額，假設為一萬元，則超出一萬元的數目，文化部照數撥出）。此外，為了鼓勵更多公司贊助，那些在過去四年內，從沒有捐款給予任何藝術團體的公司，它們每捐出一元，多元文化部將雙倍撥款，捐出兩元。

捐助各藝術團體，兼具實際經濟投資的收益。孟羅在演辭中指出，在加國的製造業中，文化藝術業排名十一，八零年的收入達七十億元，其中二十五億元來自安省。以就業人數來計算，文化藝術業是加國第六大的僱主。從七一至八一年，安省的勞動人口增長率是百分之卅三，文化藝術界的勞動人口增長率卻達百分之六十五。

這計劃的受助資格，必須是安省非牟利的藝術團體，成立已有三年歷史，每年行政經費超過七萬五千元，現受ONTARIO ARTS COUNCIL或多元文化部資助。藝術學校亦會獲考慮，但必須是和訓練專業藝術家有關的項目，才可獲得資助，而訓練的預算經費必須超過五萬元。

安省北部地區的藝術團體，只要它們的行政經費超過五萬元，亦會獲得考慮。

王裕佳加入聽覺協會董事局

加拿大聽覺協會多倫多地區董事局，已邀得王裕佳醫生加入為董事之一。王氏將負責統籌特別活動，他希望透過該會與轄下華人諮詢委員會的合作，加深華人對保護聽覺的認識。

聽覺協會之華人諮詢委員會，成立於今年三月十一日。會員包括工程師崔學成，建築師范佐國，中文傳譯處代表馮國強，密西沙加華聯會代表鄺啟深、何瓊玉、劉宇、李立祥醫生，馬天傑夫人，西乃山醫院代表吳鴻瑞，吳永光醫生，陳丙丁律師，謝芸眉博士，及該會華人義工代表葉承允。

堅誠敦嘉年華會七月初舉行

堅誠敦嘉年華會（KENSINGTON KARNIVAL）將於七月五、六日在貝維爾街公園（BELLEVUE PARK）內舉行。每晚八時卅分演出〔馬可勃羅之旅〕（TRAVELS OF MARCO POLO），鄭華詠各學館擔任客串其中一幕。此劇將移到溫哥華世界博覽會中（EXPO 86）表演。

錦繡文娛藝術團則在七月六日晚上八時演出〔再世紅梅記〕之〔折梅巧遇〕。

嘉蘭中心摘櫻桃遊小小世界

嘉蘭中心將於七月五日（星期六），舉辦摘櫻桃及參觀小小世界（TIVOLI MINIATURE WORLD），由上午九時至六時。

費用如下：

區內：成人十元，小童（十二歲以下）七元。區外：成人十一元，小童（十二歲以下）八元。（包括車費、"小小世界"之入場費，但不包括自摘櫻桃費用，午膳自備。）

詳情及購票可與嘉蘭中心職員謝小姐或鄭小姐聯絡，或致電598—3444（購票需區內居民需備區內居住證明，或嘉蘭中心會員證）。

尚有消息刊A13頁

新世界娛樂公司　時代周報　合辦

名車美人攝影比賽

凡購買張學友鄺美雲演唱會門票者均可報名參加。照片內容必須包括BMW寶馬牌汽車一部（任何款式），模特兒一位（必須是女性，自選自備）。照片主題以能表達出寶馬車之名貴高雅及女模特兒之豐姿為準。

參賽者請於九月五號前將照片寄新世界娛樂公司並註明"攝影比賽"。評判團將由主辦機構及贊助商組成。結果將於九月十五號演唱會中公佈並由張學友或鄺美雲親自頒獎。

首名：現金獎三百元正（新世界娛樂公司送出），來回紐約單人機票一張，時代周報一年贈閱（時代周報寄贈）

二名：現金獎二百元正（新世界娛樂公司送出），名貴筵席一足十位用（怡東酒樓送出），時代周報一年贈閱（時代周報寄贈）

三名：現金獎一百元正（新世界娛樂公司送出），時代周報一年贈閱（時代周報寄贈）。

入圍獎十名：各可得中文唱片乙張（華藝唱片公司送出）。

加國一周

立法取締醫生額外收費

省長强調保障"執業自由"

大多市、安省

取締醫生額外收費的九十四號法案，於上周五在安省省議會以六十九票對四十七票正式獲得通過成爲法例。病人如遇額外收費的醫生，他們可向衛生部官員投訴及索回多付的款項。新條例內容長達三頁紙，規定醫生、牙醫或眼科醫生不得收取或接受超出安省醫療保險計劃所規定的診金。法例又規定無論醫生是否參與安省醫療保險計劃，他們均不可要求病人即時繳付診金。初次觸犯此法例的醫生，罰款爲二百五十元，再犯罰款爲一千元，而最高罰款則是一萬元。上周五正式生效。

安省省長彼德遜在"取締額外收費"成爲法例後，呼籲正在採取罷診行動的醫生與政府和睦地解決是次爭論，他更表示願意與醫生討論立法保障他們的"執業自由"。不過，在本周一的會談中，省政府與安省醫學協會均沒有達成任何協議。醫協會長表示，他們會繼續罷工、取消急症服務及拒絕接受新病人，直至政府取消新訂立的法例。

衛生部長艾士頓指出，醫生擔憂新法例會侵犯他們"何時、何地及如何"行醫的自由，然而政府並沒有此意，在他致函給醫協的信中表示，如果醫協贊成，省政府願意由仲裁人來定出保障安省醫生專業自由的事宜，藉以解決是次糾紛。不過，取締醫生額外收費的法例是不會取消的。省長彼德遜於本周三在自由黨執政一周年的慶祝會上表示，他將與安省醫生爭持到底。而安省醫生亦誓言把罷診行動擴大至全省。

教育局頒百五週年獎

多倫多教育局的八位職員，於本周四（六月廿六日）獲得一百五十週年的傑出教育貢獻獎項。

LES BIRMINGHAM，條雅遜小學校長。

ALEXANDRA CHAPMAN，ADAM BECK 小學行政助理。

ANN CRYSDALE，北區音樂顧問。

JUDY COULTER，西多倫多中學特別教育部門主管。

MARY DOCHERTY，FOREST HILL COLLEGIATE INSTITUTE 女舍監。

SHELAGH HEENEY，EARL BEATTY 小學的幼兒班和第一班教師。

FILOMENA MEDEIROS，西區學生服務部社會工作者。

GEORGE RYAN，GRACE STREET 小學校工。

電腦生意額下降

根據加拿大EVANS研究公司所作的一項調查顯示，本地最頂尖的一百所電腦公司，一九八五年的生意增長率是五年內最低的一年。電腦生意由一九八四年的百分之二十一，下降至八五年的百分之十。總生意額爲八十五億元，著名的電腦公司IBM，其生意額便佔了此總額的三分之一。不過，此公司的生意率仍由八四年的百分之二十五下降至八五年的百分之四點四。導致電腦生意衰退的原因有二，一是電腦生產量的改善並未如期理想；二，於八四年購買電腦的顧客，正在集中研究如何有效地運用電腦系統，沒有興趣購買新的電腦。

安妮公主訪多市

英國安妮公主於上周六晚抵達多倫多市，下榻皇家約克酒店。今次是安妮公主在七年內首次訪問多倫多市。爲期四天的訪問期間，安妮公主曾爲高富市內一座二百五十萬元的馬科動物研究院及防止虐待兒童中心主持揭幕儀式。

省府國慶大遊行取消

由於缺乏政府及私營機構資助，大多市一年一度於省府大樓前舉行的國慶日大遊行已被取消。不過，其他活動如派贈小國旗、及紀念章等均照常進行。據負責大多市總區國慶日慶祝活動委員會的主席表示，聯邦政府今年只撥出三百五十萬元款項給全國三千個社區作舉行慶祝活動的經費。同時，省府拒絕撥款協助亦是導致遊行被取消的因素之一。但大多市一些市政府則於七月一日自行舉行國慶日遊行。

通過全面資助天主教學校

全面資助天主教學校的議案，經過差不多兩年的激烈爭論，終於在本周一獲得安省三政黨的批准，正式立法。天主教學校由十一班至十三班將可獲得全面資助，費用約需三億六千萬元。新民主黨及保守黨要求省政府加強政府學校的制度。代表自由黨政府發言的官員表示，政府已開始撥出額外款項給政府學校，藉以彌補學生的流失量。

國家要聞

炸印航兇徒查出但乏証據

據一名高級加拿大官員透露，一年前由多倫多皮雅遜國際機場開出，墜毀在愛爾蘭對開海面的印度航機一八二，警方已"準確"地知道誰是放置炸彈在行李箱內的兇手，可惜缺乏足夠指控的證據。負責調查是次案件的加拿大皇家騎警，在調查過程中遇到不少障礙，因此，到目前爲止，還不能把兇徒繩之於法。

再者印度航機一八二罹難的三百二十九名死者的家屬於本周一飛往愛爾蘭DUNMANUS BAY參與追悼會。加國外交部長克拉克於追悼會上與加國印度外交部長一起爲上刻有死難者名字銅牌的石碑主持揭幕儀式。

時代周報 經銷處
MODERN TIMES

DUNDAS/SPADINA
新唐人街
公爵酒樓
富都酒樓
合衆圖書公司
新世界圖書公司
新華圖書公司
龍鳳酒樓
太平洋酒樓
得如海鮮燒臘飯店
陳湘記圖書公司
順發酒樓
遠東戲院
新光酒樓
文華郁豐園酒家
環球書局
大昌超級市場

東北區
SCARBOROUGH/AGINCOURT
怡東酒樓
太平洋酒樓
裕豐公司
醉月樓
東昇酒家
中加圖書文物公司
帝國酒樓
彌敦酒樓
長江實業公司
龍騰閣
長江圖書
新華書局
大昌超級市場
成功圖書公司
悅麗年
金華平價市場
新彩影視
美蘭超級市場

DUNDAS/BAY
舊唐人街
漢宮酒樓
英京酒樓
新萬寶酒樓
新華書局

北區
MARKHAM
惠康貿易公司

東區
BROADVIEW
海城酒家
悅華年酒家
中國書局
芝蘭商場
敦煌書局

東北區
VICTORIA PARK/STEELES
新世界飲食中心
萬壽宮酒樓
蘇明漢實業公司
新知書店
香滿樓
眞善美圖書公司

中區
CENTRAL
百年酒樓
景福酒樓
MISSISSAUGA
囍喜酒家
東方市場

Synapse Communications Inc.

滿地可
MONTREAL
大同酒樓
73 LAGAUCHETIERE
新國華有限公司
1106 RUE CLARK
金豐酒家
1008 RUE CLARK
東海酒家
1017 BOUL ST-LAURENT

"財源廣進"（中文版）

分析如何在加拿大利用投資生利增加入息，特別注重安全投資方法及解釋各種合股投資方式。

免費贈閱

索取免費本請電
李先生296-0043
或寄以下地址

To:　　　　請免費寄上"財源廣進"

Mr. Lee
McLeod Young Weir
100 Consilium Place,
Suite 102,
Scarborough, Ont.,
M1H 3E3

姓名：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
（郵區號碼）＿＿＿＿
電話（日）＿＿＿＿
（夜）＿＿＿＿

☐ 閣下是否有興趣參加中文投資講座或討論個人投資問題

字號老，信用好，今年係爲投資人仕服務第六十五週年紀念
史加堡分行位於史加堡市中心。
SCARBOROUGH TOWN CENTRE
東面之CONSILIUM，PLACE
（401& McCowan Rd.）

McLEOD YOUNG WEIR

老年人的醫療服務

潮流與未來 TRENDS & FUTURE

·蕭始耀博士 DR. BOBBY SIU

從加拿大人口統計的趨勢顯示，超過六十五歲的人士在將來不單越來越多，而且十分長壽。一九八一年超過八十歲者佔了百分之十九，但到了二零零一年時，這個百分率會增至百分之二十四。而超過八十五歲的人士，其百分率的增幅將更高。

現時的男女性均較以前的人士長壽，其中女性的壽數比男性更長。一九七六年之前的五十五年中，加拿大七十至七十四歲的女性死亡率下降了百分之五十，而男性死亡率只降低了百分之十。因此，我們常見到老婦多於老人的現象出現。在一九七六年時，六十五歲以上的加國老人中，每七十八名男性便有一百名女性。到二零零一年時，超過六十五歲的加國人士，其比例將是每一百名女性對六十五名男性。

加國人口日漸老化，意味着愈來愈多老人需要醫療服務。年齡在十歲以下的兒童亦同樣需要頻密的醫療服務。年齡在十至三十歲間的人士，所花醫療費用會直線下降。但三十歲以後，醫療費用會隨着年齡的增長開始上升。到了七十歲，醫療費用通常較一名十歲兒童的醫療費用高出三或四倍。

再者，當人年紀愈大，住院的次數及逗留的時間亦會隨年齡的增長而增加。超過六十五歲的人士，他們住院的次數較十五歲以下的青少年多三次以上，而且住院時間亦較普通人士長兩倍半。根據推測，到二零零一年時，六十五歲或以上年紀的人士佔所有住院病人的百分之四十二。

老人患有慢性病的比例較普通人為高。其中較為普遍的疾病包括四肢失調、關節炎、風濕、癌症、心臟病及機能失調症。要治療前述的疾病，費用相當驚人。舉個例子，血液過濾儀器（在家使用的一種）每年需費五千至一萬元，然而在醫院使用此種儀器，每年需費一萬五千至二萬元。

加拿大人口老化將導致將來的醫療費用變得高昂。漫長的冬天，以及醫院遠離住宅，都會成為老人需要住院養病的理由。可是，加拿大六十五歲以上的老人中，每一百個才有九個住院養療。

這個比率較美國及英國的比率為高，為此老人醫療費用亦相繼增加。雖然最新的醫療費用紀錄還沒有公佈，但已有足夠事例證明一九六〇年的醫療費用（每年每人一百二十五元）不過是一九七六年（每年每人六百元）的四分一。

一些社會學家提醒我們不要過於憂慮將來出現老人會倚賴工作人士來資助醫療費用。他們認為就算老人人數增加，生命延長，以及大量使用醫療服務，人們也不需要驚慌。由於公衆施加壓力（主要來自年老的工人），強迫性退休年齡（六十五歲）將受到挑戰，把退休年齡提高或撤消退休年齡限制極有可能實現。因此，說為了資助老人而加重了工作人士的經濟負擔（繳稅），未免誇大其詞。

正如前述，一名七十歲老人的醫療費用較一名十歲兒童的多三或四倍。假設醫療服務的費用沒有下降、老人的醫療狀況和現在相差無幾、老人的醫療服務基礎結構不變，那麼，老人的醫療服務費用將隨人數上升。易言之，如果政府繼續在醫療服務方面提供資助，這樣，老人的醫療服務將成為一項重擔。

不過，要跳出這個"財政危機"也不難。一個辦法是增加社區及家庭對老人的照料。目前，這類服務已相當盛行，從只有百分之九的老人住院此事便可見一斑。家庭照料較醫院治療更為便宜。要省在一九七八年的家庭照料費用每年約需五十四元，而住院則要每年六千八百元。

目前，缺乏家庭及社區照料的情況，迫使老人住院養病。基由於相同理由，老人留在療養院的時間亦較以前長。因此，造成一個惡性循環。若要降低醫療費用，在將來必須鼓勵設立家庭及社區照料。

不過，由住院轉由家庭照料，這個改變將為老人家庭的年輕成員帶來負擔。照料老人的責任亦落在這年輕的家庭內。年輕的家庭成員在計劃自己的活動前，他們必須花時間考慮如何照料老人。不少社區醫療服務計劃會由志願人士負責推行，其中小部份由政府資助，但大部份計劃均不會獲得政府資助。因此，老人極有可能有需要為自己組織一些計劃。

HEALTH CARE FOR THE ELDERLY

In the future, we will have more people over 65 and they will live longer. This seems to be the demographic trend of Canada.

Among the people 65 years old and over, the people over 80 constituted 19% in 1981; however, by 2001, the percentage will grow to 24%. For the people over 85, their rate of growth will be even greater.

Women tend to live longer than men. Although both men and women are living longer than their counterparts in the past, women tend to gain more in life expectancy. During the 55 years before 1976, the death rate of women in Canada aged 70-74 decreased by 50%, men showed only a 10% decrease. Consequently, we find more old women than old men. In 1976, for example, there were 78 men to every 100 women over 65. By 2001, there will be roughly 65 men to every 100 women over the age of 65 in Canada.

The rising age for the Canadian population poses some implication for the health care system because more older people means heavier use of the health care system. Children under the age of 10 use the health care system heavily. Between 10 and 30 years of age, health care costs dropped off. The costs rise once again after age 30 and rise steeply into middle and old age. By the age of 70, the health care costs for the person are usually three or four times more than for a 10-year old.

CONT ON A11

做生意唔做廣告 正如釣魚唔用餌

LOTUS DESIGNS INTERNATIONAL CORPORATION MCMLXXXVI

商場上叱咤風雲人物，不僅具備健全的經營策略與及專業知識，並必明瞭推廣宣傳之奧妙！

事實上，廣告推廣活動能夠直接影響該公司在社會上的形象，從而增強忠顧者的信心。成功的廣告能夠一針見血，相反地，不適當的宣傳只會枉費唇舌，徒勞無功。

貴公司曾否想過擴展業務，繼往開來？一個有效而新穎的創意與貴公司之優良服務互相輝映，恰似如虎添翼，在商場上自然勝算在握。

LOTUS DESIGNS能夠為貴公司提供全面性的宣傳及廣告設計服務。我們的每一位成員都樂意與閣下共同邁向新的一頁。

LOTUS DESIGNS

靈活推廣 卓越收成

192 SPADINA AVENUE, SUITE 501, TORONTO, CANADA M5T 2C2 416-362-8090

時論 COMMENTARIES

恐怖份子的威脅

懷雅遜學院歷史系講師
CJRT電台公開學院課程策劃人
DESMOND GLYNN
蔡廸文

去年此時，一架由加國皮雅遜國際機場開出的印度航空公司客機，在半空發生爆炸，搭客及飛行員全部罹難。加國外交部長克拉克及死者家屬亦飛抵愛爾蘭追悼死難的人士。

可是，與印度航機墜毀事件有關的政治風雲還沒有平息。一個月前，一名印度高級官員在溫哥華市遭錫克教死硬份子襲擊。現時，疑兇正在等候審判，但不獲准保釋。拘留疑兇直至開審日的行動，不單引來麻煩，而且是考驗加國司法制度及加國人士忍耐力的時刻。

錫克教社區的一些代表爲疑犯不獲保釋一事提出質問：既然上述疑犯還未經判罪，爲何不准許他們保釋？不批准他們保釋，等同歧視錫克教人士。代表所提出的請求有如石沉大海，司法部長約翰哥斯比對請求抱不聞不問的態度。

哥斯比不願釋放疑犯的用心不難明白。當國際人士對今年一連串恐怖活動的發生大聲疾呼時，冒險釋放涉嫌持槍行兇的疑犯，司法者必須具有勇氣（甚至是稚氣）。

假設獲保釋的疑犯逃走，到時怎麼辦呢（一名牽涉錫克教徒及非錫克教徒間的謀殺罪疑犯，在獲得保釋後便逃之夭夭）？另一個更壞的設想是這些疑犯可能再次計劃恐怖活動。哥斯比及其司法部門永遠無法阻止此類事件發生，加國人士及印度政府亦無能爲力。事實上，印度政府對加國"容忍"錫克教在此活躍已感到非常不滿。

不批准疑犯保釋，在關心恐怖主義日漸擴大的國家，是經常引起爭論的問題。所爭論的，並非恐怖主義對國際條例或公法所構成的威脅，而是司法程序所受到的威脅。

舉例來說，法國司法部長查蘭當於國會提出加強保安隊伍對付恐怖分子疑犯權力的法案時，便引起了激烈的爭論。如果是項法案獲得通過，那麼，那些觸犯刑事條例的罪犯便獲得較少的保護。同時，政府當局在處理外國人士方面將有更大的權力。引起最多爭論的一項建議是要外國人士携帶一張附有個人資料的微型集成電路片的身份證。擁有最龐大北非人口的法國，上述的要求可能引起民族大戰。

法國並不是唯一一個因收緊處理恐怖分子條例，而需要在意見分歧

印航死難者家屬追悼亡魂

要把大多市地鐵炸毀。亞美尼亞社區的居民對恐怖分子所採的威脅手段並不支持。

究竟應該怎樣處置被囚的錫克教徒呢？在法律下，影響公眾秩序的行爲較影響個人自由的威嚇行爲更爲嚴重，當印度航機墜毀事件仍鮮明地印在大眾的腦海之際，恐怖分

子疑犯的境況將不會獲得公眾的同情。實際上，恐怖主義最大的威脅是——使我們對構成此自由及開放社會基礎的價值敏感度變得遲鈍。

下努力掙扎的國家。目下，美國與英國協議簽訂新的引渡條款，幫助引渡愛爾蘭共和軍恐怖分子回英接受審判。法律糾結被政治糾結弄得更爲複雜。在紐約及麻省，有不少同情愛爾蘭共和軍的人士。負責研討條款的參議院外國關係委員會，不能不在研究條款之際，監視勢力強大的美籍愛爾蘭人。

與此同時，法案引起了另一項涉及"政治庇護"的法律問題。委員會最後總算解決問題，一方面保留對政治犯的傳統庇護措施，一方面仍然嚴厲對付那些被控謀殺、放置炸彈或綁架人質的人。

加拿大當然也受到恐怖分子擾亂的影響。去年，亞美尼亞民族主義者襲擊渥京土耳其大使館，襲擊者被扣押後，其同黨提出威脅，聲言

THE TERRORIST THREAT

1986 may well be remembered as the year of the terrorist. But this week in Canada we remember last year's tragic destruction of an Air India flight out of Pearson International Airport. Mr. Clark, Minister of External Affairs, and dozens of family members flew to Ireland to commemorate the event.

Sadly, the political passions associated with the Air India episode have not subsided. A month or so ago a prominent Indian official was attacked by Sikh religious zealots in Vancouver. The attackers are stewing in a Canadian goal awaiting trial, but significantly, without bail.

The internment of these men until their trial actually begins raises a nettlesome legal issue, one which will tax the fairness of our judicial system and the patience of the Canadian public.

Why, some representatives of the Sikh community are asking, were these men not granted bail? They have not yet been convicted, to refuse them bail smacks of discrimination against the Sikh community at large.

The pleas of these representatives so far have fallen on deaf ears, in particular those of Justice Minister John Crosbie.

It is not difficult to understand Mr. Crosbie's reluctance. Given the international hue and cry that have been raised this terror-struck year it would take a very brave (possibly even naive) politician to risk the release of suspected gunmen.

Supposing the released men simply decided to take off? (Currently one gunman linked to the murderous strife between Sikh and non-Sikh Indians is on the loose after having been granted bail.) Worse yet, supposing the suspects decide to strike again, thinking they had little to lose? Crosbie and the Justice department would never hear the end of it, neither from the Canadian public nor the Indian government — which has been none too pleased with Canada's 'tolerant' handling of Sikh activism in this country.

Still, the fact that bail was not granted to these suspected assasins is indicative of a legal debate being carried on in the internation community concerning the growing threat of terrorism. The threat, however, is not what terrorism is doing to the fabric of international law and order, rather the concern is over the threat terrorism poses to the fabric of judicial process.

In France, for example, a serious dispute is looming in the National Assembly where Justice Minister Albin Chalandon is preparing draft legislation which will strengthen the hand of security forces in dealing with suspected terrorists. There is no question that the legislation, if passed, will have the effect of reducing the protection ordinarily enjoyed by citizens charged with criminal offences.

More omisious, in some respects, are the new powers which may be conferred on the authorities for dealing with foreigners. The most controversial of which is a proposal that foreigners carry an identity card incorporating a microchip containing information about the holder. In France, with its large North African population such a requirement would be racial dynamite.

France is not the only country struggling with the legal ramifications of tightening the laws deemed necessary to deal with terrorism. Currently, the United States and the United Kingdom have been negotiating a new extradition treaty which will facilitate the transport of possible IRA (Irish Republican Army) terrorists back to Britain to face trial.

The legal knots have been compounded by political knots. There is a large body of IRA sympathizers in the United States, especially in the states of New York and Massachusetts. And the Senate Foreign Realtions Committee looking at the proposed treaty has had to look over its shoulder giving due regard to the powerful Irish-American lobby scrutinizing its deliberations.

At the same time, the legislation has raised serious legal issue related to the traditional asylum available in the United States to political refugees the world over. The Committee finally managed to frame the treaty in such a way as to preserve the traditional protections available to political refugees without giving unnecessary protection to people who have murdered, planted bombs or taken hostages.

Canada, of course, has had its share of terrorist disturbances. Last year Armenian nationalists attacked the Turkisk embassy and when the men were taken into custody their compatriots replied with a threat to blow up the Toronto subway. Hardly a method calculated to engender support for the claims of the resident Armenian community.

What to do then with the imprisoned Sikhs? The threat to public order it seems looms larger than the threat to individual freedoms under the law. While the Air India crash remains fresh in the public mind the plight of a handful of suspected terrorists is not likely to disturb the national conscience. Here, undoubtedly, is the greatest threat terrorism poses — dalling our sensitivity to values which form the cornerstone of a free and open society.

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

出版：信達傳播機構
published by: SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC.

地址：291 DUNDAS ST. WEST SUITE 328
TORONTO ONT M5T 1G1 TEL: 597-1648 597-1673

總編輯：羅錦鳴
EDITOR-IN-CHIEF: FOSTER C. M. LO
總編輯助理：馮麗儀
ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF: LAURA FUNG
採訪主任：梁慧娥
SENIOR REPORTER: WINNIE LEUNG

業務部經理：林維豪
BUSINESS MANAGER: JAMES LAM
業務助理：蔡治安
BUSINESS ASSISSTANT: JOHN TSOI

廣告部經理：蘇綺華
ADVERTISING MANAGER: TAMMY SO
業務顧問：徐潤泉
BUSINESS CONSULTANT: CHUI YUN CHUEN

製作／美術經理：雷德明
ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LUI
製作／美術助理：李偉權
ART/PRODUCTION ASSISTANT: KENT LI

來論

對醫生罷診我見

◆老牛

中國人有句古話：「不爲良相，亦爲良醫」。可見"良相"與"良醫"，是同等重要。前者治國安邦，後者濟世救人。由此可見良醫對人類生活社會的貢獻是何等偉大，並非像一般普通商業性的買賣商人，而是應該包括服務道德良心在內。職是之故，中國人學醫，首先，須要先重視醫生這一問題，所謂「醫者父母心，良醫如慈母」是也！

一位懸壺濟世者，他首先必須要有"痌瘝在抱"的心腸，把救人濟世放在第一位，視爲行醫者起碼的一種責任，把賺錢放在第二位，這樣，才可算爲係一位有"仁心仁術"的道德良醫！

一個人活在世上，不過數十寒暑，不應把功名利祿看得比服務人群更重，而是應該對人類社會負起應有的責任和作出貢獻。至於財富多與寡，並不能代表每一個人的崇高道德品格。故不應只爲了追求個人的生活物慾享受，而不擇手段，損害到別人或違背了自己的職業良心，做出傷天害理不道德的事！

記得昔日越南尚未淪共前，雖然係一個極端貧窮落後的地區，但對一般行醫者來說，因受我國儒家思想倫道德的薰陶，把行醫救人，視爲係一種神聖的責任，反而把賺錢視爲次要，不過，話雖如此，但無可諱言，一般醫生卻因這種富有善心的醫德，無形中贏來很高的聲譽，使其所開設的醫務所，每日門庭如市，因之，亦帶來了不少個人財富，與此同時，更備受一般病人的尊崇和讚譽。

加拿大係一個高度民主自由的國家，比諸一般落後地區和極權國家，其進步與人道立場，相差何只天淵！但可惜一般行醫者，卻忘掉了本身的責任，姑無論這次罷診事件，誰是誰非，但總的來說，醫生須負無旁貸地負起對省民生命健康所造成的不良後果！不應該昧着良心意氣用事，不顧病人死活，把人民生命視爲兒戲，祇顧一己私利，搞世界上罕見的罷診！致影響了加國在國際上的聲譽，實屬遺憾！

說句良心話，此間醫生無可否認，可以說係一種得天獨厚高收入的職業，他們的生活可說得上養尊處優，富裕安定，又何須爲了爭取一點區區的額外收費而作出這種不得人心的有悖情理的行爲呢？致增添國家財政的困難，和省民生活的額外負擔！

然而，造成這種不人道的行爲，一般政客和團體工會，亦難辭其咎，應負一部份責任。原因各團體工會及政客，每以他們自身利益爲出發點，爲了想爭取其日後選票，便不擇手段，大力巴結和爭取一般工會的支持，互相利用，漠視人民的切身利害關係，不敢開罪任何團體工會，因此，才會弄成這種爲所欲爲的囂張局勢，把省民利益，當爲政治資本賭注，爲政客們服務，形成百害而無一利的局面！

近年來，大多市生活指數不斷上揚，影響一般普羅階層的日常生活，這與時常鬧罷工要求加薪亦不無關係。因此，寄望政府能效法獅邦把物價暫時凍結，令一般受薪工人不會因受物價的波動影響威脅，而藉口罷工。何況水漲船高，罷工的結果卻帶來物價的飛漲，與罷工所要求的加薪問題，恰好劃了等號！這又何必多此一舉呢？因此，莫怪一般被這種情形所困擾的人，便把加國形容爲一個搞罷工最多的國家！

我們不妨回頭看看新加坡人民，是何等地愛國。工會團體以及人民，看到政府經濟有困難，使自動放棄加薪要求，和減少工資額外補貼以及獎金等等，以協助政府渡過暫時的財政困難，這種自覺表現，實值得此間工會和公務員作爲榜樣而加以學習。

本來嘛，這種罷工行動，說穿了，原係"馬列主義"用來破壞一般民主自由國家的社會經濟結構，亦係一種埋葬資本主義的政治輸出工具。但他們本身，人民生活雖萬二分困難，卻反而不准運用；君不見，哪一個共產制度國家，敢公開搞罷工呢？更追論這種有悖人道的醫生罷診。可惜加國這個民主自由的國家，反而蒙上了這種不名譽而有損天職的"時髦病"！爲此，我們不禁要問，一般高薪職的公務員及醫生等，生活既安定富足，又何須作出此過份要求的下策，致影響社會經濟秩序呢？令人百思不得其解，良堪慨嘆！

這種互鬥提高工資好作風，不但加重納稅人的負擔，同時，亦影響政府的財政上預算，像這次醫生搞額外收費的罷診風潮，無論是那一方面有理或無理對與不對？但歸根究底說來，都是一種"殺人不見血"的行爲！

惻隱之心，人皆有之，爲了避免無辜病人免遭受"池魚之殃"的痛苦，故此，對這次官方與醫協雙方所爭執的額外收費問題，應從速妥善加以解決，不應繼續延其擴大對立矛盾，公務員與團體工會和醫協等，應該以大局爲重，並向市民和社會負責，不應只顧個人利益所在，置省民的生命健康於不顧！然而，話得說回來，如果工會認爲工友係真實對生活有困難，或者受到某一種無理壓榨而不得不如此時，則情形便又不可同日而語？但，醫生畢竟不應出此下策，以損害公眾的生命健康和正常生活！

一九八六年六月

自由貿易荊棘滿途

◆協和

自二次世界大戰以來，美國的戰略，不論政治、軍事及經濟與金融貿易等，皆採遠交而近攻。此種策略，是否上乘，是否適應當前的需要，是否對於睦鄰政策無妨礙呢？美國置之度外，一意我行我素，所以形成近年來中南美洲等國，皆非友善之邦，例如中美的薩爾瓦多（EL SALVADOR）戰事，迄今數年，尚未停息。美國方面，雖然藏頭不露面，但仍然派遣軍事人員前赴指揮，以及圍剿馬克斯主義派的叛亂。與此同時，軍備的接濟，以及經費的支銷，每年數字幾達數千萬美元。此種長期性作戰，把美國拖入泥沼中不能自拔，這是共產帝國主義向美國"心臟部份"的一擊，假使美國在薩國的軍事失敗，則中美洲的赤化如排山倒海地湧向前來，誰能制止呢？

㈡在南美洲方面，近數年來，經濟破產，失業驟增，民窮財盡，達於極點，此乃造成共產主義萌芽的肥沃地區，所以馬克斯主義，深入南美諸國，比比皆是，例如：秘魯（PERU）、智利（CHILE）、玻利維亞（BOLIVIA）等小國，逐漸赤化，至於鄰近的哥倫比亞（COLUMBIA）及委內瑞拉（VENEZUELA）兩國，亦漸漸受了傳染。緣因石油價格慘跌，影響極大，以委國而論，近數十年來，它以石油爲出口本位，換言之，石油爲國家的命脈，所以一旦石油價格暴跌，何止金融及經濟破產，所負國債亦無力償還，統計中南美等小國，所欠世界銀行的債務，超過三千餘億美元，形成中南美等小國，人民生活，已經陷入最貧苦的狀態，不難變成共產主義的溫床。

㈢美國對於加拿大，雖爲鄰里之邦，但是近十餘年來，若即若離，爭爭磨擦，在政治及軍事兩方面，大體一致，然而在外交及經濟兩方面，我行我素，始終未能協調，往往由於本身利益問題，令到對方怨聲載道。在過去自由黨掌聯邦政府時期，加拿大對於美國，是採取貌合而神離的政策；杜魯多（MR. TRUDEAU）更對美國極爲鄙視，大有不能並立之勢。豈知近兩年來，轉換保守黨執政，加拿大方面，亟欲改變對美國態度，採取彼此合調的步伐，是以首先談論酸雨問題，半獲圓滿解決，打破歷年以來雙方外交的癥結。再談自由貿易問題，此爲兩年來"懸案"，亟需解決。

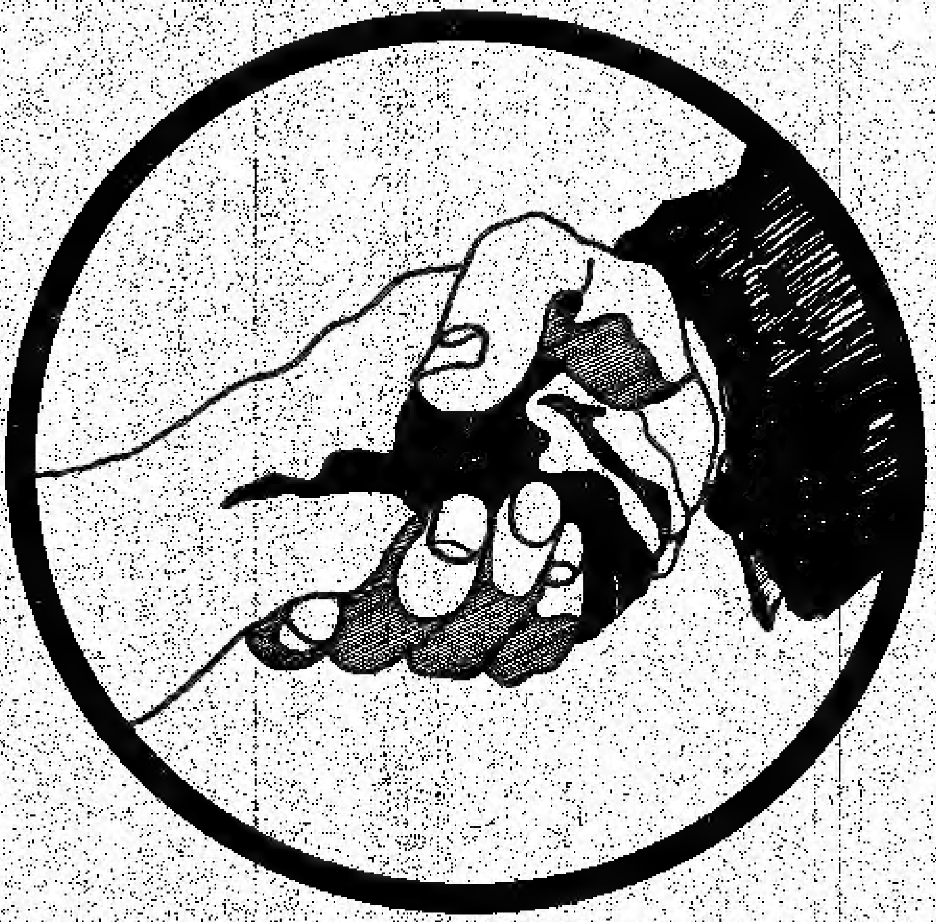
在正式談判之前，兩國元首，接觸頻繁，在原則上均表示大致滿意，然而不旋踵，美國總統列根於五月廿二日正式宣佈，對加拿大輸入美國的松木及板料等突徵收百份之三十五稅率，以保護美國的木廠商爲藉口，不守諾言，引起加拿大全國上下的反對。保守黨政府研究對策，欲以牙還牙，彌補損失，與此同時，除了拍電美國總統要求收回成命之外，更循外交途徑以圖補救。

㈣假若美國的貿易政策，一意孤行，對加拿大不稍讓步，則今後雙方自由貿易的談判，各走極端，其結果必是不歡而散，或者結下仇怨，亦在意料之中。大凡國與國的交往，大半基於利害爲標準，尤以美國，祇講其利，不論其義，所以凡有利於他者，美國亦親而善之，視之爲心腹之友；反之，雖屬鄰邦，或兄弟之國，棄而遠之，形同敵國。

㈤站在加拿大方面而言，雖然遭受當頭一棒，形成貿易談判遭受重大打擊，但此亦屬美國一大錯誤。加國蒙受損失，令到多數木廠關閉，數千勞工失業，則加拿大對美的外交政策，必有重新檢討的趨向，不會依賴美國而一面倒了。此種演變，將導致美國陷於孤立之勢，蓋從貿易關係，可察知一國之外交關係。由此可得一結論，將來美加貿易談判失敗，並非加拿大的損失，而是美國政治及外交等總體性的慘敗，此乃必然之勢。

"YOUR SUCCESS IS OUR CONCERN"

"選擇適當媒介，業務進展更佳"



• 推銷 Sales • 推廣 Promotion • 宣傳 Publicity • 設計 Design

• 概念 Concept • 創新 Creativity • 意念 Idea • 形象 Image • 製作 Production • 植字 Chinese & English Photo-Typesetting

The advertising agency with unique design, package and budget planning that will help you achieve your goal(s).

Our clients include ROLLS-ROYCE, LEON'S, PASCALS, De BOER'S, BMW, CONSUMERS' GAS, CANADIAN PACIFIC AIRLINES, CANADIAN TIRE, BAY BLOOR RADIO, BRACK ELECTRONICS, MONARCH HOMES, ALAN CHERRY and KING'S LANDING HOUSING PROJECT.

信達
傳播機構

Synapsis
Communications Inc.

291 DUNDAS ST. WEST, SUITE 328
TORONTO, ONTARIO M5T 1G1

☎ 597-1648 597-1673

TAKE A LOOK AT [redacted] NOW
在你購買傢俬或家庭用品之前，請先來巴斯高參觀一下！
Lane 出品各種用途枱几
A. 茶几 our reg. 352.88 319.77
B. 小几 our reg. 252.88 229.77
C. 燈枱 our reg. 288.88 259.77
D. 茶几 our reg. 252.88 229.77
Bauhaus 出品梳化及雙人座
兩件頭 our reg. 839.88 599.77
Carol Ann 出品超值傢俬
四件頭組合 our reg. 889.88 749.77
床頭櫃 另計 our reg. 159.88 129.77
數數慳多少錢
不用數綿羊
BEAUTYREST SUPREME
SIMMONS Beautyrest SUPREME
單人 (床褥及彈簧褥) 549.77
雙人 (床褥及彈簧座) 619.77
皇后型 (床褥及彈簧座) 689.77
帝王型 (三件頭) 879.77
Baronet 出品繽紛睡房組合
A. 學生書枱 our reg. 349.88 299.77
C. 書架 our reg. 139.88 119.77
D. 三件鏡枱鏡 our reg. 249.88 209.77
E. 衣櫃 our reg. 389.88 329.77
F. 鏡 our reg. 159.88 139.77
H. 有腳床頭架 our reg. 209.88 179.77
O. 三十吋書兩架 our reg. 119.88 99.77
請比較
CHOICE #1
CHOICE #2
CHOICE #3
Very Personal
減價有效期至7月5日，星期六。
Pascal Furniture and Appliances
Pascal West 890-2980
MISSISSAUGA Highway 10 between 401 and Eglinton
Pascal East 292-9200
SCARBOROUGH Corner Markham Road and Finch Avenue

CONT FROM A6

HEALTH CARE FOR THE ELDERLY

Furthermore, as people are getting older, their use of the hospital and their length of stay increase. Peopole over 65 use the hospitals three times more than those under 15. They also stay two-and-a-half times more than the average person. By 2001, it has been projected that the 65-years-old-and-over age group will account for 42% of all hospital patient-days.

Old people tend to have chronic illnesses more often than the general population. These common illnesses are: limb disorders, arthritis and rheumatism, cancer, heart disease and Alzheimer's disease. It is expensive to treat these illnesses. For example, blood dialysis between $5,000 to $10,000 a year at home, and $15,000 to $20,000 a year in the hospital.

The aging population in Canada means higher health care costs in the future. The long winter and the long distances between hospitals and where old people live make institutional life for the elderly the only way to get the care they need. In spite of these factors, only 3 out of every 100 Canadians 65 and over live in institutions.

While this percentage is relatively high compared with the ones in the U.S. and England, the health care costs for the elderly are high. While an update on health cost is not available, suffice here to say that the health care cost in 1960 ($125 per person per year) was only one quarter of those in 1976 ($600 per person per year).

Some sociologists have warned us not to be over worried about the dependency of the elderly on the prime wage-earners in the future. They argued that even if more and more people are getting old, are staying old longer, and may be using the health care system heavily, there is no need to be alarmed. The mandatory retirement age (Age 65) would be challenged, and based on public pressure (mainly from the older workers), the mandatory retirement age will be raised or even removed. By implication, the financial burden for the prime wage-earners to support the elderly (through taxes) may be too much of an exaggeration.

AS we had already noted, it costs three or four times more to health-care as 70-years-old than for a 10-years-old. Assuming that there will be no cost-reduction in the health care system, the health condition of the elderly will be similiar to what we have now, and there will not be a significant shift in the health care infrastructure for the elderly, it is mathematically certain that health care costs for the elderly will increase as their number multiplies. In other words, if the government continues to provide financial support for health care in the future, the care for the elderly will prove to be a financial burden.

However, there is a way out of the coming financial "crisis", and that lies in the increasing community and family care fore the elderly. At present, this type of care fore the elderly. At present, this type of care is already predominant, consider the fact that only nine percent of the elderly are in institutional settings. Home Care is cheaper than hospital care. In Ontario, it costs about $55 a year to take care of an elderly in home care, while institutional care costs $6,800 a year in 1978.

At present, the lack of a home care/community care infrastructure has forced the elderly to get institutional care because there is no alternatives. For the same reason, they stayed in institutional care longer. This has produced a vicious cycle. Therefore, to lessen the health care costs, it is expected that community/home care will be encouraged in the future.

Without doubting about the benefits of home/community care services for the elderly, the movement away from institutional care will create additional burden for the younger members of the elderly's family. The responsibilities of caring the elderly will be shifted from the state back to the family. The younger family members have to put in more hours for the elderly and to take into consideration in the planning of their lives. More community-based health care programs for the elderly will be run by volunteers. Some of these programs will be subsidized by the government, but many will not be. There will also a tendency for the elderly to organize programs for themselves.

FORTUNE
REALTY INC. REALTOR
運通置業有限公司
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD

Welcome
to
join a new, and yet experienced
Broker Firm.

Broker has 12 years in Residential as well as
IC & I Real Estate experience.

Special training available according to
individual abilities & merits.

We have most advanced technology equipment
to give you efficient sales support.

Pleasant & Harmonious working atmosphere is
your additional bonus.

New Graduates are welcome.
Your Success is our Concern!

PLEASE CONTACT 何康民 Norman Ho

BUS. (416) 297-9234
RES. (416) 757-1121
70 SILVER STAR BLVD., UNIT 101-2
SCARBOROUGH, ONTARIO. M1V 3L4

最後三天

時間無多...

Very Personal!

Pascal furniture and Appliances

Pascal West MISSISSAUGA 890-2980

Pascal East SCARBOROUGH 292-9200

巴斯高
時款傢俬大減價

商業與學業 1

加拿大透過教育促進商業聯繫

加拿大在任何一個時間內，都有六百萬名人士或四分一人口參與教育活動，當中包括老師及學生。每年，有超過六萬名來自世界各地的學生選擇加拿大為他們接受教育的地方。目下加拿大百分之廿十五的國際學生中，約有一萬五千名學生來自香港。

加拿大非常歡迎來這裡就讀中學、專上學院、大學及其他教育機構的學生。交換學生對加拿大及香港兩地都有益處。以加拿大而言，她可以透過國際學生兌換外幣及在加消費方面獲益。根據估計，上述學生每年在生活費、學校費用及其他支出上便花掉加幣二億至四億元。而加國學生、教師及學術研究員亦可從別國學生身上認識不同文化、思想與經歷。同時，在加國畢業後返回原居地的學生，他們對加國不單存有好感，而且了解加國的環境，因此，對加國在東西半球的貿易聯繫有很大的幫助。無論從前在加就讀的學生在那方面發展，商業、政治或教育，如果加國商人希望與這些人士合作，他們過往的經驗是相當寶貴的。

在香港，五萬至六萬名加國大學畢業生，為加拿大提供了重要的聯繫。當中不少更與加國人士常有聯絡。

派送學生前往加國讀書的國家或地區亦同樣獲益。香港缺乏足夠學院容納所有合資格、有才能及希望進修的學生。香港大部份人口都相當年輕，而且不斷增長；她的兩所大學、理工學院及其他學院的學位十分有限。然而，加國的教育制度有空位容納這些青年人。國際學生佔加國就讀專上課程人數的百分之五，但一九七零年代嬰兒出生率及移民入口配額下降，因此，加國學生人數相繼減少。

來自香港或其他國家的學生，他們不單可以獲得質素高的教育，同時亦有機會學習一或兩種加國官方語言。此外，這些學生亦可認識不同文化及結交朋友。香港及其他亞洲地區更能從上述畢業生的專業技能及對加國認識方面獲益不淺。如果這些學生有機會移民來加，他們通常保留其家庭及生意聯繫在原居地。

根據一八六七年英屬北美洲條例，加國的十個省份均需推行教育。聯邦政府除直接負責教育加國土著、軍人及家屬與獄內的監犯，政府亦間接資助各省的教育經費。

各省的教育制度，在結構及重點方面均不盡同，不過，所有省份都有專上教育機構，以及政府及私立中學。除了安省及魁省外，其他省份的學生在完成十二年中小學後便可進入大學、專上學院及其他學院。然而，安省學生要完成十三班課程後，如果他們計劃入大學進修，必須選讀兩年"CEGEP"課程。

加拿大本土學生及國際學生在選擇大學方面都有極多選擇。在一九六零及七零年代時，學校設施有着顯著改善。大部份香港學生在進入專上學院前，都選讀政府或私立中學，藉以改善他們的英文、法文及其他科目的成績。

在一九八三至八四年，有四十五萬名學生選讀全時間學位課程。規模較大的大學設立不同學術方面的博士學位。部份學生選擇自由文學的專上學院。神學院則提供宗教及神學學位。法律、醫學、牙醫及其他專業學位只在數間大學提供。

學費方面，省內及省與省之間均不同。愛德華王子島、新高沙省、紐賓士域省、魁省、安省、阿伯達省及卑斯省在收取非加籍學生方面的費用有別。不過，在加國就讀較其他西方國家便宜。

加國鼓勵國際學生到此就讀的趨向。每年成千上萬前來加國讀書的學生，對於加國及其他國家的經濟、文化、學術研究及政治方面均有實際幫助。

港督尤德訪美加

香港港督尤德爵士將偕其夫人在七月前往溫哥華及美國數個城市作官式訪問。尤德爵士在七月十日離開香港後將先赴三藩市，逗留期間，會為駐地駐美的香港政府辦事處舉行開幕典禮。

港加商會定期講座

港加商會上午講座

港加商會定期在每月第三個星期二上午，舉行講座，由專人主持，講述特別的問題，歡迎所有有興趣的人士出席參與。

地點：THE WORLD TRADE CENTRE, HARBOUR COMISSION BUILDING LOUNGE, 60 HARBOUR ST. TORONTO ONT.（免費泊車）

入場費用：會員五元，非會員及嘉賓六元

將要舉行的上午講座

・八六年七月二十二日，由多倫多HF TRADE INTERNATIONAL總裁FRED POON主講"如何發展與中國大陸及香港貿易的策略"。

生意買賣合作

・GRAND JEWELLERY CO LTD，香港九龍紅磡民裕街KAISER ESTATE第二座G座十二樓正在尋找加拿大寶石入口商，有興趣者請與CONNIE NG聯絡。

・APPEALING APPLIANCES CO LTD，香港荃灣青山道二六四至二九八號NAN FUNG CENTRE二零零二室，正在尋找家庭用品及其他消費產品入口商，有興趣者請與GILBERT NG聯絡。

・PICOTRONICS PRODUCTS LTD，香港九龍觀塘偉業街EXPRESS FTY BLDG，二零三室，電訊號碼：51488 PICOT HX，正在尋找加拿大電話入口商，有興趣者請與LAMBERT WONG聯絡。

・加拿大絲花入口及批發商有興趣售賣產品給本土花店、超級市場及零售商。適合擺設在辦公室的絲花亦有供應。此外，亦在尋找有經驗的營業代表。請電PETER CHING (416) 937-2485。

・一本名為〔點心〕(DIM SUM)的彩色刊物將在今年七月出版，專為非華裔及旅遊人士而設。如欲索取或大量訂購，請電JENNY (416) 752-4102。

・興泰設計及高藝素手製聖誕裝飾批發及製造商有意出口產品至加國。零售商及批發商請與LORETTA NG聯絡(416) 225-5015。

・香港EASTERN GLOBAL HOLDINGS LTD.有興趣購買加拿大專製造特別罐頭食物或高級科技機器的生產工廠。請與該公司駐多倫多市的MR. SYDNEY LUK聯絡。(416) 474-0708。

・香港新界荃灣青山道六百零三號港南(KONG NAM)工廠大廈廿樓B座九及十號單位的SECURITY PRODUCTS UNIVERSAL LTD.，有興趣入口可步行過的金屬偵察器(如機場所用的)、手提金屬偵查器及入櫃夾萬。請與MR. M. ANDERSON聯絡。

・WAH HO TRADING CO OF HONG KONG有興趣從加拿大進口紙漿及紙張產品，郵票印刷機、錫紙及包裝材料，同時該公司有興趣出口玩具、家庭用具及禮物用具至加拿大。請與MR. ALAN Y. T. WU聯絡。地址：香港洛克道一百一十四至一百廿號，GAYLORD COMMERCIAL BUILDING，十三樓C座。TX：76853 ALPON HX

・九龍旺角砵蘭街(PORTLAND ST.)三百四十二號HUNG YIP HOUSE二樓UNIT-SALES TRADING LTD.(TX：50270 SASOM HX)正在尋找二級電解錫板、塑膠樹脂材料及上等搜刮塑膠的加拿大批發商。請與MR. C. W. LEUNG聯絡。

・香港九龍新界葵涌CHEUNG WING ROAD九至十一號，TUNG CHUN工業大廈，第一座廿二號C座WUTUNG ENGINEERING CO. LTD.(TX：37898 WUTUN HX)，正在尋找絲絹網或假髮鬚的加拿大批發商。請與MRS. S. P. YEUNG聯絡。

・HOPEWELL MARKETING INC. OF MARKHAM是香港人造皮革貨品、手袋及銀包的入口商，有興趣的零售及批發商可與MR. SYDNEY LUK (416) 474-0708聯絡。

・SAMIR INTERNATIONAL徵求印度製電鍍黑鋼管批發商。該公司亦有興趣批發印度製全棉男士恤衫。請與MR. MAHESH KHATRI (416) 292-9994聯絡。

・香港九龍觀塘鴻圖道五十五號WINNER FACTORY大廈八樓A及B座的LUCKY FUR FACTORY LTD有興趣出口素質高的皮裘前往加國。電話3-437928。TELEX 40370 LKFUR HX。請與EDDY TAN聯絡。

・八七年四月廿六至三十日，於多倫多會議廳將舉行一個展示適合加國的亞洲現代生活產品，主題為"CANADASIA '87"，詳情請電JAMES E. MYLES (416) 252-7791。

・以多倫多為基地的INTERNATIONAL RESOURCES GROUP INC.市場顧問公司，分公司設在紐約及香港，專長協助加拿大製造商改善他們與中國大陸貿易的關係。請與PETER PAN聯絡(416) 863-0053，8 KING STREET EAST, SUITE 802 TORONTO, ONT M5C 1B5。

・香港WANG TAK ENGINEERING AND SHIPBUILDING CO LTD的海外代表HON SEETO，有興趣在香港及中國大陸代表加國製造商，請電(416) 222-1600。

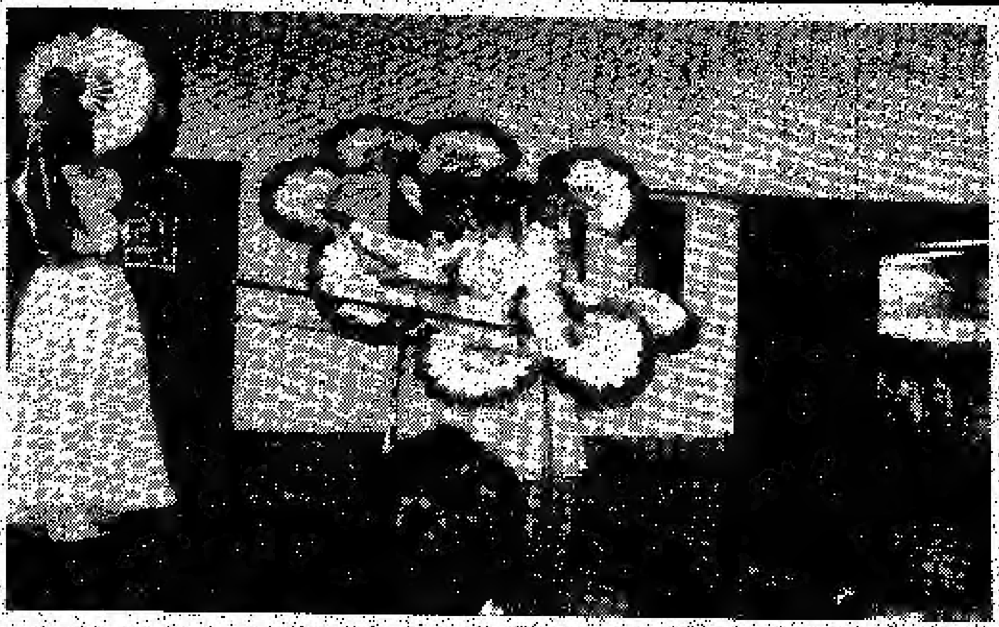
貿易活動

・八六年九月八日至十一日，香港美麗華酒店舉行第五屆香港鐘錶展覽。

・十月八日至十日，香港展覽中心舉行香港玩具及禮物展覽。

・十月十五日至十七日，香港展覽中心舉行第六屆香港電器展覽。

華埠人事



文藝中心舞蹈團演出國際文化節

第十八屆國際文化節嘉年華會，經於六月廿日至廿八日一連九天舉行。中華文化藝術中心民族舞蹈團，爲首次被邀請演出之華人團體，於本週日晚間，在些路頓酒店作多種舞蹈表演。圖：演出羽扇舞美妙舞姿。

傳譯處籌款餐會熱鬧

由中文傳譯諮詢服務處舉辦的籌款餐會，經已在六月廿日星期五假座帝國酒樓舉行，是晚到會政府首長、團體代表、社會賢達約四百多人，場面熱鬧。會長劉亨會上致謝各熱心人士支持，使中文傳譯處得以發展迅速，造福不少華人。

是晚除了晚宴外，還有大多市公益金會長哥頓格斯主持的義賣，共得善款三千一百五十元。

據說，是晚所得部份款項將撥給"錄音資料熱線計劃"，此一計劃是透過電話，免費提供各項資料給來電的各區市民。

華人專聯應屆新員選出

加拿大安省華人專業聯會週年晚會，經已在星期六（六月廿一日）假座中國城酒樓舉行。是晚到會的政府代表、專業人士、社團代表和工商界人士凡二百多人。席後除了由前任會長吳建忠醫生everywhere致詞外，還有抽獎、舞會助慶。

此外，一九八六至八七年度的加華專業聯會行政董事經已選出：會長鄧振雄，第一副會長何乃傑，第二副會長石彭年，秘書楊曉勤，財政龔國榮，公關及聯繫范佐國，活動策劃伍高久美。

兒童福利會勞方罷工聲明

現在舉行罷工的大多市兒童福利協會工作人員，發表聲明，解釋此次行動的原因和背景。聲明如下：

「我們保護大多倫多市的兒童（目前約有一萬二千名）。我們調查對兒童肉體、精神或者性虐待的種種案件。我們關心、保護棄嬰、離家出走的青少年以及不足法定年齡的青年娼妓。我們辦理領養，我們收養，照顧失去父母或者父母不能照顧的兒童。我們儘量保持家庭的圓滿。

「我們共有五百餘工作人員，包括社會工作人員、照顧小孩的工作人員、書記、秘書和雜工。

「我們罷工，是因爲：

△安大略省政府數年來給我們這個機關的經費不足；

△去年十一月與省兒童福利法修改，通行後，我們的工作增加。但工作人員反而減少。以前有六百人上班，現在裁員到五百人。真正受害者卻是我們服務的對像——小孩及其家庭。

△過去五年來的通貨膨脹率是29．3％，但是我們的工作人員的薪水只增加了20．6％，我們的機關總是說：要加薪就要更加裁員、削減服務，這對我們是不公平的，對小孩亦不公平！

△今年我們的機關提供加薪3．2％，又是比通貨膨脹率低！最近，大多倫多市天主教的兒童協會（比我們還小的一間機構）卻給了他們的員工一個兩年的合同（加薪14．3％）。我們這個機關是全美北洲最大的兒童福利機構，所受到的待遇竟如此低微。

△我們並不要求加薪14．3％。我們所要求的只是公平的待遇，和不可削減的服務項目。

「如果你也認爲保護兒童是重要的事，請幫忙打電話或寫信給這兩位先生：

HON. JOHN SWEENEY
MINISTER OF COMMUNITY
AND SOCIAL SERVICES
LEGISLATIVE BUILDING
QUEEN'S PARK
TORONTO M7A 1A2
965—2341

EVERETT ELTING
CHAIRMAN
METRO CHILDREN'S
AID SOCIETY
33 CHARLES ST. EAST
TORONTO M4Y 1R8
924—4646

告訴他們保護兒童是重要的，省政府不能給我們不夠經費，大多倫多市兒童福利協會不能裁員，不能削項目，要給工作人員較公平、合理的待遇。

謝謝您

加拿大僱員工會2316
CUPE LOCAL 2316
METRO CAS WORKERS，
UNION OFFICE（工會地址）：
112 DANFORTH AVE.
TORONTO M4K 1N1
電話：463—5907」

WALWYN
FUND SERIES
Quality Bonds
the "No Load" way.
Convenient monthly income—
The Walwyn Bond Fund

The bond market offers the potential of excellent income and protection of capital. However, for many investors, the bond market is confusing and bonds are even more complicated to buy than common stocks. The **Walwyn Bond Fund** is a convenient way to participate in an excellent portfolio of bonds managed by investment professionals. The Walwyn Fund Manager looks after all the investment decisions and paper work on your behalf.

The minimum investment you place with Walwyn is $1,000. After that, you may contribute any amount you wish. Because the Fund has no initial sales charge, all your money goes to work immediately. That can have a significant impact on your overall results.

The **Walwyn Bond Fund** is one of a family of six interchangeable Funds for maximum investment flexibility and strategic planning.

Call or write today for your free copy of the **Walwyn Fund Series** Information Kit that contains details about the **Walwyn Bond Fund**, and a prospectus.

NO SALES CHARGE

Please send me your free Walwyn Fund Series Information Kit which includes details about the Funds and a prospectus.

Name ______
Address ______
City ______
Province ______ Postal Code ______
Business Phone ______
Home Phone ______

Mail to:
Walwyn Stodgell Cochran Murray Ltd.
Suite 1210
150 York Street
Toronto, Ontario M5H 3S5
(416) 366-4060
Attention: Jason So
Account Executive

BF 240 BV

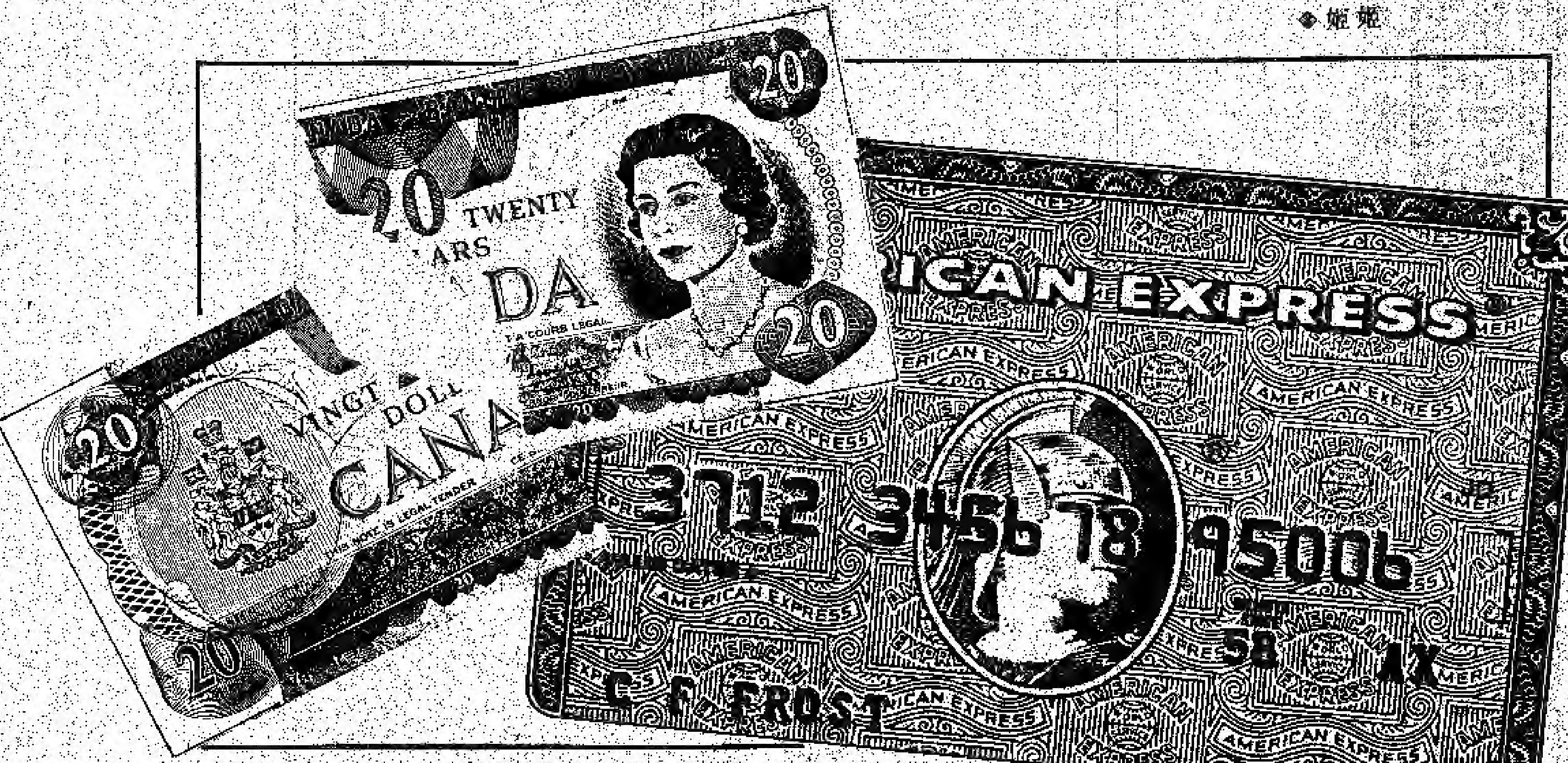
Walwyn Stodgell Cochran Murray Limited
Investment Securities

財經／工商

加人每年簽發支票二十億張

八成半擁有戶口，平均每月每人發出十二張

◈姬姬



人類社會繼工業革命之後，已進入資信革命的年代，隨着信用咭及電子提款機的廣泛被使用，貨幣會從經濟體系中消失？

雖然按人口計算，加拿大人士使用信用咭冠全球之冠，但財經專家卻表示，加國不會變成一個完全不使用現款的社會。

信用咭的好處，對消費者來說，是可以避免攜帶現款的麻煩和不安全，對商人來說，則可避免收取不兌現支票的危險性。

然而，約克大學經濟教授沙華利（SAVARY）認為，我們的社會始是會以現金作為交易基礎，貨幣的流通量雖已大量下降，但仍未能完全被取代。

沙氏指出，在銀行自動存提款機的業務中，約有百分之七十，是利用這些機器作現金提款。

CANADIAN PAYMENTS協會的常務經理羅拔時（ROBERTS）表示，利用現金和支票付款，仍是最常用的辦法，在各項交易中，超過百分之十五採用此一方式。

該協會由全國的銀行和財務公司等存放款項機構組成，該協會一直都在研究非現金付款的問題，和訂定非現金付款系統的標準。

商人當然樂意接受信用咭，因為這是付款的保證。而不同的信用咭公司，為了吸引更多的使用者，提供了其他各種方便，例如旅遊保險、緊急提款、機票等。

專家指出，羊毛出自羊身上，以上這些額外方便，若非另收費用，則通常是從較高的利率中賺回。

大量使用信用咭，亦會導致放縱的購物習慣和揮霍的生活方式。

但支票的使用率並沒有下降，事實上，加拿大人士每年簽發大約二十億張支票，比造幣廠出來的鈔票數目還要多。

平均每名加拿大人士每月起碼簽發十二張支票；在總人口中，百分之八十五都擁有支票戶口。但擁有信用咭戶口的人士，只佔百分之五十。

況且，支票仍是最安全的付款辦法，因為支票若遺失了，或收付雙方有意見，皆可停止兌現支票，支付款項時，必須由支付人親筆同意；發出的支票可清楚記錄一切的開銷，並可作為收據和付款證明。

對於銀行自動提款機，很多人士都有些抗拒心理。根據銀行業的研究，有三分之二的顧客，不使用這些機器，因為他們害怕電腦會出錯，把他們的戶口數目弄錯了。

總括來說，信用咭或提款咭若要完全取代現鈔和支票，還需要一段頗長時間。

獨立全磚新屋

STEELES/MIDLAND光猛向南兩層三大睡房，2½廁，主人套房，電動門雙車房，家庭室壁爐，中央冷氣，電子清新器，MAG- TAG打垃圾器。 No Agent.

價十四萬五

電：MRS POON
（日）661 1066
（夜）477-2979

Horn Church
Steele
Fenton
Midland　Brimley

想鋪地毯呀！請到寶華喇！
寶華地毯字號老、寶華地毯手工好

本公司每月特別直接由總廠購選大量高級地毡特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全。請來電接洽或到本公司參觀。

TEL: 292-6474
50 SILVER STAR BLVD.
UNIT 205,
SCARBORO, ONT.

大小工程 免費估價 寶華公司 信譽可靠

寶華地毯

財務／投資

可攻可守的優先股

投資與你

羅志强

上周與大家討論到大市未來的去向，談到如果杜瓊斯公共事業指數向上突破101時，大市乘勢標升的機會甚大。筆者爲文之日，此指數收101·04，而杜瓊斯工業指數亦收1875。如杜瓊斯公共指數表示未來利息縮低的話，則美市與加市夏天再創新高不足爲奇。但在此大上大落的環境中，做以下的優先股可以減輕投資者失眠的時間，而進可攻，退可守。

進可攻，亦即有機會賺價；退可守，即是如大市回落，讀者們可以常收息一般。以下是筆者以風險程度低和大公司來作衡量的選擇。

(一)金融業：ROYAL BANK PREF. "A" 1·88，爲文之日進價爲24⅜，一年派息一元八十八仙，回利是7·71%，相等於定期10·40%。以如此價錢，是優先股中可取者，因其風險程度甚小。

(二)控股業：CROWNX PRE "B"，現時叫價爲26⅝，年息爲$2·34，回利爲8·88%，而於一九九〇年後，年息爲銀行利率(PRIME RATE)的70%。此公司擁有全加最大的老人院與五大人壽保險公司之一。除此外，亦可考慮HEES INTERNATIONAL PRE "E"，年息爲銀行利率之70%，現時回利約7·09%。此公司爲批發式銀行(MERCHANT BANK)，其成長率每年達15%以上，是近年表現甚佳公司之一。

(三)鋼鐵業：讀者們可考慮DOFASCO PRE. "C"，年息爲$2·00，回利約0·77%，而此優先股可以於一九九五年三月屆前一換一普通股。雖然許多人以爲鋼鐵業不甚了不起，然而加拿大眾鋼鐵業中，DOFASCO不錯，其生產力可能兼日本與韓國，所以考慮購入小量，亦可作爲分散投資的策略。

筆者本文只介紹以上四隻優先股給大家考慮，而上周提過的LAIDLAW PRE. "F"，亦可作爲參考。股市在未來的升勢中，切記不要跟進盲從，買賣的考慮基於是否物有所值。當然，現時最抵買者是能源股，其唯一的缺點是需要較長時間持有。不過，如果過去半年來猶太富商O&Y亦購入GULF與HIRAM WALKER，則讀者可選擇有份量的能源股不失爲一明智之舉。

(JUNE 24/86)

徵聘記者

出版社聘記者乙名，需中英文流俐，能克苦耐勞，請詳繕中英文履歷，附照片，函星島日報郵箱三十號。

百佳會計師樓

291 DUNDAS ST. W. SUITE 318 TORONTO.（旦打士西街夾麥歌廉街）

私人及公司報稅

生意投資買賣及樓宇管理

投資移民計劃書

詳情請電：591-8488

P.K. MANAGEMENT CONSULTANTS INC.

謝華亨 HENDERSON TSE 特許會計師 CHARTERED ACCOUNTANT

「八六年最新聯邦預算案要點」

中英文本　歡迎索取　一律免費

302 Spadina Ave., Suite 406, Toronto, Ont., M5T 2E7, 電話：597-2301

（愛華醫務中心）

會計報稅・商業顧問

投資計劃書・電腦服務

珍惜你的聽覺，善用你的福利。

加拿大聽覺協會成立於一九四〇年，爲一非牟利的慈善服務機構，專爲耳聾或聽覺有問題的人士服務。服務內容包括免費聽覺檢查，聽覺傷殘康復及語言治療，職業輔導及介紹，手語術傳譯及諮詢，本會更有助聽機服務計劃，流動服務車，教授手語及英語唇讀課程。

本會更爲了方便華裔老年人及不懂英語的華人起見，特別提供中文傳譯及接送服務。若閣下有任何有關聽覺的疑難，歡迎閣下隨時與本會聯絡。

中文通訊電話：964-8569

地址：271 SPADINA RD. TORONTO. M5R 2V3

辦公時間：星期一至星期五，早上九時至下午五時。

THE CANADIAN HEARING SOCIETY

加拿大聽覺協會

—低通脹時代來臨—

最佳的投資組合爲何？

・中期性：銀行股、公共股、保險股與公債。

・短期性：大地產股、國庫券。

・另有特殊性股票供君參考。

如要風險少，收息高，

請問羅志强君　宏發證券 860-7448

特價爲你服務

（免費估價）

特價貢獻

・住宅防盜系統　$850.00

監察報案服務　每月 $20.00

・商業防盜系統　$350.00

監察報案服務　每月 $23.00

本公司專門：

・安裝防盜／火警系統

・24小時監察服務

・最可靠技師安裝

保安 Pro-Safe Security Systems Ltd. TEL: 499-7698

建築裝飾　聯和　UNITEDWELL LTD.

construction • decoration • store fixtures

Tel (416) 461-0202

100 Cullow Ave. Toronto Ont. M4M 2K7

由設計到施工盡在服務中

承建餐館酒樓、各式店舖、寫字樓、住宅樓宇

免費提供設計草圖及估價

徵求訂戶

爲方便住在較偏僻地區之讀者，本報特設訂閱服務，分爲三個月、六個月、十二個月。

訂閱三個月者，郵費連手續費每份一元，六個月者每份九角，十二個月者每份八角。

三個月：$13　六個月：$23　十二個月：$40

請填妥下表，附支票抬頭書明 SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC 寄 291 DUNDAS ST WEST SUITE 328 TORONTO ONTARIO M5T 1G1 時代周報收，折郵亦可。

姓　名＿＿＿＿＿＿＿＿

性　別＿＿＿＿　年　齡＿＿＿＿

職　業＿＿＿＿＿＿＿＿

住　址＿＿＿＿＿＿＿＿

電　話＿＿＿＿＿＿＿＿

本人欲訂閱

三個月 □　　六個月□　　十二個月□

（請在 □ 加 √）

文化／藝術

性格與筆跡

◉莊志雄

在中國人的觀念裡，通常認為一個人的性格，可以從他的筆跡窺見一斑。但這種說法沒有一定的準則可繩，只落得不明不白，人云亦云。早在宋朝，有一位叫邵雍的人，曾經指出：「言心聲，字心畫，筆畫一成，分八卦之體象，定五行之貴賤，決平生之禍福，知目前之吉凶。」說來大言傲慢，也可信性有幾高，却不得而知。不過從這幾句話裡，不難發覺，中國早在七八百年前，已有人對筆跡產生興趣，而作過一番研究，可惜沒有普及而流傳於世。

在外國，雖然遲到十九世紀末期，才有法國人開始對筆跡學作稍為深入的研究。尤以德國人的成績斐然。在這一世紀裡，他們已發展成為一套完整的學問。最可惜的是中國文字的結構和筆劃與西方的拼音文字不同。所以，一般來說西方學者所研究的那一套筆跡學的心得，未必一定可以適合中國人用。

最近，翁啟綠先生發表了一篇關於漢字筆跡與性格關係之研究的論文。拜讀之下，才發覺一個人的性格或多或少，可以從他的書寫字體中找出點兒蛛絲馬跡。這一點反證了邵雍先生所說的「言心聲，字心畫」這句話的可信性。

翁先生認為漢字的分析，可以劃分為兩方面來研究。一是美的方面，一是力的方面。在美的方面可包括了(1)字體的美觀(2)排列的美觀(3)字體的工整；在力的方面則有(1)字體的大小(2)筆劃的輕重(3)筆力的剛勁(4)字體的個性。

在這兩大分類和七種細目裡，他認為在美的角度裡看不出書寫人是男是女。但在力的方面，却有着顯著的不同。一般而言，男性的字體在筆劃方面是較重，字體也較大，力道更是剛勁，而更具個性。而女性呢？恰好相反。

在他的研究中，他指出從字的體勢裡更可判斷出書寫人的內在性格。他認為書寫整齊的人，有以下的性格：

(1)社會內向性高——是指不善於交際，社會接觸不廣泛，不喜歡與人閒談。

(2)神經質高——是指易受刺激，易怒，多餘的煩惱，神經過敏。

(3)自卑感重——是指缺乏自信，對自己評估過低，易受別人影響。

(4)感情變化較大——是指感情多變，意志易動搖，感情用事。

(5)領導性低——是指不願指揮別人，不願任各種事情的領導者或發起人。

(6)思考外向性高——是指思考不精，粗心大意，對事物祇是籠統地思考一下，就作決定。

而排列美觀的人和字體美觀的人却是(1)社會內向性高(2)思考外向性高。所不同的，前者領導性低，後者自卑感重。至於字體大的人較具攻擊性，所謂攻擊性是指有敵對的心理，一意孤行，不聽別人的勸告，具反抗性。筆劃重的是外向，沒有耐心，和帶有自卑感。筆劃剛勁者則通常是快樂的。

左上是筆者所收集的一些名家手跡，看看大家的眼力，猜猜誰是男，誰是女。

答案：[illegible]

鳥世界的音樂

每天下午五時左右，行經一棵大樹，很多小鳥在那裏叫，我不是公冶長，不懂牠們說什麼，「春天在那裏？鳥兒歌唱在樹梢」；鄰家小孩在朗誦（事後知道是國語書第一課），清脆悅耳，比小鳥引人入勝。

大自然中唯一音樂家，就是許多能唱歌的鳥類，我們不妨叫作「鳥樂」。鳥類種類繁多，有時唱出的歌堪稱「精心傑作」。鳥類為什麼唱歌？通常總以為求偶，根據專家哥士唐所著「鳥樂的研究」一書記載：「鳥之所以唱歌，是當牠們在一代成就達到最高點時，便以唱歌表達生命的歡樂，閒暇時也會唱歌。通常鳥類開始唱歌，是在冬天將過，大地積雪開始溶化時，直至夏去秋來這段時期」。

鳥類在獨處時也會引吭高歌。群棲鳥，穴居鳥及白嘴鳥不會唱歌，只是交談聊天。鳥類當合群時也會大唱特唱，合唱的也有。在美國，例如紅翼歐掠鳥，金翅雀及金絲鶯等，都是合唱能手。燕子有時成群棲息在電線上歌唱。另一鳥樂專家准車爾在所著「鳥歌的進化」中說，他曾有兩次觀察紀錄；一群美國歐掠鳥，最初由一鳥領唱，跟着便齊聲高唱。有的專家甚至觀察到類似二重唱或分組輪唱奇妙現象。

據哥士唐說，從生理上推敲，原始鳥類有其「古典式」歌調，生理上最進步的現代鳥類，有比較複雜，多變化的音色。這與人類的音樂歷史一樣。有種山烏鳥，歌喉美妙

本文作者攝於"小小世界"（第五十六期曾有介紹）之萬里長城前

樂見樂聞

◉武夫曼

，有「鳥類的卡羅素」美譽；牠們不僅是一種短叫，而已經自由發明許多連續發展的美麗音句，大可媲美我們的奏鳴曲或交響曲的主旋律。

鳥類也有歌唱練習；著名鳥樂家戴維斯所著「未來的歌唱」中記載有這樣的事，他親自看到紐約中央公園有隻知更鳥，天天在那裏練歌；牠努力以赴，務求達到清晰正確。

鳥類開始跟父母學唱。大多數的歌鳥具有高度模仿力，山烏鳥很有天才，可以說還會創作。每一鳥族都有牠們的歌，正如人們的民歌，一代代傳下來。鳥類的民歌與人一樣，因地區不同總有些差別，但基本發音則一樣；這情形又與人類文化相似。

歌鳥的羽毛很少是美麗的，例如嚴肅的夜鶯、雲雀、百靈鳥及畫眉等，都是優秀歌手，但毛色並不美麗奪目。香港人慣於飼養的相思鳥算是美麗的一種，但也僅限於粉黃色。當然也有例外，如美洲的知更鳥、英國的金翅雀，能唱又靚。歌鳥唱歌時的姿采，跟隨牠們的氣質而有所變幻；夜鶯唱起來就會忘形，雀子則懶洋洋地哼一兩聲。有些歌鳥唱起來搖頭作狀，也有等做出各種姿態。

有的鳥類善於模仿人類，如美洲的反舌鳥及貓鳥鳥，牠聽慣了某種樂器簡單音調，自然會唱出來。模仿人類語言的鸚鵡也非常奇妙；「買椰子糖呀！」甄沾記門前頭鸚鵡，吐字之清楚有如小女孩。「客人來嘡！」半山一位朋友家，一頭鸚鵡替主人招待客人。鷯哥模仿人類說話也有高強本領。當然，牠們之能說話乃由訓練而來，並非天然本領。

許多作曲家採用模仿鳥類音調，十六世紀楊尼沾的「鳥之歌」及哥伯特的「鳥旋律」最為人所樂道。還有波爾文根據鵪鶉音色而作成三部弦樂曲。韋德爾有首「鵪鶉與夜鶯」風琴協奏曲。海頓的C調弦樂四重奏，簡直就是「歌鳥四重奏」。此外如貝多芬「田園交響曲」，華格納的「齊賽迪」，聖桑的「動物狂歡節」，格蘭納都許多首鋼琴奏鳴曲，以及連車利的「羅馬的松柏」等，均有鳥聲出現，正應了「春眠不覺曉，處處聞啼鳥」美好詩句。

送若水兄

聽我細訴

◆程國儀

「君子動口不動手」，初逢若水兄，就可以知道他是位君子。

第一次見他的原因，是因爲友人的介紹：「有一位追求真智聖道的朋友，能言好辯，正是你的對手。」於是我倆就在「擒星」茶樓會面了。

果然他是百分之百的「動口」，此君才思敏捷，辯才無礙，見識廣博，滔滔不絕，我都有插口的餘地呢！所以他做君子，我卻不是，他動口，我用耳，不過心底已十分欣賞他的抱負、眼光和激情的性格。

早在求學時期，他已十分嚮往馬列思想，也想投身祖國，爲人民服務。故此常常就社會問題，參與不少改革運動，最後更毅然負笈異鄉（即來加拿大），攻讀教育博士，欲以一己所學，幫助神州祖國的前進，壯志可嘉。曾經以「身居多倫多，胸懷一中國，放眼全世界」的豪語，挑戰定居北美的同胞，促成了「中國關懷小組」的成立。

故此他不是僅動口的人，而且他說話時，雙手橫開平削，上下揮動，左右伸展，加上面部微妙表情，十分感染聽衆。認識他的人，沒有不記得「大笑識」說話神態動作的。因此他也能作「搞手」，帶頭發起過不少的活動。

他既動口，又能動手，只因一份豪情志向，也常常這樣自勉：「老驥伏櫪，志在千里，烈士暮年，壯心未已。」凡與他相處的人，也多被他這種激進動態心志所感染。

他從來沒有說自己是君子，自謂爲「市井俗人」。某次卻以俠士自居，問我：「你看我像不像楊過的激情，至情全性，精明狡詐？」可見他的爽朗率直，豪放不羈。

我們的性格其實迥異，但是彼此的志向喜好卻有許多雷同：胸懷祖國，寄情山水，喜愛文學、運動等。記得他一看見流水就會眉飛色舞，不禁高吟：「滾滾長江東逝水，浪花淘盡英雄。」隨即又想起：「一壺濁酒喜相逢，古今多少事，都付笑談中。」豪情萬里，不言而喻。

他的性格如天馬行空，向來我行我素，卻也激盪柔腸，時而奔放狂熱，時而抑鬱消沉，總要十分的酒臉。可以自謂：「一醉能消萬古愁」，又可以勸人：「酒入愁腸愁更愁。」，總有自己的一套道理。與人談話向來不肯「執輸」，對朋友卻是「義氣至上」。奔跑勞動，挨更抵夜，贏得不少朋友的倚重。我們偶然相遇，他會先來一句：「人生大醉能幾回，把酒相逢須醉倒。」繼而各執一杯「高級」（COKE）飲料促膝言志，不拘小節。

身爲教育界人士，他曾自嘆：「人之患，好爲人師」的行文作題，大發議論，我卻欣賞他的書信和他的感性文章，尤其是他的新詩。這些文字最能表達他心內的真實感情，和內蘊的文采，溫馨爾雅，滿腔愁情（讀者可參看上期及本期若水君的「彈指間」和「別了」）。

如今已是驛馬蹄響，整裝待發了。若水兄應聘紐西蘭某大學的教席，短期內要動身了。然他他留下的印象，卻如流水淙淙，雋久難息。「人之相知，貴相知心」既然傾心傾慕，何須遠近長短呢？語云：「君子之交淡如水」，行文試別，從此天涯江湖，各奔前程，願君珍重，願神保守。

—程國儀丙寅夏多城—

相逢　◆懿儀

初相識，在少年。
她與我
　兩小無猜，
　　木馬鐵環，嬉笑並肩；
　　談天說地，雖倦不休。

再相見，已成年，
我與她
　各添風霜；
　　看着她：
　　　心潮澎湃起伏，
　　　總衝不破話意；
　　瞧着我：
　　　嫣然一笑，
　　　欲笑又語，
　　　欲語還休。

（懿儀一九八六、五、十）

◆心滄　似曾相識集

歸屬

她雙手挽着他的臂彎，在紅燈前停住了腳步。那紅色的圓眼瞪着她，在漆黑中，特別光，也特別大。晚上的銀行區，像聖誕樹脫掉了七彩的燈光飾物，乾禿寂寞。

她和他在唐人街吃完晚飯，到奧基夫劇院聽演唱會，香港來的歌星，票價可不低呢。其實，剛考完試，除了吃飯上戲院，還有什麼可打發時間和心情的？

剛來唸中學時還算熱鬧，舊的一班老友相依爲命，住在一起，吃在一起，玩在一起，不讓自己靜下來觸思家情緒，家裡寄來的唐貨口果，一股腦兒充公共享；家裡來信和電話，拿來競相[illegible]：你媽媽囉嗦，她爸爸不明事理。況且，新鮮的外國情調，閒來四處品嘗遊逛。不一會兒又忙還大學，想不到自己也扮演小說裏留學生的角色登台了。

大學舞台上第一年，熱鬧的一群早四散了，她獨自往返校園，遊子的情懷這時才浮現。上餐館叫她想家，乘巴士叫她想家，一陣驟雨一絲微風叫她想家。最難當的，是晚上從圖書館回寓所，經過一幢一幢透着燈光的人家。她，多渴望屬於即或是最簡陋的一幢。

寂寞中認識了他，像在淒風慘雨中，尋得可以躲藏的蔭所，像小孩子在遊樂場迷失了，忽然找到一張熟面孔。就爲了這一份強烈的歸屬需要，他們相依相戀，不理會她是千金小姐，他父母頑固嚴苛，她愛古典音樂，他喜歡哄鬧的時代曲；更不理會她才入大學，他行將畢業。有了他，她有傾訴的對象；有了她，他有溫情的滿足。

這一夜，在乾禿寂寞的銀行區過馬路，她雙手挽着他的臂彎，緊緊地，重重地，像一切的需求都濃聚在這臂彎中。他，還有一星期就回港了。

她沒有說話，他也默言無語。靜寂的街道，倍添心情的凝重。人，總有一天要離開的，愈親近，就愈失落；愈投契，就愈空洞。生命永遠的歸屬，何處可尋？

又在紅燈下停住了，紅色的圓眼更大更亮。她希望永遠停在這一刻的依偎裏，她希望紅燈不會轉綠，明天更不會來臨。

若水的人生

別了

站在橋頭，
　默然送渡輪遠去
輕煙縹緲，
　揮不走異鄉的無奈
天邊孤雁，
　拍打滔滔湖水，
乘長風，
　飄泊到大洋彼岸。

縱使遠航歸來仍是客旅，
背負着一袋一袋五色的回憶，
世情易變，
　人心難測。
原來是一道道滄桑，
　壓在征途的路上。

請回頭，
　君子送行不出千里，
　　一分情意，
　　　一句叮嚀，
　　　　還不是離離合合——
就此長揖到地，
　豪情萬里。

（若水，一九八六、六）

中華文化藝術中心主辦各訓練團／班招生

增設暑期兒童中文：日班、夜班，七月開課　夜班逢週五，下午六至八時授課
東區華埠芝蘭東街1056號（芝蘭商場地鋪）

(一)幼兒培育班：入學前三至四歲男女童，教導禮儀、常識、唱遊，初學中英課程，啟迪智慧，培養群體生活，週一至五上午七時半至下午六時管教，每週全日班五十元，半日班廿五元。
(二)兒童美術班：教授素描，彩色現代畫，逢週六下午十二時半至二時授課，供應作業紙張。全季45元
(三)兒童中文班：幼稚園高初班及小學一至六年級，按程度分班授課，逢週六，上午十時至正午十二時，供應課本紙筆。全季10元
(四)中國舞蹈團：教授各種民族舞，逢週日下午一時至二時半上課，訓練完成表演時，由本中心提供舞蹈服裝。每月15元
(五)成人國畫班：教授山水、人物、花卉、鳥獸、蟲魚、水墨及彩色國畫，逢週四，下午五時至七時授課。全季90元

即日接受報名註冊（週一至五，每日辦公時間）
電話：461-9393
主任：徐潤泉　監督：吳雅超、崔[illegible]

客座隨筆

◆籌鳴

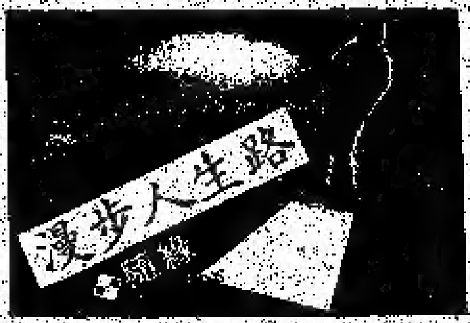
雨中垂釣

偷得半日閒的四兒夫婦，約我在午後去釣魚，他們說今天到一個新的去處，離市區約兩句鐘。草草收拾行裝、用具、食物，風馳而去。

烈日當空，陽光鋪滿了車的後座，在熱呼呼的熱浪中的我閉目養神，時時飄來悅耳的時代曲，偶而傳來年青夫婦的隨歌伴唱，甜甜地打起盹來。耳邊突然傳來霍霍聲響，原來車子已停在兩岸的斜坡下，右邊急流的水怒闖擋在前面的亂石，互不相讓的激濺起一堆堆白色的浪花，發出震耳的聲音。

小舟闖過了波濤起伏的下流，奇怪，它已飄浮在微波蕩漾的湖面。「記得嗎？就是在這裡釣到鱘古的哩！……」，「試試看一上」，聽了他倆的對話，我已把釣魚絲拴好，掛上魚餌，拋下又收回。放眼瞄瞄四週，青葱的樹林像屏帳似的密密圍着偌大的綠水。一陣陣涼風襲來，湖光漸變幽暗，原來詭譎的雲層驟然掩蔽着上空，灑下點點雨滴，湖水起了無數的大圈小圈，緊跟着密密細雨，心想，今天要變成落湯雞了。那知聰明的小婦人把已帶備的傘遞到，各據一角，張傘垂釣。瞭望遠方，湖天白濛濛的一色，滙集在傘頂上的水滴，打在湖中，咚咚作響。「啊！釣到了，釣到了……快拿網來」倆小忙着，帶着，笑着，好大的一條鱘古在水盆中掙扎。他倆顧不得雨淋身軀，用毛巾抹過雨水，重整旗鼓，再引魚上釣。「啊呀！我也釣到一條。」兩個後生兒女，各顯身手，只有我靜靜地坐在一角，躲在傘子底下，正襟而坐。魚兒似知我意，垂下的雨絲，沒有受到牠們的干擾。我沉醉在迷濛的景色中，似覺罩在白茫茫如梨飛花的網中，隨波飄盪，怡然自樂。

雨似停了，濃雲漸漸散去，傘上還漏下一點點殘滴。西邊透出一道暗紅色的光輝，夜幕已垂，岸上看不見人影。我們撇下了水攻石的怒吼，駛向歸途。



男女之間

若果說，愛情路是必經的人生大路之一，相信大部份人都不會反對。基於時代轉變，形式亦跟着變，內容卻大致一樣。以前的指腹為婚，媒妁訂親，盲婚啞嫁，以至現代的自由戀愛，主要都是傾向婚姻生活的手段。古代人的方法，在現代人眼中固然有荒唐可笑的一面，而現今的戀愛方法卻又太"自由"了。男女間關係既平直，亦彎曲；既井條，亦紊亂；既和諧，亦矛盾。

在大學唸書時，也不知見過多少對男女的經歷是大同小異的。他們大多是學生身份在此生活，終日讀書，生活固然苦悶，也屆男女間互相愛慕之期，所以很自然找個異性朋友慰藉聊，有些還同居起來。

到了畢業後，許多都回港找工作，認識其他朋友同事多了，也就漸漸和以前的男／女朋友疏遠，最終走上分手一途。

有些則一方是移民，在此地工作，另一方則是學生，回港發展。所謂"一水隔天涯"，沒多久雙方心境也變了，又是以"散了"為結束。所見這些事例中，大部份都是"初戀"，似乎"初戀"都不易成功，不能引向結婚之路。

話得說回來，世間上又有幾許長久甚至永恒的愛？人們說結婚是戀愛的墳墓，有極端的更說結婚是人生的墳墓。我也記得某篇文章論及「結婚是疏遠對方的最親密方法」。這等見解當然有商榷餘地，但無疑"拍拖"時的熱愛，到做夫妻後能否仍然保持就很成問題。或者結婚後就應該有別於婚前的愛情元素，這其實也很正常的，因為人在變，夫妻二人一生生活，其間變化之大，實在很難時刻要求對方要像"拍拖"時一樣去愛的。祗要基本的情愫未變，這已經很難能可貴了。

一生人祗有一個親人自己有權選擇，那就是自己的妻子或丈夫。希望未婚的朋友們，謹慎地選擇吧。

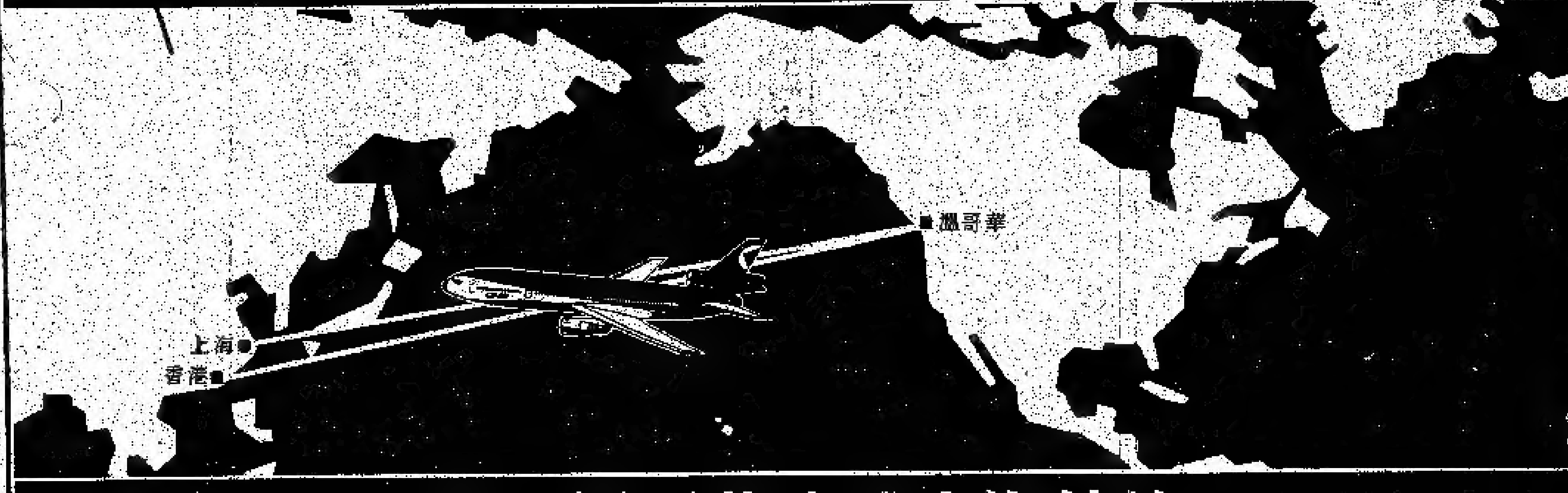
種籽 ◆飛絮

她蹲在後園泥土上，讓泥土從指縫中緩緩地漏下；泥土發出了芬芳的氣味，春天的氣息。她抓起了身旁的一把小鏟子，把袋子裏的種籽撒下去，然後小心地用鏟子蓋好。小小的後園撒滿了一地的種籽，還有那一頂出自她那雙粗糙的手而蓋起的瓜棚，這些都令她費了不少時間。但是每當她想起種籽發了芽，長出了青色嫩綠的葉子，點綴寂清寂的園地，還有那纏繞在瓜棚上的、蔓延的長藤，這一切都令到她內心充滿了安慰。

她微曲手掌支在泥土上，慢慢地站了起來，因為蹲在地上太久，起來的時候身體感到一陣暈眩。昨天大兒子來探她，小小的孫兒子嚷着要數數她頭上究竟長了多少根白色的頭髮，這可使她樂了。活到這一把年紀，兒女長大了都離開她和老伴，現在只有最小的女兒和她同住，可是女兒始終要嫁出去，不可以永遠留在身邊。而老伴總是不能耐在家裏，天氣一暖就和朋友下棋去了，仍然只有她一個人留在家裏。不過數十年來已習慣了，每天都在家裏忙，料理家中一切大小雜務，只是偶然和老伴去品茗或和兒女們出外吃飯。

她的目光凝注在那深棕色的泥土上，彷彿每一粒種籽都已孕育出一個生命，就如她孕育了自己的兒女般。

由溫哥華直飛香港



新設溫哥華直飛上海航線

溫哥華—香港

* 除星期一及二外，你每天都可乘搭加拿大太平洋航空公司（簡稱加太航）班機，由多倫多直飛溫哥華；再由溫哥華直飛香港，中途不停站
* 逢周二，加太航有班機自多倫多起飛，經溫哥華直抵上海，中途不停站
* 加太航帶給你最方便及舒適的旅程
* 加太航亦為你提供往上海特價雙程機票，票價僅一千二百卅四元另加機場稅十五元，優待期至一九八六年七月一日止，詳情可就詢本地旅行社

溫哥華—上海

* 香港每星期有五班機開返溫哥華；上海則逢星期四開出一班
* 加太航除有編排一流航程、特平機票、慇懃的空中及地勤服務外，機上還有操華語人員，免費飲品及電影和音樂耳機
* 所有從香港或上海登機的乘客，均在多倫多海關辦理移民、過關檢查行李手續
* 乘搭加太航是聰明的抉擇

Canadian Pacific Air Lines 加拿大太平洋航空公司

時代副刊

華商會新人選爆冷門

多城'86

◇魯姜

多倫多華商會一九八六——一九八八年新會員改選，經過一番角逐，於六月廿五日誕生了下任會長和副會長，人選可說是"爆冷門"，正會長由曾當過會長之葉敏國以高票當選；鼎唐貿易公司東主唐先令爲第一副會長，福昆酒樓董事長周劍雄爲第二副會長。現任會長陳丙丁律師及副會長譚學嵩，原屬熱門人物，突臨時改變主意，放棄競選，套用一句老話：「世事如棋局局新」，一點不假。

由於華商會進行改選期間，商會會員來函，表示商會立場應要超然，不宜介入任何政治活動，因此，陳丙丁曾向會董，會員們和輿論界表示：他過去任職會長期內，從沒有利用地位權力，把商會納入任何政治軌道，對於會務興革，爭取會員權益，繁榮商業，及與官方加強聯絡等措施，在諸位會董、會員同心協力下已有相當成就，事實俱在，彰彰可稽。

陳丙丁律師並強調，月前多倫多市長艾格頓率團往中國與重慶締結姊妹市，順道作商業友誼訪問，邀請他隨團同往，這是加拿大官方對加國華人禮待，亦屬聯繫邦交所應有，可說是華人一項殊榮。至於中國官方或民間到訪人員及駐多倫多領事館人員和他本人的來往應酬，因華商會乃華人團體之一，具有代表性，這項活動是屬於社交酬酢及個人行動，與商會宗旨毫無關連。陳丙丁這番話，可能是剖白心聲，澄清外間誤解。

據內幕消息透露：在選舉會長之前數天，有人主張下任新會長，應以曾在商會獻力多年，而未當過會長的人最爲理想。倘做過會長的再次復出，難免受人誤認商會沒有人才。假如由剛加入商會的"新秀"當選，恐怕不瞭解會務，未能"駕輕就熟"。因而曾任過會長的和新任會董的好幾位先生們，俱放棄競選。所以競爭人數既少，葉敏國當選會長，自然順理成章，水到渠成了。

編餘雜記

◆羅錦鳴

奮

本報業務經理林維豪，已啓程前往溫哥華、卡加利等地，洽商拓展分銷站。這是繼滿地可後，按照原定計劃進行的第二個步驟。

在發刊詞中，我提過，多倫多只是我們的基地，全國性發行才是目標。過去一年，有幾次我們以爲這個"夢"要醒來了，因爲連腳步也站不穩。能夠進入第二年，已屬意外。但我們知道，繼續留在一點上，遲早會給淘汰。

停頓，即是死亡；只有踱步，眼光才可以放得更遠，前景才會擴得更闊。因此，無論客觀還是主觀，我們都不能容許自己停下來。

縱然仍是搖幌不定。

拓展發行網其實也僅是整個計劃的一半。另一半，我們會逐步實行，還需要時間安排和聯絡。

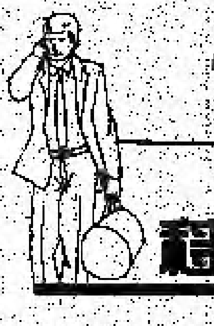
* * *

謝謝幾位朋友和文友的問候帖和問候信，十分感激。有些事有些問題是永遠"無計"消除的，不過經過這段時間，我總算作了決定，決定留下來。

留下來面對不想碰到的事，面對不想碰到的問題。逃避也許是一個方法，不是懦弱，然而終究擺不去拋不掉那種心情。

唯有選擇。一雙腳不可能同時走兩條路，一雙眼不可能同時看兩個方向。唯有選擇，走向未知。

顧客



◆子元

移民漫筆

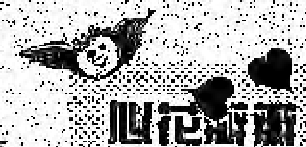
「貨物出門不得退換」這樣的買賣方式在加拿大是行不通的，保障消費者的規例實在有不少。除了保障消費者的委員會之外，更有兩個組織去驗明物品的安全：「CSA」加拿大標準會及「HYDRO」水電公司。每一件入口貨物多數要通過CSA驗明適合在加拿大使用才可以出售。如果是電器用品，更要水電公司驗明安全，貼上認可的標籤，才可以出售。由於有這兩個組織的存在，所以一切物品都要經嚴格檢驗，證明可以使用，才准製造或入口。

在加拿大無論購買任何物品，除非註明特價貨或特殊貨品，不得退換之外，所有物品都可以退換；大部份公司都會給顧客十天的試用期，如果不滿意或有損毀，可以退還現金或換取其他貨物。有些大公司爲表示良好信譽，更特別設立一個部門，專門應付顧客退貨，所以許多時都聽到有些人爲了赴宴，便刻意去公司選購一套名貴的衣服，穿完後便退貨取回現金，連租衣服的錢也省回。這就是加拿大保障消費者的其中一個例子。

顧客永遠是對的，是加人的觀點，售貨員往往要花上半小時的時間向顧客解釋怎樣使用貨品或拿幾樣貨品互相比較。顧客可以向售貨員提出任何有關使用，保養及保用的問題，售貨員有責任向答清楚。顧客如果想觀看貨品，售貨員也要提供，不能有"看不起人"的態度，更不可以像香港某些大公司的售貨員向顧客說：「這些貨很貴。」或問：「是否真的購買？」

"貨真價實"是加國的常例，貨物的實用要與廣告宣傳及說明書一樣，不可以花假。而價錢一經標明就要照價出售，就算標錯價錢也要賣，否則顧客可向"消委會"投訴。就因這種原因，一般零售商都要有較高的利潤才可以補償貨物退換金錢的利息及售貨員時間上的損失，再加上要達到CSA及HYDRO的標準，成本不菲，還有入口稅及省的零售稅，這解釋了爲什麼在加拿大出售的同一樣貨品，比香港貴這麼多。

心花漸漸



◆平庸

變

翻開中學畢業時同學們寫給我的紀念冊子，一張張熟悉的臉孔又浮現眼前，這些全是我同窗數載的好朋友；現在相隔已十年有多，不知大家改變了多少？成熟了？積極了？消沉了？

人生的際遇的確令人改變很多。一個飽經風霜、挫折的人，在外表上來說，若是看得開的，還可歡容滿面，談笑風生；若是看不開的話，便會呈現一派沮喪，頭髮白了，眼角的皺紋也加多幾條！而以內在而論，思想上必見成熟，若是樂觀的，定可想到辦法來開解自己，相反悲觀的，便從此對任何事都失去信心，甚至連自己也信不過！

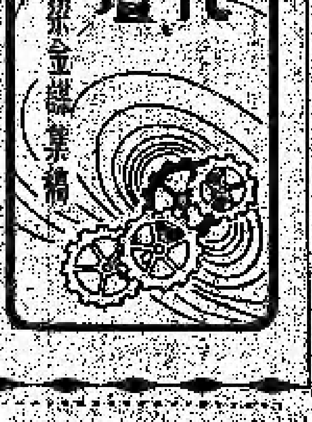
我少年讀書的時候，是個樂天派，天掉下來當被蓋，且很頑皮。例如最愛在嚴寒的早上，冷不防用冰凍的雙手觸摸同學的頸項，嚇嚇她們，讓她們大發嬌嗔。而我這個天不怕，地不怕的搗蛋鬼，嚇了人還瞪眼：「奈何？」如今回想起來，真覺自己野蠻任性，這麼玩愛笑的生活，那裏識得愁滋味？

自從步出校園，投身社會，以至結婚、生兒育女之後，我整個人像被倒進另一個模子，變得沉默了。其實我一生到目前未曾經過什麼大風波，但少時毫無牽掛的歡笑聲不知消失到那裏去了？開心的滋味也似乎漸漸忘懷。唯一令我稍感安慰的是女兒一句：「媽咪，我好掛住你。」——由於口求三餐，除了忙朝九晚五的生涯，傍晚還會趕到那邊去做些小兼職，剩餘下來可以見着女兒的時間不多。有時拖着筋疲力盡的身軀回到家中，女兒已甜甜進入夢鄉，只有靜悄悄地在她面龐上印上一吻。內心的歉疚或許可以減輕多少。

有時候我真是懷疑，人生在世的目的，是否只求三餐，養兒育女，便可滿足？物質的需求得到時，心靈上的需要呢？或許我是一個重感情又多愁善感的人吧，其實做人過於認真，往往不容易滿足。只是我雖然明白到這個道理，無奈心緒紊亂，要想的東西太多，好多時候，即使強迫自己多勞動，不要沉於思潮，但偶然地，昔日光景，我又會像母親所形容的：「遊白雲去了。」

假如有一天能讓我走到時光隧道的話，我願變回一個無憂無慮的少年，在父母的庇蔭下，再過沒有煩惱的日子，這種生活，就算是要我短二十年的生命也是值得的。

時代詩壇



第一期

「時代詩壇」序

梁金謀

世風日下五經沈，時代潮流亂衆心。
禮失鄉邦求遍野，詩成珠玉譜音霖。
津涯氣概揚千里，壯麗豪情勝萬金。
地迥天高徒悵惘，嚶鳴呼友四方吟。

夏日偶成

林偉

破曉舉沈衆氣迎，河邊鶯鷺言相盟。
浮雲翳翳遮天日，夏木陰陰阻客程。
雨足千峯呈翠色，蟲聲一響動蛙鳴。
此情此際誠追憶，夢筆生花寫偶成。

白鳥齊鳴

鄭玉好

煦風薇雨滿山谿，柳綠花紅十里堤。
百鳥齊鳴聲嚦嚦，九天沈寂影低迷。
讒言似火金能爍，吟調如松鳳可棲。
一唱昇平人盡樂，譜音那復計東西。

奉和鄒庭祠長丙寅初度壽慶

梁金謀

人生快樂子孫賢，令且懸弧仲夏天。
琴瑟和鳴揚海外，芝蘭並茂蔭階前。
星輝南極光千里，詩咏北洋響萬年。
聊藉數行爲賀壽，莫嫌俚句伴歌絃。

和郭翁寒夜自遣元玉

梁和

細憶既往萬般非，世態炎涼事更違。
亂季功名歸罟子，昇平景象顯羅衣。
看前雪後梅花美，夏去冬來鷰燕飛。
鷗鷺交盟循厚道，衷心維繫自忘機。

夏日郊遊四首

雨亭

（一）
夏日繁花朵朵妍，閒鷗晝度艷陽天。
垂楊起伏風生浪，遊客不期萬念蠲。

（二）
風和日麗滿天清，最是尋幽野外行。
翠柏紅花呈艷色，沙鷗上下足怡情。

（三）
群芳競秀茁湖邊，水上荷花葉似錢。
比翼鴛鴦追逐浪，斜陽煙柳色相連。

（四）
夏日風和結伴遊，青葱草木眼中收。
人前莫話滄桑事，漫聽歌聲解旅愁。

佳業地產公司 Aceland Realty Inc.

(416) 293-9911
3850 FINCH AVENUE EAST SUITE 401
SCARBOROUGH ONTARIO M1T 3T6

士嘉堡全新商場鋪位招租

位於FINCH/MIDLAND交界，地區旺盛，鄰近美蘭中心及多間華人商場。全新設計，外型新穎雄偉，預期今年六月份入伙。交通方便，停車場車位206個，舖位大小隨意，租金相宜。零售店舖位每方呎$12.50，餐館及酒樓每方呎$15.00，舖位適合各行業。二樓寫字樓每方呎$10.50（包裝修），適合醫務所，律師樓，旅行社，健身館等。擴展生意及創業良機，詳情電鍾銘
(HENRY CHUNG)
293-9911/886-3227

THORNHILL新靚大屋

只九月新，全磚雙車房，鄰近大屋林立，2200呎，通爽潔淨，家庭室，壁爐，套房等，式式俱備，歡迎預約。
林太 (MARY LAM)
293-9911
翁煥斌 (ANTHONY YUNG)
293-9911/488-0190

Large bakery in big busy plaza can make 300 loaves of bread in one hour!

Donuts, cakes etc.
Beautiful retail area
Owner will train for one month. Turnkey operation asking only $79,000 do not miss this opportunity call Mohamed Ladak
293-9911 / 422-5849

士嘉堡近Mc NICOLL靚屋

獨立全磚雙車房，三大睡房，雙門主人套房。裝飾精美華麗。鄰近有學校、巴士站及商場。開價十七萬餘。詳情請電：楊思曾
JOSEPH YANG
293-9911/292-7528

東區華埠獨立靚屋，十萬餘

近BROADVIEW，數步到勝利市場，兩層三房，光猛向南，交通學校十分方便，步行兩分鐘到茶樓，隨時入伙，速電盧太
(THERESA LO) 或蔡太
(BESTY CHOI)
293-9911/499-7497

美蘭商場／北區新光酒樓

鄰近美蘭商場，北區新光酒樓及士嘉堡村商場，工商業吉地出讓，四萬三千九百餘呎，可建萬四呎商場，價現金五十五萬。盧深SAM LO 293-9911

士嘉堡大屋

全磚獨立，兩層，四睡房，雙車房，家庭廳有真壁爐，主人房有浴室，全屋冷氣，近二千二呎地，可步至地鐵巴士及學校，全屋光潔如新，約看請電：
甄太 (KITTY)
293-9911

全磚獨立近太平洋十五萬餘

兩年新四大睡房，家庭室設有壁爐，睡房濶大，主人套房，廚具新款，近車站，速電盧太
(THERESA LO)
293-9911/499-7497

近KENNEDY三睡房柏文

交通方便，有泳池、網球場、桑拿等設備。可步行到酒樓、購物商場等。開價八萬餘。詳情請電楊思曾
JOSEPH YANG
293-9911/292-7528

VICTORIA PARK/SHEPPARD柏文

兩房八萬二！高層向東，主人套房光猛濶大！對面購物商場，巴士直到怡東，交通方便，速電盧太
(THERESA LO)
293-9911/499-7497

Mc COWAN/Mc NICOLL

全磚獨立，三房三廳，兩廚三廁，士庫精工專人完成，一流材料。交通方便，直車可至TOWN CENTRE。鄰近購物中心及學校。開價廿萬五千。萬中無一。請直接與：林岳忠JOSEPH LAM
293-9911

MARKHAM/SHEPPARD

獨立屋，三房三廳，士庫加作遊戲室。鄰近學校及購物中心。數十分鐘可至太平洋及慶餘中心。開價十三萬餘元。請直接與：
林岳忠 (JOSEPH LAM)
293-9911

DUNDAS/KEELE牛奶店

西人雜貨店出讓。九百餘呎地，另加士庫，四百餘元月租，新裝修，設備一流，生意穩定。二萬餘元可得。快電：甄偉桓 (VIVIAN YAN) 293-9911

$212000 Net/year

Excellent commercial building in prime location.
Connie Quartarone
293-9911

舞會大樓出讓

西區，全磚獨立，三層，每層四千多呎及可容二百多人。巨型廚房。可作私人舞會，結婚酒會，商業會議廳之用。每月可收租達五千元。亦可变吉。多市罕見物業。投資良機。請電：甄偉桓 (VIVIAN YAN) 293-9911

近COXWELL地鐵站

三分鐘可步至地鐵站。二層，三睡房，獨立靚屋。全屋實木地板，光潔如新，士庫有浴室。二樓有廚房設備。十萬餘可得。詳情請電：
甄偉桓 (VIVIAN)
293-9911

近美蘭商場，復式半獨立

四大房有家庭室，壁爐，裝修雅致，保養一流，清潔光猛，近學校及車站，價十三萬五，速電：
盧太THERESA LO
293-9911/499-7497

New, beautifully decorated video store.

Turnkey operation in west end.
Call Mohamed Ladak
293-9911 / 422-5849

裝修華麗全磚獨立樓急售

位於FINCH/Mc COWAN士嘉堡區，二層全磚獨立，四大柚木睡房，獨立大客廳及飯廳，廚房特大，可橫門出入，全屋高級柚木地板，家庭廳及樓梯有高級地毡，裝修高格華美，雙車房，屋前及屋後佈置一流，值得參觀一看。全屋實用面積約2,200呎。開價$229,000，現減售$209,000。電鍾銘
(HENRY CHUNG)
293-9911或886-3227

DONUT咖啡店生意出售

經常備有數間DONUT咖啡店，其中有MISTER DONUT或COUNTRY STYLE DONUT位於不同地區，每間生意額由每年$200,000至$300,000出售價由$120,000至$199,000，每年淨益利由$30,000至$60,000經營容易，歡迎來電查詢，定當詳細奉告。鍾銘 (HENRY CHUNG)
293-9911/886-3227

抵買男女衆髮型屋生意急售

位於VICTORIA PARK繁盛地區，租金每月$733.33，店內裝修及設備齊全，值得一看，認眞抵買。開價$27,900，此乃創業良機。詳情電鍾銘
(HENRY CHUNG)
293-9911/886-3227

中區兩層全磚獨立屋

EGLINTON-BAYVIEW三睡房，客廳有壁爐，太陽室出後花園及車房，地點第一，交通方便，最佳投資，價十七萬九，請電
李坤茗 (JOANNA)
293-9911

Downtown Belleville

Maintanence free commercial building $86000 net income per year.
Connie Quartarone
293-9911

士嘉堡兩層獨立屋

六年新，四睡房，主人套房，四廁，家庭廳有壁爐，荷里活式廚房，完成士庫，有酒吧，浴室，睡房，中央冷氣，近太平洋，價十六萬餘，請電李坤茗 (JOANNA)
293-9911

中北區$138,800獨立屋

兩層磚屋，加大地段，光猛睡房，三房三廁，廚房出露台，主人房套房，業主急售，全區最平。

Real super Agincourt

location for a travel agency in a busy plaza
call Mohamed
293-9911 / 422-5849

小本大利，旺財生意

高尚住宅區AVENUE RD.外賣唐餐，年八十萬，生財工具齊全，最適合家庭操作，價只二萬九，勿失良機。林太 (MARY)
293-9911

鄰埠生意

業主離埠急讓，補鞋店業。親自傳授手工藝，一月成師，每年淨入$40,000.00小鎮民風淳樸，全市只此一家，生意鼎盛。
林太 (MARY) 293-9911

北約高級大屋

位於北約高尚住宅BAYVIEW/SHEPPARD區。50呎地段，七年新屋，全磚到頂，雙車房，後復式。四大睡房，主人房有浴室，另有書房（可作第五睡房）。硬木地板，廚房濶大並有磁磚地台。家庭廳有眞壁爐，全屋光潔如新，富豪之家。歡迎約看，請電：
甄太 (KITTY) 盧太
(TERESA) 293-9911

近太平洋十二萬九千元

全磚獨立。二年新屋，三房三廳士庫精工完成。主人套房，有家庭房，近交通及學校。請速來電約看。
RAYMOND 譚偉民
499-2972/293-9911

東區二房二廁八萬餘

近芝蘭商場，全磚半獨立。分門出入。二廚二廁。近通青街車。分租或自住皆宜。價八萬餘元。請電：
馮添DAVID
298-6006/293-9911

東區唐人街十年新屋

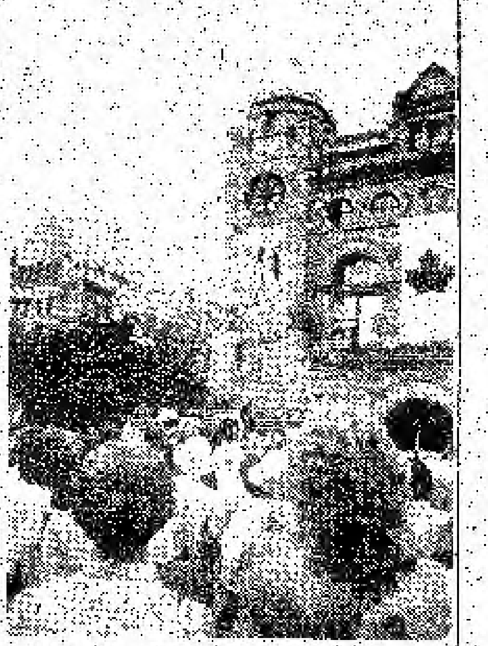
全磚獨立。三房二廳。士庫完成有車房。地段濶大。近學校。價十六萬餘元。請電：馮添DAVID
298-6006/293-9911

東北區五年新屋

近萬壽宮及士嘉堡新光酒樓。五年新屋。地段濶大50×120呎。全磚獨立。雙車房。四大睡房。三大廳。主人套房。家庭室有壁爐。廚房特大。共四廁所。士庫精工完成。共有二房一大廳。中央冷氣。應有盡有。請速來電約看。開價十八萬餘元。
RAYMOND 譚偉民
499-2972/298-6006

佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業

生活 娛樂



建國一百一十九週年

◈ 麗曼

七月一日是加拿大的國慶日。今年是建國第一百十九週年紀念。全國居民，舉國上下，不論男女老少，不分種族都在歡欣鼓舞，準備熱烈慶祝。人人歡天喜地，個個盡情歡躍，快樂的氣氛瀰漫全國。普天同慶，歡樂滿人間。

歷年來，慶祝國慶有若各式各樣的活動，想必今年更勝往年。多年以來，許多市民都是樂此不疲，憶及去年的一切，猶歷歷在目，相信今年亦不例外，舉例數點，以供參考，願踴躍參加，共享盛舉。

安省的慶祝會，是在皇后公園QUEEN'S PARK大草場舉行，照例首先由省長致歡迎詞，誘人的樂隊演奏，鼓號齊鳴，樂聲悠揚，齊唱加拿大國歌，歡呼拍手響應，炮兵鳴炮二十一響禮炮致敬，升放三千個五彩繽紛的氣球，迎風飄舞，彩艷天空，頗為壯觀，特大幅，兩邊紅色長條，中間白色襯托着嬌美艷紅的楓葉，加拿大國旗，飄動招展，儀態萬千。

廣場四週，到處都是裝扮得五彩繽紛的小丑，分送紀念章、加拿大小國旗、彩色氣球，人人不落空，皆大歡喜。還有鍾柏師傅表演跆拳道，以及魔術表演，青年接力賽，真人扮機械人，舞蹈加歌唱，節目繁多，生動有趣，不勝枚舉。

大量的出售熱狗麪包、汽水、冰淇淋的攤位前，排滿了面帶歡笑的男男女女，靜靜地，安詳地，井然有序地，那看不見首尾浩浩蕩蕩的長龍，大家都有志一同，等着享用一年一度才買得到的五分錢一個的熱狗麪包，十分錢一杯的可口可樂，一角錢一客的冰淇淋，是省府為了慶祝國慶，特有的節目。

巍峨的省議會大廈，建築古雅，門戶開放，各個部門廳室任人參觀，還可以隨意攝影留念。

大批的人群湧來，總有上萬的人聚集在廣場上，紅男綠女，扶老攜幼，大家興緻勃勃，包括了所有的民族，許多的族裔，慶祝活動也表露了不同的文化，迥然相異的習族，獨特的情調。

我們華裔同胞，炎黃子孫，也不例外，用我們傳統習俗，鑿鼓敲鑼，舞龍戲獅來助慶，原就燦爛繁華的中國城，更是車水馬龍，萬頭攢動，熱鬧非凡，共慶佳日。

環繞廣場週圍，有平日極少見到，具東方特色的三輪車，都是些身強力壯、年紀輕輕的洋少年，大半都是莘莘學子，大學學生，期盼在歡樂過世的國慶假日，來個大把的收穫，個個面帶微笑，聲聲口哨，載着好奇嚐鮮的顧客，在多市的城中心，大街小巷各處穿梭，為人代步，觀光體驗。

晚間在處處的煙花照耀下，天空裡，構成一幅幅繽紛炫爛的畫面，光芒萬丈，閃亮奪目，作為加拿大居民，這是歡樂美好的一天的落幕，期盼將會不斷光臨，值得追憶的國慶日。

25 GLEN WATFORD DR., AGINCOURT
天天茶市，醬香麵食，晚飯宵夜
點心款式多
出品更精美
晚飯撚手小菜
鑊氣十足
延長營業時間 至深夜一時 週五、六兩晚 至深夜二時
電話：

3600 Victoria Park Ave., Willowdale, Ont. M2H 3B2
營業時間
星期一至五：
朝十至凌晨一時
星期六日及假期：
朝九至凌晨一時
天天茶市 晚飯宵夜 雲吞麪食 燒味外賣 特價和菜 抵食精席 出品美食 龍鳳禮堂 壽筵喜讌 歡迎預定

4271 SHEPPARD AVE. E. SCAR
龍鳳禮堂
喜酌壽筵
社團筵會
歡迎預定
海鮮晚飯平 週末茶市 和菜翅席
小菜正 花款多 有得頂

省華埠
123A DUNDAS ST. W.,
2ND FL. TORONTO
訂座電話：977-8828
逢星期六、日及假期茶市一律八折
為求精益求精，特聘名師多位主理
每日供應多款不同美點　改，改，改，午市點心
《敬請預訂　以免向隅》

惠賜廣告
請電
(416) 597-1648

美蘭超級市場
位於士嘉堡美蘭中心
特價傾銷
海鮮肉類
時菓蔬菜
罐頭食品
海味雜貨
零沽批發
一切俱備
車位特多
歡迎光顧
FINCH & MIDLAND CENTRE　TEL: 293-9898
4188 FINCH AVE. E., SCARBOROUGH (士嘉堡美蘭中心)

特寫

中國代表隊首次參加與五國爭雄

第七屆加拿大盃國際摔角賽扯開戰幔

◎姬娜

君子馬蘭奴、迷魂鎮金美、人妖梅非……這些名字，也許會引起一些人士的回憶，他們都曾是電視摔角節目中，經常出現的人物。

電視中的摔角比賽，很多時都是安排好的表演。但對真正摔角有興趣的市民，他們可於六月廿九日至七月一日，參觀來自六個不同國家的最佳業餘選手，在多市競爭第七屆的加拿大盃國際摔角賽。

參賽的國家包括中國、古巴、法國、蘇格蘭、美國和加拿大。去年由於聯絡的時間太急促，中國隊未能成行，所以今年是中國隊第一次參賽，實力如何，有待分曉。

中國內蒙古摔角隊的成員包括：領導于進江，傳譯員包毅，教練章守律、寶音敖，運動員仁欽、札木蘇榮、放虎群、艾春、蘇雅拉圖、聶志明、關其格札布、陶日、湖魯蒙、仁欽（小）。

這次的國際摔角賽，由加拿大和安省的業餘摔角協會攜手主辦，自八零年開始，每年一度。

加拿大盃國際摔角賽最初在雷灣（THUNDER BAY）成立，是為了杯葛在蘇聯莫斯科舉行的奧運會。

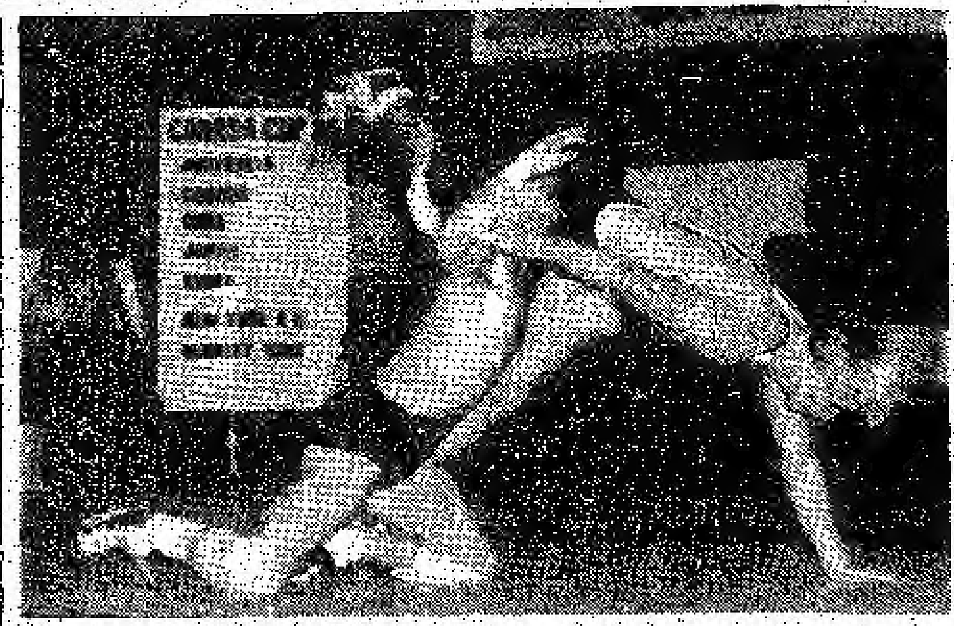
後在八一年，多倫多被選為盃賽的基地。

去年的冠軍由古巴奪得，共吸引了三千名觀衆參觀比賽。預計今年的比賽，將有九千多名參觀者。

中國隊一行十四人，包括兩名教練，定於周四到達多倫多。

比賽的形式分爲初賽、準決賽和決賽，初賽共分三節，首先兩節定於六月廿九日（星期日）舉行，第三節初賽和準決賽則於六月卅日（星期一）舉行，地點是：HUMBER COLLEGE。

決賽則於七月一日（星期二）舉行，比賽地點移至ONTARIO PLACE。



入場收費，在HUMBER COLLEGE舉行的賽事，票價五元。在ONTARIO PLACE舉行的賽事，不需額外收費，市民只需付ONTARIO PLACE的入場費，就可免費參觀賽事。

入場票可在即場購買，或向安省業餘摔角協會（ONTARIO AMATEUR WRESTLING ASSOCIATION）購買，該會的地址是1220 SHEPPARD AVE. E.，電話是495—4105。

參賽的選手在完成加拿大盃後，並會在八月前往蘇格蘭的愛丁堡，參加英聯邦大賽，愛好摔角的人士，不宜錯過這次在多市舉行的業餘精英大賽。

香港國際旅運中心 HONG KONG INTERNATIONAL TRAVEL (1984) INC.
281 Spadina Avenue, Toronto. 596—8833

EXPO86 一九八六年世界博覽會

$368（雙人房）$338（三人房）$318（四人房）
$238（小童與父母同房）單人房須附加$150

機票另計：
來回香港或台北特價機票，提前至少在兩個月之前定位，報名費$100於旅行62天前決定，餘款在出發前42天繳清。
費用包括：四晚酒店，四天早餐，兩個晚餐，博覽會（三天周）入場券，豪華巴士旅遊觀海輪來回船票，酒店服務費，政府税及導遊人員小費。

代售博覽會三天入場券　小童及當老$20　成人$40

華人巴士旅行團＊＊

每周保證出發
日、港、台精選遊$1688（日航）
韓、港、台精選遊$1488（韓航）

電腦訂位，快捷妥當　代售各大航空公司廉價機票。

用山葉學琴……

請參觀我們店內的特價品

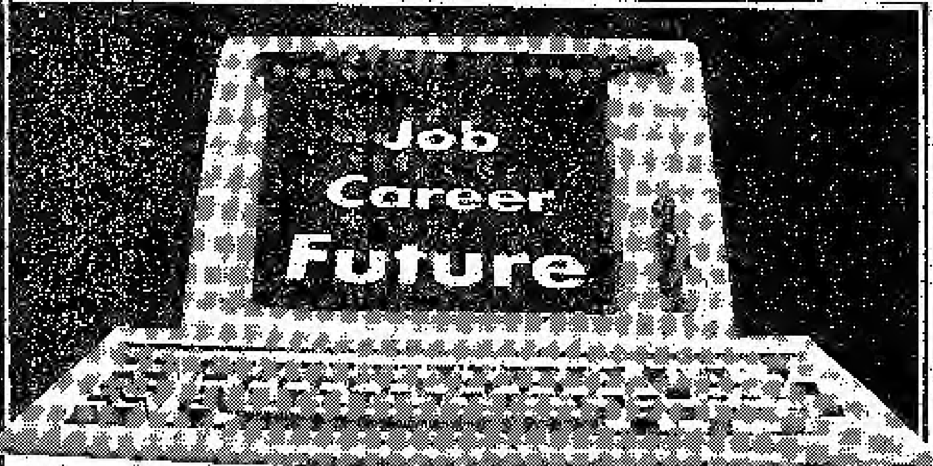
（一年免息）
（兩年期8.9厘）

• 不用付首期
• VISA
• MASTERCARD
• AMERICAN EXPRESS

Relly Coloma Music Centre

教授、售賣、修理鋼琴　　正牌山葉代理

多倫多 格蘭治邨七十一號麥歌盧街
電話：591-1172 591-8760
VILLAGE BY THE GRANGE
71 McCAUL STREET, TORONTO, ONTARIO M5T 2X1



三個月內你便可成爲電腦技術人材

有些電腦課程，可能需要修讀一段長時間，MAI課程卻可讓你迅速考取文憑，得到深厚的電腦知識基礎。發展蓬勃的電腦業，提供大量工作機會；即使你投身其他行業，亦可憑MAI訓練應付裕如。
假如你是中學畢業生或有相等的電子知識背景，便可選讀MAI課程

欲知詳情，請即電（416）475-2117
沒有任何責任承擔

MAI Canada, Ltd. Training Centre
A Bell Atlantic Company

飲食消費

炒芥蘭的方法

超群 Maria's 烹飪示範中心 Cooking Centre

呂伍惠文校長 293-9393

近日市面上的芥蘭可算鮮嫩，大多數人們吃炒芥蘭的做法：是以油爆香薑片或薑汁酒，即將芥蘭傾入鑊裏炒勻灑水冚焗數分鐘，開蓋加糖再溅酒兜勻上碟，這是炒油菜的方法；如果炒牛肉，再加獻便是。炒其他蔬菜很少用酒加糖，因芥蘭有比其他菜蔬多澀味，要用薑汁酒溅進同炒的作用是使芥蘭增加香氣，用糖的目的在辟去芥蘭的澀味。

不過，另有一種方法，就是先煲滾水放入鹼滴梘水，將芥蘭拖至七成熟，然後猛紅鑊炒或煨之。這樣做法，芥蘭夠香夠脆嫩而又沒有澀味，因芥蘭中的澀味已被梘性的滾水辟去。

講究吃芥蘭的，一棵芥蘭僅吃花以下的兩至三節，其他就不吃；平均一磅芥蘭只吃六安士左右。芥蘭不獨是佐膳佳品，而且是請客的上菜，素的葷的做法多着。今日同大家做一款素食，"北菇扒芥蘭"。此菜在夏天佐膳是最佳之菜，清爽可口。

北菇扒芥蘭

材料：

(一)芥蘭菜二磅半

(二)北菇十八只（大細相同）

煨芥蘭調味：

油一湯匙，紹酒一湯匙，滴水一杯，糖三茶匙，味精½茶匙。

蒸北菇調味：

馬蹄汁二湯匙，薑汁酒二茶匙，生抽二茶匙，蔴油、古月粉少許，熟油二茶匙。

獻汁料：

生抽1½湯匙，熟油一湯匙，糖，蔴油，生粉各半茶匙，水四湯匙，紹酒二茶匙。

製法：

(一)先將芥蘭葉及齒梗剪去，留主梗一枝，將主梗尾端之硬葉皮刨去候用。

(二)用水半鑊，放入生薑，大火煮滾，加入梘水數滴，才將芥蘭放在滾水裏拖至七成熟取出，即浸於水中過冷待用。

(三)北菇洗淨，用大熱水浸透至好，揭半小時，然後將北菇水份擠乾，加蒸北菇調味拌勻，隔水蒸三十五分鐘，即可上碟。

(四)燒紅鑊下油溅酒加煨芥蘭調味煮滾，即將芥蘭梗放入煨片刻撈起，置於圓碟中，分頭尾尖端放好，然後將北菇排在尖端之上，硬梗在下，成一棵大樹形，並將獻汁、北菇汁同煮滾，淋於菜使北菇之上即成。

PILOT

百樂豆漿

百樂豆漿・味濃質純
百樂豆乾・香甜可口

價廉物美

購買百樂產品

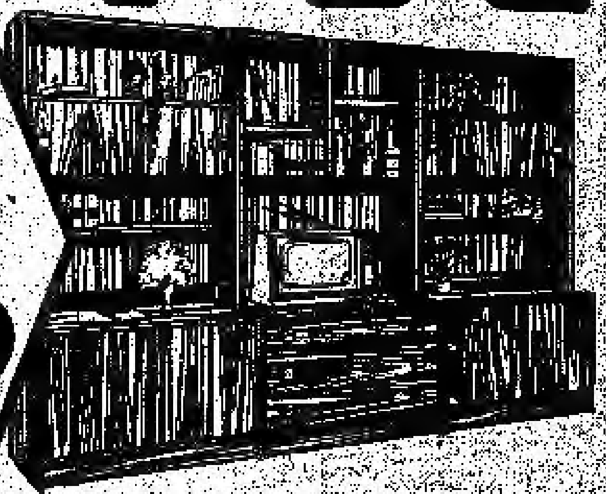
是聰明的選擇

周氏菓菜市場
CHOW'S MARKET LTD.
TEL：466-4243 466-5219
專營餐館蔬菜批發
生瓜雜果菜貨
661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

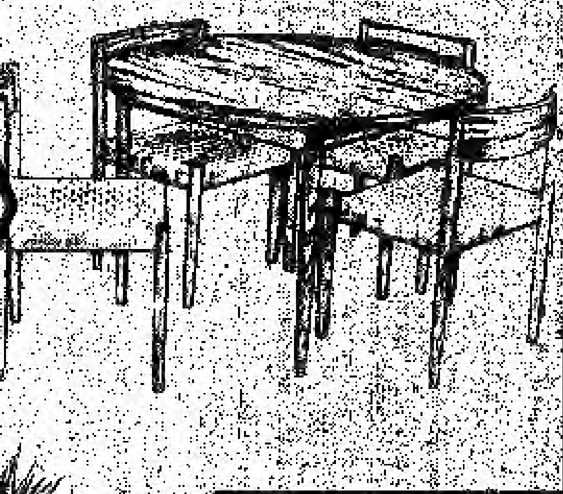
上海 大發南貨號
TAI FET TRADING CO. LTD.
全部貨品一律九五折
地址：東方明珠商場 電話：293-4464
4385 Sheppard Ave. East, Scarborough M1S 1T9
價錢公道 歡迎光臨
本號經售 南北雜貨 罐頭食品 蘇杭土產 肉食海鮮 蔬菜生菓 應節食品
上海食品上市
有電波爐回及新到多種

精誠家庭電器修理
精工修理G. E. VIKING KENMORE INGLIS MOFFAT BEAUMARK及各名廠牌子電器、雪櫃、爐頭、冰櫃、洗衣乾衣機、冷氣機、洗碗機、抽濕機
TEL: 299-6624
STEPHEN TAM 前衣頓公司服務修理員

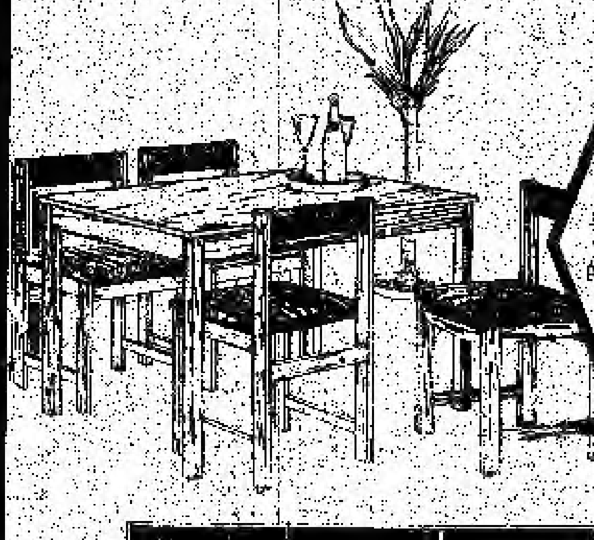
清貨大平賣



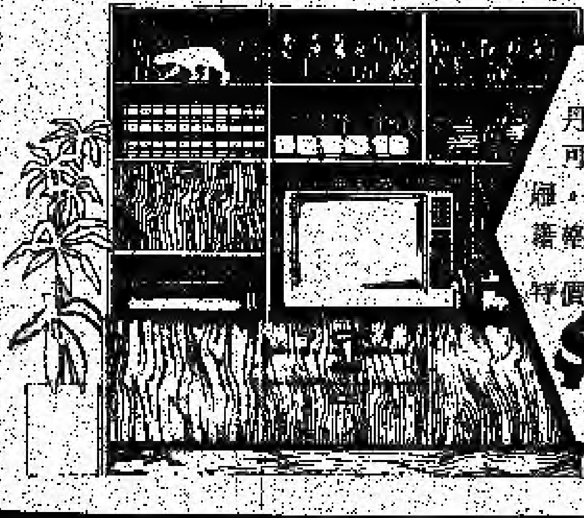
丹麥出品
BURNI牆櫃
這套三件頭的牆櫃，備有甚多貯物地方，四全扇門、三個抽屜，長度達9'5"
只售 $799



柚木圓餐枱和四座椅組合
溫暖的柚木顏色使這富有線條美的組合更相得益彰，圓枱41"長，寬達61"
只售 $599



松木枱椅組合
丹麥出產的自然松木枱椅組合是美麗的明證。枱寬31½"，長47¼"。椅子除了白木作架外，還配上高壹的坐墊是非看不可的組合
$349



柚木牆櫃
丹麥出品的柚木牆櫃，板格可調校移動；玻璃門，三抽屜，電視音響座和酒水格、書籍格，高70"，長70"，深是17½"
特價 $699

柚木、花梨木及眞皮傢俬，貨品最多最齊全

2 Locations Only
SCANDESIGN
MAIN SHOWROOM STEELES & KEELE
2100 Steeles Ave. W. 661-8555
Daily 10-9 Sat. 9:30-6
SCARBOROUGH SHOWROOM
3333 Kennedy Rd. 752-8351
Daily 10-9 Sat. 9:30-6

初夏的白（一）

妮莎

白色是春夏季服飾最主要的顏色，可以多方配搭襯托，既顯得高貴大方，又多變化。而且，今夏流行輕淡柔雅，白色是最佳的組合。本輯介紹幾款以白色服飾為主，配搭組合成各種變化的流行服飾。

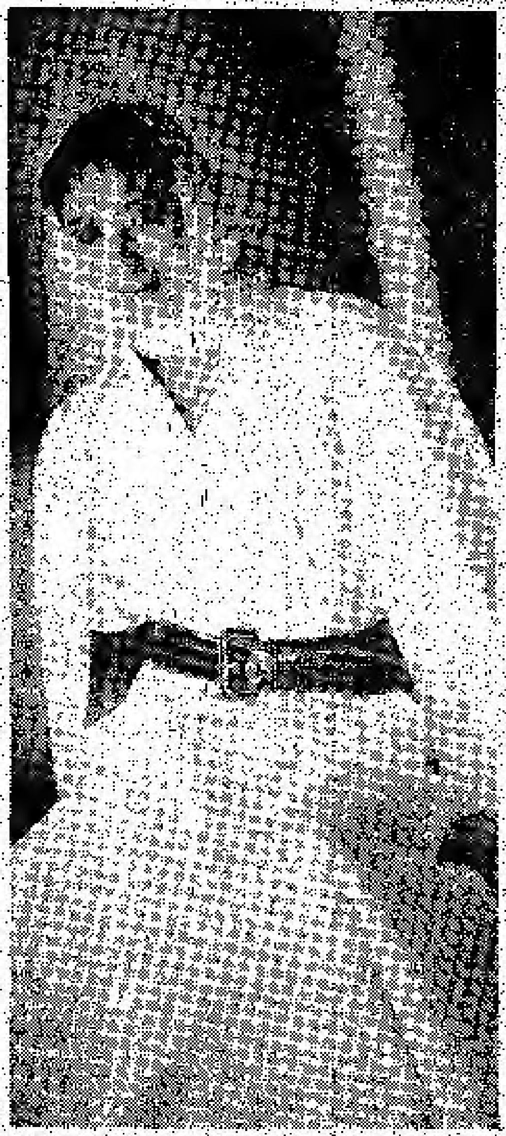
(1)白色襯衫和土黃色窄裙，是簡單樸素的組合，再配以粗獷的大型腰帶和領帶的飾品，更是瀟灑。

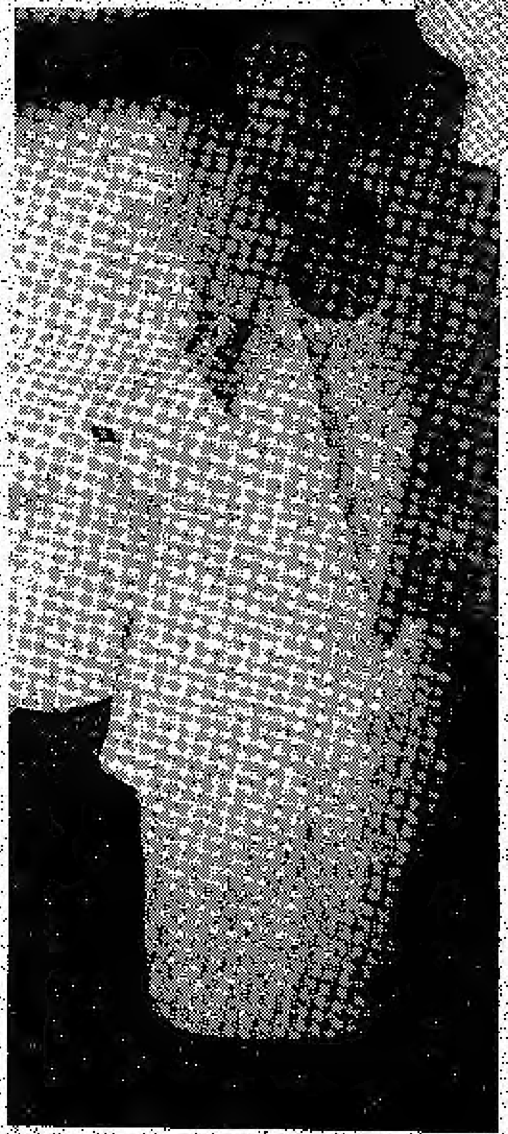
(2)襯衫和大圓裙組合的白色套裝，散發出清雅和高尚的氣質，點綴以黑色腰帶和頭巾更具魅力。

(3)棱形圖樣織成的薄麻套裝，及膝的窄裙加以寬長的外套，是今年流行的款式，整體白色的組合，極具韻味。

(4)高雅的白色套裝，上衣連繫處的創新獨特設計，是重點所在。

(5)隨風飄曳，白色透明的紗質外衣，予人清逸優雅的印象，整體多層次的服飾配搭，獨特高雅。





景緻水族館
（位於豐華商場內）
4386 SHEPPARD AVE EAST
UNIT #0 SCARBOROUGH
TEL: 298-3758
本月份九折
熱帶魚 長尾神仙 各種金魚
水族設施應有盡有

Alfred Leather
Sheepskin & Fur Co.
專售男女皮褸、皮褸
及貂皮大衣
貂皮大衣由$825起
皮褲由$120起
羊皮大褸及外套由$225起
（度身訂做不另收費）
162 SPADINA AVE., TOR.
TEL.: 366-0091

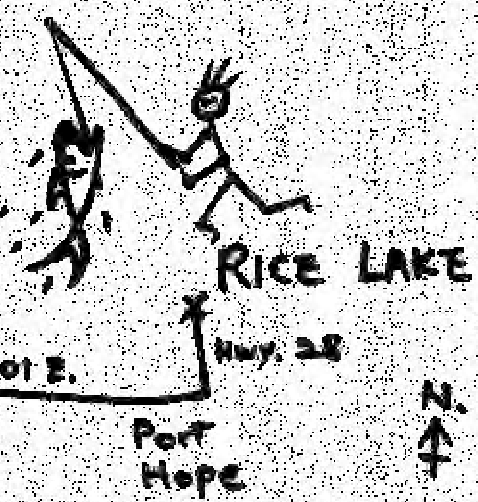
Maso まさ 日本料理
dining lounge
Authentic
Japanese
Cuisine & decor
LUNCH MON–FRI
12NOON–2:30PM
DINNER MON–SUN
5PM–11PM
195 RICHMOND STREET W.
TORONTO, ONT. M5H 1Z
Tel: 977-9519

星期日營業
最新眼鏡架運到
全部半價
聯邦眼鏡公司
APOLLO EYE CARE CENTER INC.
為你視力 盡心盡力
405 DUNDAS STREET W., TORONTO
登打士街與士巴丹拿街交界
593-8150

Designer Look
Designer Fashions At Affordable Prices
• Fashion Seminars
• Fashion Parties
• Wardrobe Consultation
• Bridals: By Appointment Only
BRING THIS AD & GET 50% OFF ON SELECTED ITEMS
Village By The Grange
71 McCaul Street, Toronto, Ont. M5T 1X1 (416) 597-2064 (416) 597-0266

家庭生活

"巴士"開鑼・米湖"應節"



期待已久的巴士（BASS）季節將會在明天（六月廿八日）開鑼，相信很多釣友將會整裝待發，迎接這特別日子的來臨。

早幾期老朽已提議不少釣巴士的好地方，今期爲了"應節"，再向釣友提供另一處個多小時車程的地方。這處釣魚勝地與中國人有點關連，因名叫米湖（RICE LAKE），不知這個名稱的出來，但在地圖上看，甚似一粒米，可能因此得名。也可能"老番"吃牛扒、薯仔太多，在那兒見黃帝子孫多了，便聯想起中國米來，以此命名也說不定。

米湖邊有不少漁艇和渡假屋出租，所以解決不少"發燒友"的問題，以老朽而言，減少麻煩，省時、省力是釣魚玩樂的基本條件，有時到一些老遠荒蕪的無名湖，找不到漁船或落腳的地方，煞是減損不少興緻，所以有人說：「釣魚如買房子般。一到達便礙手礙腳的話，是不好的兆頭，頂好的去處也謝絕！」老朽雖然年已半百，但還未致這樣迷信，但希望"一帆風順"相信是人之常情。

米湖的特別是水淺，水草和蘆葦草特多，假若用錘過重，常有水草收穫甚豐之嘆，所以老朽建議在蘆葦旁的地方垂釣時，加上一個浮標，是解決問題的良策。魚餌方面，最理想的是吸血蟲（LEECH）因爲它不但耐用，而且吸引巴士，假若嫌吸血蟲太過醜陋的話，大可以用生魚仔、蚯蚓或假吸血蟲作餌。

假若不喜歡釣巴士，而酷愛垂釣貓魚（CATFISH）的人士，那裏較深的湖口（LAKE CHANNEL）是不容錯過的地點，但有一點須緊記，捕捉貓魚時，要特別小心，最好用手套，因爲牠們身上的鰭是刺人的武器。

貓魚和巴士有點不同，貓兒喜歡夜間覓食，而巴士多在清晨和傍晚游向淺水的地方捕捉生魚仔，所以有興趣垂釣的朋友，便應該及鋒而試，以免錯失"良辰吉景"！

"養兒防老"再思（下）

贊成"不要孩子，只要自由與銀紙"的人相信他們的看法非常現實，而且又是基於人類自利的天性，所以認爲沒有什麼不妥。

不錯，"自利"的確是人類的天性，不過真正懂得自利的人決不會"殺雞取卵"，不會"竭澤而魚"；真正懂得自利的人，他們有頭腦，有眼光，爲着更有價值的"自利"，他們可能要施倚引下，先苦後甜。但"不要孩子"這種新思想在面發展的最後結果就是"斷子絕代"，致社會後繼無人，那時，吃盡苦頭的還是他們自己。"不要孩子"的新思想不過是反映現代人眼光短淺及對人類社會的不負責任，他們太信任老人福利及金錢價值的恒久性。

老人福利的制度會隨着社會的改變而修訂。金錢的保障也會由於"通貨膨脹"或其他"社會因素"影響而貶值。你聽過這樣的一個真實故事嗎？有一位德國人，他一生辛苦儲蓄，存下了一筆可觀的金錢，到了第二次世界大戰時，他到銀行去把自己所有儲蓄提出來，結果，在當時德國通貨膨脹下，全部儲蓄就只夠買一張車票回家。回到家後，他便自盡，結束了勞碌的一生。

由此可知，若要老年有保障，就需要有一個安定繁榮的社會，而今天的嬰兒便是三十年後社會安定繁榮的主因，沒有新的一代，社會早晚會成爲一個暮氣沉沉的老人社會，那時誰來照顧我們？

至於說到「學翼不回顧、隨風四散飛」的問題，這也並不盡然。從自利的觀點來說，我們生下來的那些天眞活潑的孩子是我們肉中之肉，骨中之骨；他們身上流着我們的血液，含有我們的遺傳因子，世上有什麼的東西比自己的孩子更屬於自己呢？我們需要做的是要付出愛心，在年幼時撫養他們，照顧他們，教育他們；長大後，了解他們，輔助他們。無論社會的風氣如何，我們得到他們"反哺"的機會仍然很大，「人非草木，誰屬無情」，世上絕少人甘爲"不肖子"的。

"養兒防老"這句話並未被淘汰，即使我們養的"兒"對我們不孝，我們仍可受惠。因爲養兒育女是直接造福社會，間接保障了老人福利制度，認識這點，方是一個眞正懂得"自利"的人。

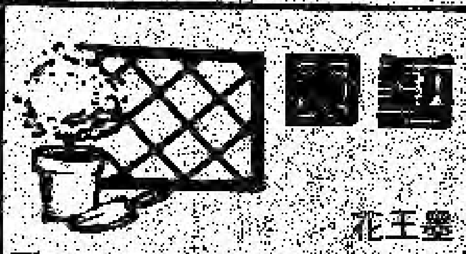
日光灼傷

享受日光浴的朋友，都會受過灼傷（SUNBURN）的滋味；這是由於受過份的紫外線曝曬致皮膚出現敏感反應。黃種人比白種人含較多黑色，而能吸收紫外光反射，減少對皮膚的損害，不易灼傷，但會晒黑。嬰兒和小孩皮膚的外層較薄，較易受灼傷。

在晒太陽二至四小時後，皮膚開始泛紅斑，有灼熱感覺，最紅時是十到二十四小時以後，二至三日後漸褪色。若反應嚴重，會有水泡、疼痛和其他徵症如頭痛、作嘔、發冷、疲累。外皮脫落時便是痊癒期。輕微的灼傷可用冷水棉花或醋酸鋁（BUROW'S SOLUTION）敷布鋪上，每天三至四次，每次十五分鐘，然後塗上潤膚劑，直至紅斑消失。切記用局部的麻醉膏，因而對化學品產生敏感。可服用止痛藥。有水泡的先排水然後用紗布包紮。

最有效的治療法便是預防，只需在晒太陽前半小時塗上"隔陽光液"（SUNSCREEN），使滲入皮內。游水或流汗，會沖洗掉保護液，應再塗上。含"對氨安息香酸"（PABA）的能滲入皮內層，較爲普遍使用，商品如PRESUN、PABANOL、PABA GEL。

多數的隔陽光液都註明太陽保護度數（SPF），由二至十五。如商品註明SPF 7，表示用者的晒太陽時間比不使用者可長七倍而不致灼傷。不同的皮膚用不同的保護度。黃、棕和黑皮膚較易晒黑，不易被灼傷，可用較低保護度的商品；白人不易晒黑卻易灼傷，宜用較高保護度商品。



玫瑰的栽種法（下）

玫瑰的品種雖然很多，標準型、叢生型及灌木型等類的生長習性也各異，但他們在栽種方面，卻是十分相同，所以在這裡，我們可將各類玫瑰的栽種方法合而一談。

(1)擇地——玫瑰屬向陽性植物，因此栽種的地點宜每天最少有六小時的日照，尤其是以早上的陽光最好，其次是地點通風，這可減低病害的侵襲。

(2)土壤——土壤最緊要排水良好，假如栽種的地點土壤欠佳，我們便應用人工升地來補救。升地的方法是栽種地點補上好土尺半，四周圍以粗木柱或砌以磚石，以防好土外瀉。

(3)選株——如果希望玫瑰日後生長得好，栽種時首先要選購健康粗大的植株。一般來說，良好的植株一樹頭最少有三枝以上的粗硬青莖，有五、六粗枝者當然更是佳品。

(4)深度——現代雜交的玫瑰，多是接枝品，所以不能栽種得太深，到駁口稍出地面即可。

(5)澆水——玫瑰新種後，土壤要用水淋透，同時最好加施磷份高的肥料，如骨粉等，以利根系快速生長。此後，每星期用水將植土淋透一次。

(6)補肥——在生長期內，玫瑰每月施肥一次，但到八月底便要停止。

(7)修剪——春天的時候，將枯枝弱幹除去，另外將粗莖剪短，以刺激玫瑰基部萌發粗壯開花新枝。至於蔓生玫瑰，則應將已開花的二年老枝自底部剪去，讓新枝生發。

(8)冬防——玫瑰自地面以上八吋至十吋的幹，冬天時，必須給予保護。最簡單的保護方法是在植株四周堆泥十吋，以防風雪。（請參閱85年11月28日玫瑰冬防保護一文。）

描寫學生自製原子彈的失敗之作

〔曼哈頓計劃〕 THE MANHATTAN PROJECT

撰 淳于宮芥

最近多倫多華文報紙上常見報道，華裔中小學生在美加的學校科學大展中出人頭地的情形，比如榮獲西屋科技獎等，頗令在海外的所有中國人感自豪。

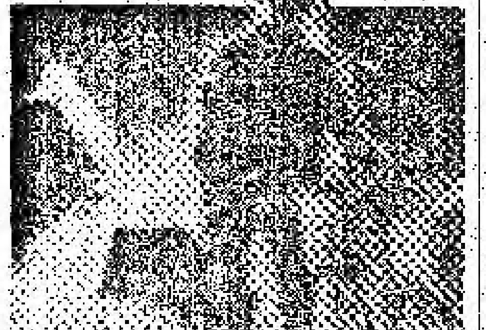
西方的影藝從業員不甘示弱，因此今夏推出了電影"曼哈頓計劃"(THE MANHATTAN PROJECT)，講述一個中學生，如何在家中自製了一枚原子彈的故事。

這個故事眞是聳人聽聞，要是家中人人都能自製"原子手榴彈"，那豈不是天下大亂，把地球炸個精光？幸好這只是個電影故事——不太令人愉快的電影故事。

故事發生於紐約州的依克佳高中(ITHACA)，該校學生保羅聰明不凡，文武全才(片中很多他踢足球當守門員的鏡頭)，對科學特別有天才(由基斯杜化哥烈 CHRISTOPHER COLLET飾演)。

他與離婚的母親相依為命。事有湊巧，一位美國軍方的科學研究人員，發明了一種方法，可提煉出純度達百分之九十九點九的核子能原料——鈽(PLUTONIUM)，因此被軍方送至依克佳一間機密的科技工廠，潛心研究。

在偶然的機會下，這位科學家(由探出演員莊李斯高(JOHN LITHGOW飾)，認識了保羅的母親，便有意追求，期能建立起親密的友誼。



為了向保羅示好，科學家便邀請他前往參觀科技工廠——主要是發展鐳射為掩護。

聰明伶俐的保羅，一眼便瞧出了工廠內隱藏的機密，因此動了前往偷取核能原料的念頭。當然，在編劇的安排下，他似乎頗為"順利"地偷了一瓶鈽元素到手。

他找了女朋友幫忙，在一個大雷雨的晚上，利用科學家與他母親在家中"談心"的機會，盜取了科學家的通行證，便前往那間座落在隱密地點的科技工廠。

他偷到了核能原料後，便蒐集到所有有關原子彈製造秘密的資料，自己動手製造一枚原子彈。

他的動機何在？原來他是想以此"自製的原子彈"，到紐約市曼哈頓區去參加全國各中學學生的科學展覽比賽，期望藉此一舉成名。

故事發展到此，已是頗為荒唐，太多的地方給人有太多"順理成章"之安排的感覺。

而劇情的後半部，則是在科技工廠人員發現了鈽元素失竊後，追到曼哈頓想取回原子彈，結果又陰錯陽差，他獲得其他幾位參賽的中學生協助，奪回了那枚原子彈，潛回了依克佳的那間科技工廠。

期間，又發生了他出現晚間電視新聞上，被新聞界描寫成攜帶核子武器的"恐怖份子"；而回到依克佳後，想取得原子彈並對此次事件加以保密的軍方人員，又數度想派狙擊手來將他暗中射殺。

當然劇中主角——這位所謂"聰明驢蛋"(SMART ASS)，是不會輕易向軍方，或"愚笨"的大人們投降的，甚至到最後，他還給了幾位"大人們"一點教訓。

綜觀保羅這個聰明的中學生角色，並未能使觀衆產生任何好感。首先電影一開始，便是他私用小聰明在作弄一位同班同學(一位成績十分好的學生)，所以已經不會太討喜了。

其後他又惱恨追求他母親的科學家，不能與其他的同學融洽相處等等，對此一角色的個性表達，一無任何好處。

不像目前上演的其他青少年影片主角，多少給人一點好感，有的還給人很深的印象，如〔粉紅色年華〕(PRETTY IN PINK)，〔初戀情懷〕(FIRE WITH FIRE)等。

其實，本片其他的角色，幾乎沒有一個給人太多的好感，那位功課很好的學生，被這份角卡通化，而其中演技最可觀的科學家，亦因在故事情節中所佔份量不夠的關係，而失去了眞實感，未能給人一個明確的印象。

飾演科學家的李斯高，本人是位極為傑出的舞台演員，在百老滙演出過不少賣座的名劇。轉向電影發展後，表現亦不俗，名作包括〔幽冥境界〕(TWILIGHT ZONE)——影片分三段，其中他主演的一段最為出色；〔蓋普的世界〕(WORLD ACCORDING TO GARP)——其中他飾演一位變性人(所以應算是反串)；及〔[illegible]萬歲〕(BUCKAROO BANZAI)——他飾演一位瘋狂科學家。

由這些成品可看出，李斯高的戲路十分寬廣，各種角色他都嘗試，並且到目前為止，每次亦都得到一致的讚賞。

本片導演為馬歇爾布烈克曼(MARSHALL BRICKMAN)，在運用鏡頭及選擇角度上，頗有特色，交代劇情，及整個片子的步調上，亦抓得很準。

只是在場面的調度上，似乎出現了破綻；就是那間科技工廠的外部的位置佈局，好像有些前後不一的現象。在保羅前往偷取鈽元素時，他的女友開車，在大門到警衛室，有一段頗長的距離，也因此保羅有機會利用這段距離弄手腳。

但後來科學家因保羅行為的"啓示"，終於了解一般大衆有權知道科技工廠到底在做些什麼，因此他親自打開了工廠內部的鐵門，不料竟可直接望見外部的大門，二者之間的距離，在最後的那一個鏡頭中，莫名其妙的縮短了一大截。

本片目前在央反布魯亞街的UPTOWN影院上映。

遠東戲院
270 SPADINA AVE., TORONTO
FAR EAST THEATRE
六月廿八日(星期六)盛大放映

同場放映：香港惹笑大喜劇
錯體人 吳少聰、于嘉若主演
下期放映：無線進軍電影 惹笑動作喜劇
青春差館 梁朝偉 呂方 梅艷芳 吳幸倩 主演
下期同場：輕鬆惹笑喜劇
替槍老豆 萬梓良 夏文汐 主演

影話

上映中西片簡介

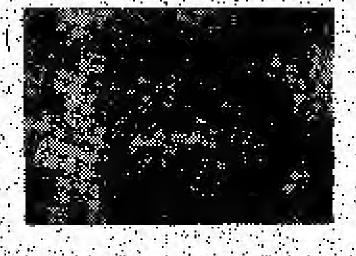
翹課（FERRIS BULLER'S DAY OFF）

凡是不情願上學的中學生，大概會爲本片着迷，主角費瑞甫勒，又是一個"聰明蝸蛋"（SMRT ASS）型的青少年。此類青少年影片如今何其多也？原因難明。（楊基商場影院—楊景與雪拔大道）

老而彌堅（BACK TO SCHOOL）

一位中年父親，爲了讓兒子不退學，自己竟以身作則，在大學中註了冊上課，結果笑話百出。飾演父親的演員，造型特出，有一雙銅鈴大眼，身材臃腫，十分芯美。

輕言軟語（SMOOTH TALK）



少女成長的過程中，總有一段離奇恍惚的，"性"的覺醒，本片新爲成功地，以象徵的手法，捕捉了這種恍惚離奇的境界。（VARSITY影院）

太空梭驚魂記（SPACE CAMP）

幾位美國青年，被選送入太空梭實地經歷一番，不料發生問題，太空梭失去控制，直奔外太空。是美國挑戰者號失事以前拍的太空科學幻想片，不料"一語成讖"。（上城影院—央與布魯亞街）

三條光棍做爸爸（3 MEN AND A CRADLE）

三個光棍同追一位女友，可能有甚麼結果？——不小心女的生下了小孩，連父親是那一位都分不清，何況女的父把嬰兒丟在三個男朋友的門口，本人卻走了。三個光棍只好負起照顧小孩的任務了。（初爲人父者不可不看！）（聖勞倫斯商場戲院）

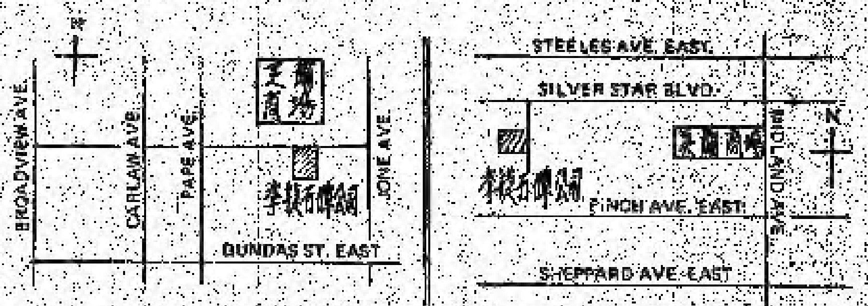
短路（SHORT CIRCUIT）

一個機器人變成主角，而其他所有角色（眞實的人類）則均被貶低成卡通人物。這也難怪，本片編劇原就是兩部卡通影片的編劇。

LEE'S MONUMENT COMPANY

李捷石碑公司

首創華人石碑公司　禮聘廿多年人營造經驗　傳統專家精心設計　精工民族特色圖型　雲品雕刻各款碑文　顏色精良石質堅硬　贈送優鮮絕永不變　歸陳列室參紀念遂相　歡迎電詢觀禮購　服務給退保力帮助　發了方碑之取盡公道　爲士便宜保證公道　特設加華價大家　定三十一堡公書　新張一月日分司　律特價優待業



總公司：
997 GERRARD ST. EAST
TORONTO, ONT. M4M 1Z4
TEL. (416) 461-0779

分公司：
50 SILVER STAR BLVD., UNIT 244
SCARBOROUGH, ONT. M1V 3L3
TEL. (416) 297-7498

ROCK OF AGES SEALMARK　SEALMARK ROCK OF AGES　AUTHORIZED DEALERS

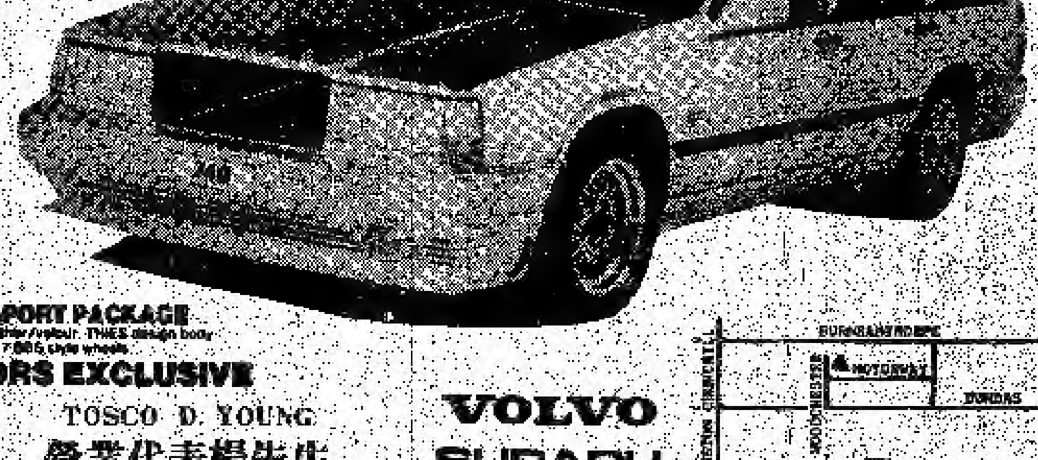
恒基石碑公司

本公司以六十餘年經驗服務保証，設有全安省最大之石碑陳列室，供客參觀選購，訂價公允，聘有華籍設計師，特別爲僑胞服務，凡訂購石碑均免費奉送瓷相。

ROMAN DEMKIW 694-1013
GEO. H. CREBER MONUMENTS INC.
208 KINGSTON ROAD　TORONTO　691-5712

存貨大特價
富豪汽車 240, 740, 760
現接受 1987-780訂購

PYRAMID MOTORS VOLVO



1986 740 TURBO/SPORT PACKAGE
A PYRAMID MOTORS EXCLUSIVE

PYRAMID MOTORS LTD.
2560 MOTORWAY BLVD., MISSISSAUGA (NEAR WINSTON CHURCHILL BLVD. AND DUNDAS STREET)

828-7300

TOSCO D. YOUNG
營業代表楊先生

VOLVO
SUBARU

THE THEORY OF EVOLUTION AS APPLIED TO NORTHWEST MOTORS.

西北汽車公司 進化論的最佳例證

As more and more BMWs are sold across Canada, there is more and more need for BMW dealerships and their first-class showroom and service facilities.

Hence, across the country BMW Canada is experiencing an evolution.

Witness the case of Northwest Motors.

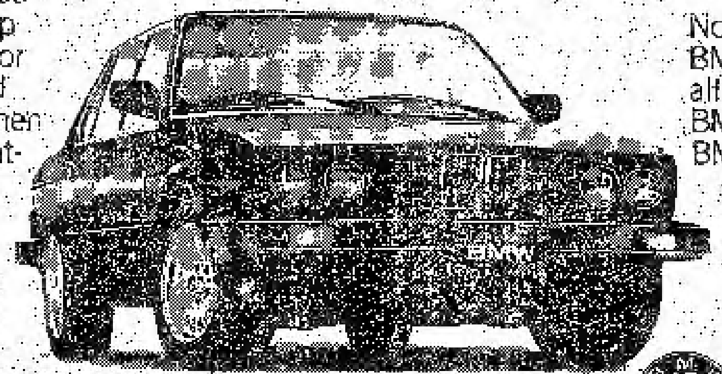
In 1962, Northwest Motors opened the doors of a modest BMW dealership on Keele Street. Over the next twenty or so years business grew steadily. As did Northwest, adding first a showroom, then a new service department, next a paint-shop, and then a brand new, state-of-the-art service building. Followed a couple of years later by an even bigger showroom.

June 19 Northwest Motors marks their latest evolutionary phase with the grand opening of an outstanding BMW facility. Everything — showroom, offices, et al. — is bigger, more beautiful, and brand spanking new.

Making it much easier for you BMW owners (and/or admirers) to get a close and leisurely look at brand new BMWs; more convenient for you to give your BMWs the care and attention they deserve at the hands of BMW-trained technicians.

To say nothing of easier access to Northwest's already exceptional range of BMW parts, special service clinics, and all the other attributes that make a BMW dealership — and dealer — your BMW's best ally.

Come in and check out the new Northwest Motors for yourself.



THE ULTIMATE DRIVING MACHINE.

Northwest Motors Ltd., 2319 Keele Street, Toronto 243-8500

文娛

活潑·佻皮·反叛 陳慧嫻建立新形象

中文樂壇

·黃達輝

自〔少女雜誌〕開始，陳慧嫻一直建立着斯文小女孩的形象。但近期卻作一百八十度轉變，以活潑佻皮姿態展示於我們眼前，正如她新唱片的標題一樣，帶點〔反叛〕氣息。

陳慧嫻新碟〔反叛〕跟以往的幾張一樣，以情作主要題材，但今次快歌份量佔多了，企圖打破一般人認為她不宜唱快歌的論調。幸好，她的表現總算沒教人失望，其中以〔跳舞街〕最為流行，早在唱片未上市之前，歌曲已打入電台的龍虎榜，取了先聲奪人之勢。與此同時，林志美的同曲異詞雙胞胎〔勁之夜〕亦同期推出。論流行程度，當然要數〔跳舞街〕，但以歌詞而論，林敏聰的表現卻有虎頭蛇尾之感，結尾前的一大堆古怪人名是一大敗筆，跟他近期的另一詞作〔香腸、蚊帳、機關槍〕犯上同一毛病；無聊的詞句形成內容空洞，別人分享不到他想表達的幽默。另一首〔LOVE ME ONCE AGAIN〕跟林憶蓮的〔長街的一角〕亦屬相同旋律，林的版本就以意境取勝了。

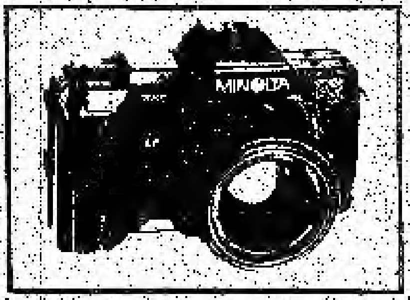
標題之作〔反叛〕由林振強填詞，內容寫出了時下一般青少年的心態，他們有自己的一套想法，活於自己的世界，對年長的當然會產生不耐煩，這份代溝亦加強了他們反叛的程度。這已是一個定律，由古至今都是一樣，每個人都會經過此階段。林振強巧妙地利用兩個非常精彩的例子：穿短褲熱褲的便會學壞，在家中練琴才是父母的乖孩子，反叛的青年人咁唔啱聽？

〔牆〕是〔花店〕續集，作詞的名雨言，其實是某DJ的化名。唱首的〔花店〕一曲作襯底，然後出現一段獨白，可惜讀來甚為生硬，毫不動人。此類加插獨白的歌曲甚考功夫，除了歌者要演譯得自然外，寫內容的亦不可太文藝，最好要生活化。一直以來，筆者只欣賞過一首〔無可奉告〕。

除了〔跳舞街〕之外，碟內的〔痴情意外〕與電影〔初一十五〕主題曲〔與淚抱擁〕都具流行條件，筆者認為祇要稍加催谷，不難成為另一首流行曲。特別是前者，改編自玉置浩二的〔藍眼睛的愛麗斯〕，樂曲哀怨撩人，歌聲如泣如訴地教人低迴不已。後者是徐日勤繼〔偷心者〕後又一佳作，典型的抒情慢歌，悅耳又容易吸收卻不流於簡陋，也就成為流行曲的先決條件。

星光電業攝影器材
James Camera & Electronics
177 Dundas St. W.　977-3767

萬能達7000



萬能機皇 配件齊備　MINOLTA　大量存貨 特價沽出

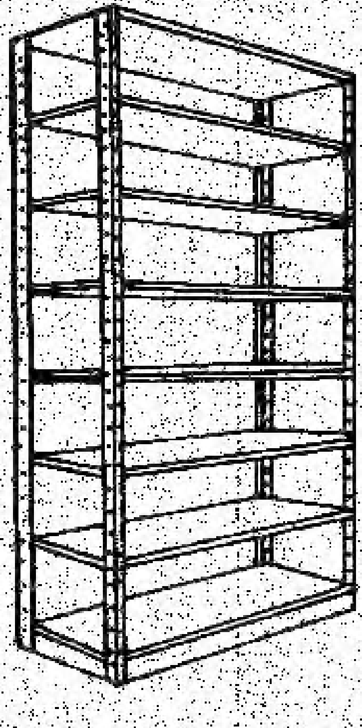
AMJ CAMPBELL International
SANTA FE
AFFILIATED WITH: SANTA FE TRANSPORT INTERNATIONAL LTD. HONG KONG
OVERSEAS MOVING SPECIALISTS
MISSISSAUGA 677-7111　TORONTO 675-2444
BRANCHES: BARRIE, ST. CATHERINES, OTTAWA, MONTREAL, EDMONTON, CALGARY, MONCTON, VANCOUVER, LONDON
OVERSEAS BRANCHES IN SINGAPORE & HONG KONG—AFFILIATES WORLDWIDE
1190 MEYERSIDE DRIVE, MISSISSAUGA, ONT. L5T 1P2

NOT JUST A DEMOLITION COMPANY

鋼架

全新鋼架

重身鋼架適合所有商業及工業用途。
我們出品的鋼架適合在車房或地庫作貯物之用。
下列價錢，物超所值。



價目表：鋼架

75" Upright	$ 4.00 EA.
87" Upright	5.10 EA.
36" x 12"	6.85 EA.
36" x 15"	7.60 EA.
36" x 18"	8.35 EA.
36" x 24"	10.30 EA.
29" x 25" (set) Sway Brace	3.46 EA.
0 to 40 Corner Brace	.50 EA.

螺絲及螺帽免費

門市部營業時間：星期一至五7:30至5:00
星期六至12:00

COMMISSIONERS ST　SAULTER ST　CHERRY ST　CARLAW AVE　LAKESHORE BLVD　N

280 COMMISSIONERS STREET, TORONTO, ONTARIO M4M 1A4 (416) 461-6161

價錢最低 歡迎比較
價目如有更改 恕不另行通知

國際城飲食中心

中國城大酒樓

社團宴會　華筵喜酌　中西酒會
早午名茶　精美小炒　游水海鮮

自置游水海鮮魚塘
每天由溫哥華空運抵市

貴賓餐房　歡迎預訂

七天營業·上午九時至凌晨十二時

潮州城酒家

正宗潮菜　創新食譜
特別與眾不同

營業時間：早上十一時至晚上十二時

大家樂快餐粥麵

營業時間：早上十一時至晚上十時半

國際城飲食中心地址：景瑞閣商場，多倫多士巴丹拿道188號
電話：365-0306　365-0199

一周電視（中文）節目表

中文電視 日月影視 MTV

六月二十七日 星期五

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：少林小福
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 香港86
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：遁甲奇兵
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：薛丁山征西
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：慈禧外傳
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）遁甲奇兵

六月二十八日 星期六

1:30 「行大運」
2:35 國語劇場：四世同堂
4:58 戲曲欣賞：風雨夜歸人（越劇）
5:36 話說長江（國語）
5:58 戲劇精選：觀世音
6:30 勁歌金曲
7:00 每日新聞
7:25 國語新聞
7:55 大電影：小姐、大盜、我
9:25 好片重溫：好女當差

六月二十九日 星期日

2:33 每日新聞（重播）
3:03 國語新聞（重播）
3:28 夜半鬼影
4:56 國語綜藝 李恕權專輯
5:36 話說長江（粵語）
5:58 體育縱橫
6:43 中國新聞一週
7:08 華人社區通訊網
7:25 同居房客
7:45 論壇 POP SCENE
8:00 再向虎山行
9:10 好女當差
9:00 天堂鳥

六月三十日 星期一

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：少林小福
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 香港86
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：遁甲奇兵
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：薛丁山征西
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：慈禧外傳
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）遁甲奇兵

七月一日 星期二

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：少林小福
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 香港86
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：遁甲奇兵
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：薛丁山征西
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：慈禧外傳
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）遁甲奇兵

七月二日 星期三

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：少林小福
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 香港86
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：遁甲奇兵
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：薛丁山征西
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：慈禧外傳
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）遁甲奇兵

七月三日 星期四

4:35 430穿梭機
5:00 婦女新姿
5:40 午間精選：少林小福
6:30 每日一字
6:35 每日英語
6:30 香港86
7:00 每日新聞
7:35 國語新聞
7:55 黃金劇場：遁甲奇兵
8:35 歡樂今宵
9:30 每日一字
9:35 每日英語
9:40 白金劇場：薛丁山征西
10:20 每日新聞
10:50 國語連續劇：慈禧外傳
11:00 晚間新聞
11:35 黃金劇場（重播）遁甲奇兵

中文電視、五光十色迎新夏

譚嗣同

電影雙週 嘉禾戲院七月十八日至卅一日

開心送大禮 李司棋主持，七月十二日

請留意七月十三日電影雜誌介紹

開心送大禮 問題

(一)「峽江疑影」在中國那一大河流實地拍攝？
(二)「峽江疑影」、「知音」、「譚嗣同」這三部電影所描述的史實，發生在那個朝代？
(三)譚嗣同輔佐那個皇帝推行變法？
(四)「知音」片中男女主角是飾演那兩個歷史人物？
(五)「戊戌維新」多行了多久就徹底失敗？
(六)「戊戌政變」後，朝廷中誰再執政？
(七)民國後誰自稱洪憲皇帝？
(八)戊戌政變後，康有為，梁啟超逃去了那國？
(九)「譚嗣同」一片是在那個城市的皇宮實地拍攝？
(十)譚嗣同的結局如何？
(十一)中文電視最近發行那三部電影？
(十二)譚嗣同是那一省人？
(十三)譚嗣同字什麼？
(十四)蔡鍔字什麼？
(十五)蔡鍔「護國討袁」在那一省起兵？
(十六)電影雙週那一天首映？
(十七)中文電視夏季除送大禮外，還有什麼活動？
(十八)袁世凱出賣了那個皇帝？
(十九)這三套電影在本市那一家戲院放映？
(二十)清朝皇帝姓什麼？

銀都機構在加面試兩新人　癲佬正傳遭抗議因禍得福

上週接到香港劇藝界友好寄來第一手新聞，那是：專映國內各地出品，以及香港銀都機構製作之雙南院線（這條院線是以南洋、南華、新光、普慶、珠江、銀都六院爲骨幹），最近亦感到片源有求過於供之勢，銀都機構爲此，決定作出積極的有力支援。這幾年來，銀都經常在國內拍攝有份量影片外，並派出旗下的外景隊到各部落地區攝製有意義之紀錄片。如今，因爲增加生產、充實雙南院線片源，計劃在港大開拳腳，與嘉禾、新藝城、德寶三大製公司看齊。目下，第一步伐，是招兵買馬，培養具有潛質之新人，使之成爲銀都異日之星。

如衆周知：銀都機構之重要成員，是從前長城電影公司的得力幹部，其最高決策人傅奇，原是長城公司之當家小生，當年長城好手如雲，且是身經百戰之士。若干年前，銀都機構特派出張鑫炎統率大隊工作人員，前往河南少室，延聘國內武術冠軍李連杰，聯合各省市武術

界精英，在中國數千年來武術發祥地之少林寺內，實地拍成一齣以少林武僧故事爲題材之武術片〔少林寺〕，張鑫炎出任掌舵，該片在香港及南洋群島及南北美洲公映時，到處叫座又叫好。更出人意料之外者，則爲風靡日本三島，各地影迷崇拜李連杰，比之當年崇拜李小龍，實未遑多讓。去年，銀都機構支持功夫片名導演劉家良，聘請李連杰拍了〔南北少林〕，公映時亦叫好又叫座。

前些時，張鑫炎在國內黃河一帶，實地拍了以當地故事爲背景的〔黃河大俠〕，李連杰出任武術指導。如今，這部功夫片業經完成，張鑫炎返港後，馬上接到銀都機構最高當局交下來一個非常重要的任務，要他趕往千里以外的加拿大某城市，面試兩個輪廓漂亮，具有上鏡頭條件的中國女學生，若經過試鏡，成績不錯的話，這兩個年輕貌美女學生，就會簽下一張合約，成爲銀都之星了。

另一則消息是：端午節之時，香港三條院線均推出較有份量之好片，嘉樂線映嘉禾公司以四百萬港元從邵氏公司購入的〔殺妻二人組〕，該片主角爲周潤發、上官寶、梅艷芳、鍾鎮濤，映前不爲業者看好，但總收入出人意料之外，竟有超逾千萬元數字。德寶線映翁多隆執導之〔癲佬正傳〕，主角也是周潤發，還有梁朝偉、葉德嫻。映前，亦不爲觀衆所重視，由於若干社團顧名思義，認爲此類題材故事，會影響社會人心，提出異議，要求電檢處覆檢，電檢處受到壓力，遂從衆意，再度檢查，結果認爲無礙，准予續映。該片經此波折，大收宣傳之效，賣座日趨旺盛，成爲德寶院線成立以來，繼〔皇家師姐〕之後第二齣叫座之戲。金公主院線因新藝城公司未能源源供片，戲院生意直線下降，端午節檔期，改排永佳公司李修賢主演之〔皇家飯〕，想不到，這齣描寫警匪對立爲題材之片，頗爲觀衆胃口，戲院生意頗佳。新藝城公司領頭麥嘉亦承認，今年新藝城片源不足，要在若干時日之後，才有新的轉機。

香港班業最近又開始活躍，林家聲與陳好逑領導之頌新聲劇團，於本月中旬起班，假九龍百麗殿舞台公演，台期七天，首演之戲，係覺先聲劇團當年編撰四大美人名劇之一的〔西施〕重新改編，劇名改爲〔煙雨重溫驛館情〕，劇中幾個重要角色人選，由林家聲飾演范蠡，陳好逑飾西施，南鳳飾鄭旦，林錦棠飾勾踐，尤聲普飾夫差，吳漢英飾伍子胥。頌新聲是屆以這齣戲爲頭戲，演四天，餘三天演期，則以上屆頗受歡迎之〔多情君瑞俏紅娘〕接上。

另有一個巨型新寶劇團，已定下月十八日起假座香港北角新光戲院響鑼，台期是七天八場，二場可能拉箱到九龍百麗殿舞台。

據了解，新寶劇團係李寶瑩與羅家英邀得百粵名伶羅家寶，聯同尤聲普、尹飛燕等老倌共挑大樑。計劃組織之時，係經過一段頗長的日子，才告實現。在今年農曆新年，李寶瑩親往廣州，與羅家寶商討新寶劇團往港演出事宜，而另一任務，却爲請教著名編劇家陳冠卿與楊子靜，研討修改劇本問題，李寶瑩私下製訂了幾套新戲服，並敦請專家設計佈景，以及新寶劇團公演之時，以嶄新之姿態，跟港九的觀衆相見。

羅家寶素以唱工做手見稱省港澳間，數十年來頗受觀衆稱許，去年演罷美洲，決定掛靴，但爲李寶瑩與羅家英邀請，再演這台戲，始向觀衆告別。

THE BMW FREE DINNER.

有得玩，有得食！

凡購買 BMW 一部，
送名貴筵席一圍，有效期
從五月廿三日—七月十四日。

- 憑此廣告可得筵席一圍
- PRESENT THIS AD. ON TIME OF THE PURCHASE

我們的華籍營業代表
JOHN APIOU 屈志剛先生樂意爲閣下服務

TOWN + COUNTRY
MOTORS LIMITED · TORONTO AUTOMOBILE CENTRE

7200 YONGE STREET,
THORNHILL, ONTARIO.
886-3100

D. HAMMER INC.

DOWNTOWN

536 Adelaide St. E., Toronto

865-1622

BMW

專業人士及公司**租車特惠辦法**

只限六月 如欲慳錢，請儘速與PETER CHEUNG 張家倫或PATRICK KWONG 鄺伯揚聯絡

商業分類廣告 CLASSIFIED AD

1¼"×3¼" 每期$6.50（起碼兩期）廣告部電話：597-1648

榮和財務 WINVER FINANCIAL CORP. MORTGAGE BUY/SELL ARRANGED
優惠利率貸款，房屋按揭，可以借頭按、二按及三按，還可以隨時本利還清。其它貸款尚有：再按揭，按揭買賣，賣舊換新按揭，生意信務按揭等等。免手續費。 請電：368-0746
伍美珍 蔡很歡 伍岳林 黃得成

鄺翠玲教授
芭蕾舞及現代舞
新班由二月開始
詳情請電：299-5787
FINCH & McCOWAN AREA

詹寶順會計師
DARWIN P. CHIM
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANT
244 BROADVIEW AVE TOR., ONT. M4M 2G7
晚上預約電話：
465-6416 或 691-7927

ALLSET PRINTING LTD. 集成印務
承印中英對照
西式請柬・傳統請柬
977-7532
藝術館對面 318 DUNDAS ST. W.

特價承印 FLYERS 電話 977-7532
隨時代周報派發之宣傳單張
2000—$54.00 3000—$75.00
5000—$110.00 白紙黑字 不連設計 8½"×11"
集成美術印務 318 DUNDAS ST. W.

Century Jewellery 世紀珠寶行
各種精美珠寶首飾
價錢公道，歡迎選購
保實價格半價（全部除外）
● 自設工場
● 名師代客鑲造修改
● 特價金鍊由$12.99起
CITIZEN WATCH 50% OFF
營業時間：週一至六上午十時至下午七時
180 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT., M5T 1C6 電話：596-0415

伊頓財務公司 EATON FINANCIAL SERVICES
EATON'S, 6th FLOOR TORONTO EATON CENTRE
財務計劃：汽車保險、按揭、物業保險、人壽保險、退休儲蓄計劃、保險投資證劵、定期存款、互惠基金。
343-4650 王海峯 ED ONG
憑此廣告可領取一份"廿五條降低入息課稅途徑"的小冊

專營 中花花竹含桂白米 國籃球盆芙花玉仔 盆栽花蘭盆景
羣芳花軒 Yuen's Flowers
Tel: 463-2809
667 Gerrard Street E., Toronto, Ontario M4M 1Y2

新格電視錄影公司
出售 出租 修理
Tel: 596-9651
● 名牌電視機 ● 電視錄影機
● 中西電影帶 ● 電視長篇劇 ● 喜慶錄影服務
291 Dundas Street West, Tor. (近 McCAUL ST. 轉角)

卡其兒時裝 CARGIL FASHIONS
新娘禮服 晚禮服 全部五折起
318 Broadview Ave. Lower Level Toronto
463-8663

異性朋友介紹服務
GRANDY'S INTRODUCTION SERVICE
P.O. BOX 468 STATION "Z"
TORONTO, ONTARIO M5N 1A6
專誠爲廿四至四十歲以上，居住在多倫多或加拿大各地華人服務。歡迎函寄姓名、地址、電話以上郵箱，索取免費表格。

高雅髮廊 CLASSIC CUT UNISEX STYLING
二週年紀念：幸運抽獎，包括相機，現金禮券50元，洗頭水等等
男女剪髮 由六元起
電髮特價 卅五元全套
染髮特價 廿五元全套
有效日期至六月尾
IRENE LEUNG主理 電話：491-1257
2190 WARDEN AVE (SHEPPARD與WARDEN交界) 華盛商場內

TAILOR WANTED
Seamstress-sitter for better quality man and lady wear, full or part-time. Must be fully experienced and/or area relating to tailoring. Should speak and understand English. Excellent remuneration and benefit.
Tel.: 922-6176

Sales Representative Required
Must have sales experience.
Car necessary, must be hard working, responsible and aggressive. Training is provided.
Start immed.
Contact Rick :(416) 451-6769

精工窗簾
各類布料窗簾
一吋或半吋富貴簾
二吋或三吋半垂直簾
陳列室快將開幕，免費估價
電話：297-9989

旅遊

蓬萊此去無多路(三)

平安是福。

所以沒有人希望打仗——特別是經過戰火洗禮的長者。

但人的心不一定希望平安,特別年輕人。因為他們的心不平安,他們不知道前途如何,他們不知道情人的心事,也不知道社會的局勢。他們所知道的是學校的情形,學科的分數。因為他們要在分數上打美好的勝仗,或者在情場上打美好的勝仗(如果兩仗齊打,勝的機會實在太少)。

年輕人要打仗,年紀大的人要安靜,年輕的人心內不平安,所以發乎於外;年紀大的人心也不平安,都只能求平安。

到底這世上有沒有平安?

恐怕答案是「沒有」。平安是"福",恐怕真的是"難能可貴"了。

不錯,福是"難能可貴"的,不是坐享其成的東西,也不是呼之即來,揮之即去的事物。

結婚、生兒子、升職這都是喜事,但不一定是"福"。有好的丈夫(知心),有好的兒子(孝順),升職而能勝任與人和睦,這樣才是有"福"。

相反地,同床異夢,兒子遠走高飛,升職而人事工作不稱意,是"福"還是"不福"?

"福"是要用心用力用腦用神才得到的,所以"難能可貴"。

××　　××　　××

平靜的心湖當然起不了漣漪,就如平靜的湖水起不了波浪一樣。但湖水若是不清,那平靜就起不了甚麼作用;黃泥水再清也是一灘黃泥水,那怕是給我一百塊錢也難叫我說一聲「美麗的黃泥水」。但靜而清,清得像一塊鏡子,照到兩旁的樹木成了倒影,你分不出那一根是真,那一根是影,這真是美麗極了。這美不像天上的美,因為天上的雲會走動,會變化。這美是靜止的美,也不像花的美,花的美是有一點憐香惜玉的美,這美是清的美,清得幾乎可以照亮人心。

這是甚麼地方?是世外桃園嗎?是另外一個星球麼?抑或是另外一個世界?

或者你可以給我一個答案吧——假如你能親自去一次。

這是不難的,只要你過了魁北克省向東行,漸漸你就發現這湖光山色了。你幾乎不相信自己的眼睛,你的心幾乎靜止,你一切的煩惱頓時消失。

人生幾時會有這一刻?

有些人以為我過甚其辭,文人多大話(首先聲明,本人不是文人)。

其實你要掌我嘴巴很簡單,駕車600哩就找到答案了。

容我再說一次,就像第一篇說的一樣(今次是第三篇),這地方就像從來沒有接觸過男人的處女一樣。

它的美是純真沒有被佔有的成份。

這種美實在難找——請問今天的社會裡,純真美麗的處女有多少?

或者這就是平安的美。

平安不但是"福",原來也是一種"美"!

怡樂旅行社 ENOCH TRAVEL
紐約,巴天摩,華盛頓,維珍利亞 四日遊
$279起 六月二十八日出發
日本,香港,中國(廣州·西安·北京·杭州·桂林·廣州)
十八天遊$2850
出發日期:七月十一日,八月十五日,九月五日
代理香港中國旅行社,國內各線旅行團
代理各地機票及VIA火車票
☎461-8104 461-9898
1335 DANFORTH AVE.(GREENWOOD 地鐵站斜對面)

跑車總滙 •九折大減價•

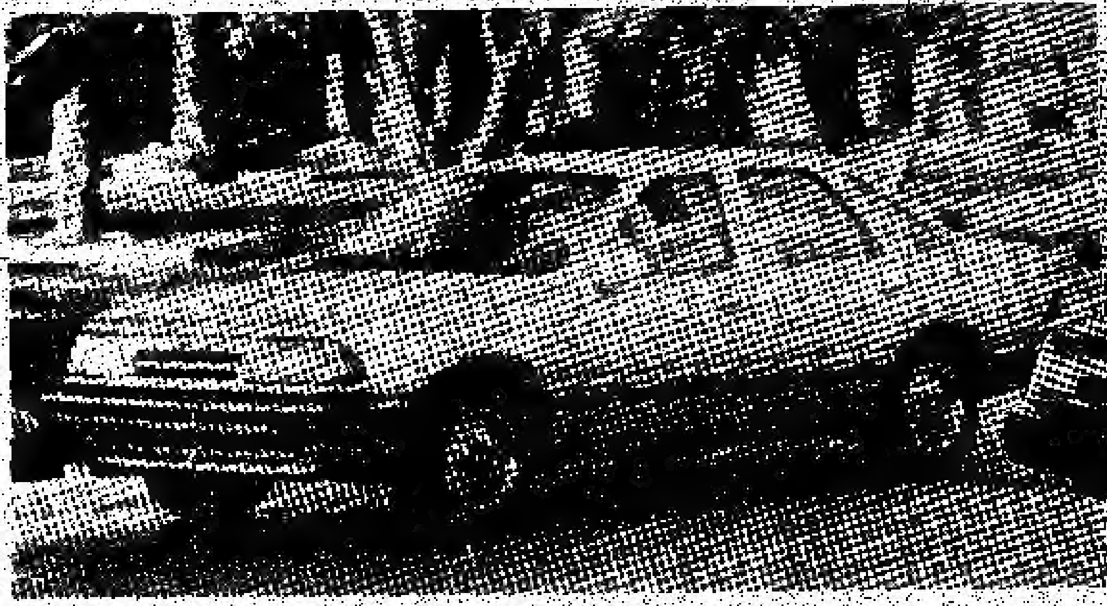
沈志明
SCOTT SUM
華人經理

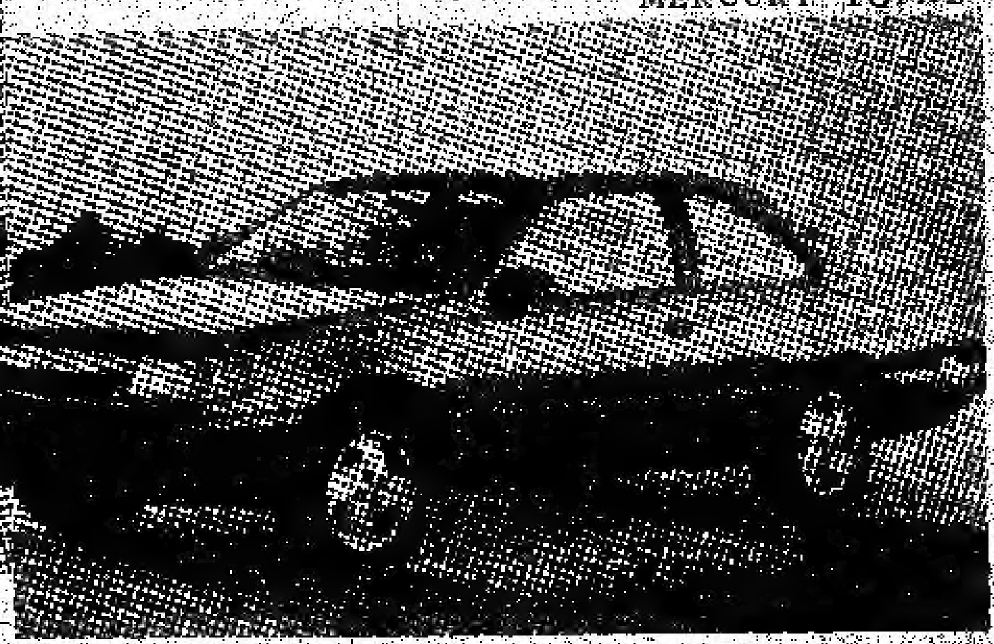
現有存貨
30部300ZX
10部200SX
要得到最好的交易,
請電 SCOTT SUM
約晤
• 早日選購早得靚車
• 六、七、八月試車者,可以參加九月份大抽獎,雙人免費旅遊溫哥華博覽會,包括來回機票、酒店住宿及入場券。
AGINCOURT NISSAN
Ask about Nissan's "Added Security Plan"
NISSAN 1871 McCowan Road, Agincourt, Ont (416) 291-1188

汽車

福特 大衆化的家庭汽車 TEMPO, TOPAZ

◆麗明


FORD TEMPO


MERCURY TOPAZ

1986年的車壇可算百花齊放。由於受到日本汽車業的冲擊，以往生產大型馬力雄踞V6、V8車壇的美國汽車業，也改而研究中型及小型馬力汽車——基本四汽缸引擎（V4）。隨着平衡世界汽車業一面倒的情形出現，美國在今年終於實現生產較小型馬力汽車，預期與日產的汽車爭一日之長短。

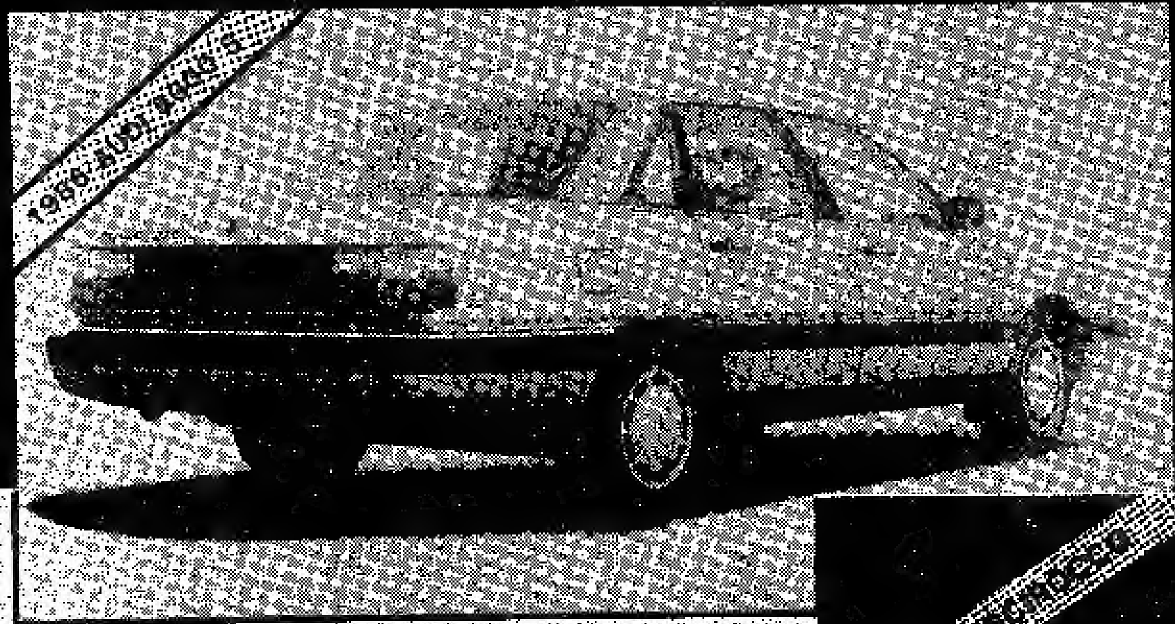
今期先介紹福特車系兩部大衆化的家庭汽車FORD TEMPO及MERCURY TOPAZ。

福特車廠出品的TEMPO是不少愛車人士夢寐以求的汽車。TEMPO車型包括小型、雙門與四門轎車裝有容積二點三公升的引擎及五速棍波（三速自動波另計）。TEMPO生產線另有二公升柴油引擎的選擇。至於跑車型的SPORT GL設有電子燃油注射式引擎，其車前差距器的齒輪為3．73：1。除懸掛器結實外，SPORT GL更選用FORD MOTORSPORT金屬車輪。新出的TEMPO，其氣柵及空氣動力式車頭燈，與車身款觀托得非常合拍。其他選擇還包括行李架及經提高質素的立體聲系統。曾經一度謠傳TEMPO四輪驅動系統及多汽門汽缸頂將在今年推出，看來這個理想需要押後一年才能實行。

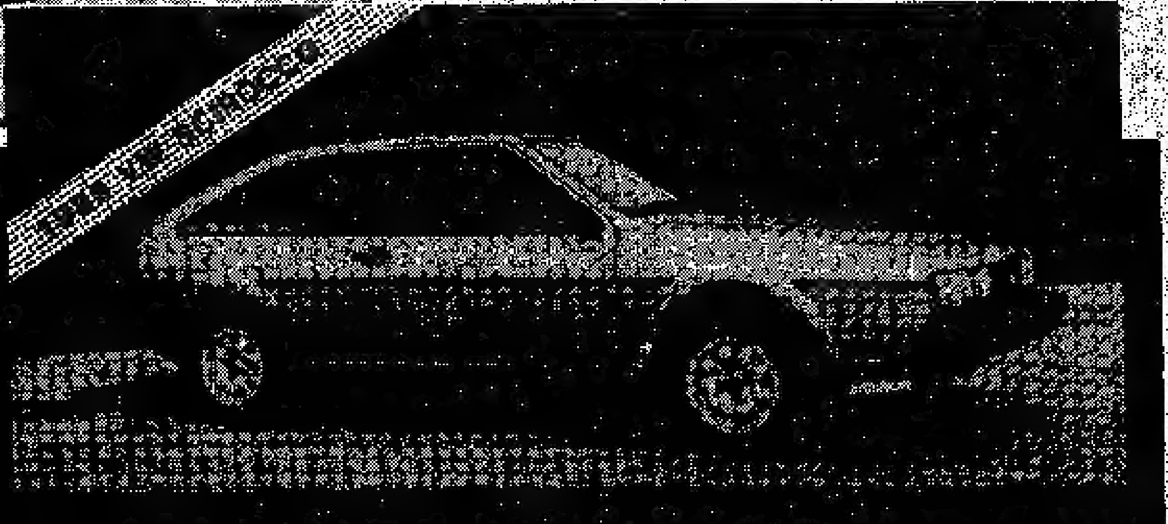
MERCURY TOPAZ有雙門及四門設計的款式，引擎亦有兩種選擇，一是二點三公升電子燃油注射式引擎，另一種有特別的汽缸頂及歧管，可以發出一百零一匹馬力。兩公升柴油引擎亦是選擇之一。同線車中頂級的LS，設有緩駛懸掛器、汽油支管及185/70R14 BLACKWALL輪胎。而同線車中最基本的GS SPORT轎車，設有裹皮的方向盤及金屬車輪。這類中型汽車最受歡迎的新裝置包括照明度極高的車頭燈、大量擴音設備及結實的坐椅。

好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE. TORONTO
華人首辦 全科$179
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882 461-2001
*設有中英文堂，包週駛新車及接送
*本全科包括廿五小時課堂及十一小時駕駛
*發本校證書，可減保險達到...及讓...
*並設數...自動波與棍波
*助考中文筆試，中文筆試只需一...

安全第一 價錢第二



雅迪咭
除汽油外，雅迪咭幾乎可以代付一切達三年，里程不受限制，詳情請與我們接洽。
服務範圍，無所不包
☆銀行貸款 ☆供車部門
☆即時驗車服務 ☆舊車精選
☆零件部門／車身部門



華人經理 秦傑全
HENRY CHUN

華人經理 劉德輿
STEPHEN LAU

Autocars North
(1983) INC. 7073 YONGE ST THORNHILL, ONTARIO
889-2001
AUDI

煞車系統之操作（六）

車——你知幾多——林慶一

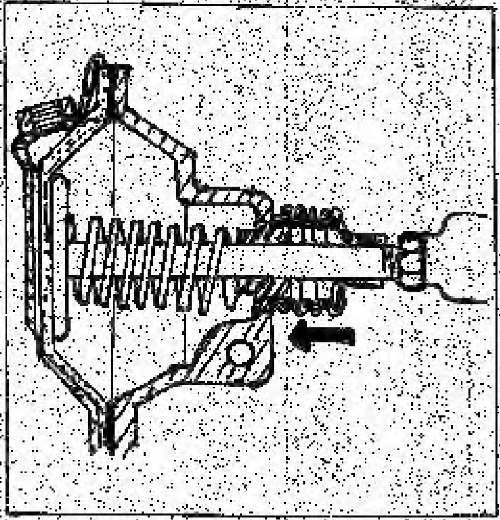
還有一種碟型煞車系統內有四個活塞的，這一類的煞車不常見，亦並非一般汽車所採用，例如CORVETTE汽車就用這一種。操作過程與兩活塞的差不多，只不過在煞車鉗的每一邊，採用兩個活塞而並非一個，操作時仍舊是每邊的兩活塞同時向前推動，以夾停煞車碟。

究竟那一類的碟型煞車操作比較妥善，這實在很難下斷語。但一般來說，碟型煞車總比鼓型煞車操作得好。而汽車前輪在煞車功能上較後輪重要，所以很多車子前輪都採用碟型煞車，而後輪則採用鼓型，以符經濟原則。但亦有較昂貴的車子，前後輪都採用碟型煞車的，以上提到的CORVETTE就是其中一例。

在這裏，我們要轉回頭來看一看煞車系統的起點。煞車的第一步，就是踏板，這是我們向整個系統施壓力的着點。但別忘記，我們在最初提到煞車系統的操作原理時，曾提到油壓原理。通常我們施多少壓力，經油壓而出的壓力就有多少，單靠我們足下的力，又如何足夠煞停正在行走每小時三十哩的車子呢？

在早期未發明POWER BRAKE以前，車子煞車系統的動力都採用槓桿原理（其實，現在仍不少這類車子），使到在施用少量壓力時，產生大量的壓力。

但在後來，汽車營造商發現了可以利用真空去推動煞車掣，以產生相當好的效果。只要在踏板略施壓力，推動真空推動器（VACUUM POWER BOOSTER）內的彈簧，而同時壓力經這真空推動器時，這部份會將壓力擴大多倍。於是彈簧以這擴大了的壓力推及主要油壓器內的煞車液。所以我們只要略施壓力，真空推動器便幫助我們把壓力擴大到可以煞停汽車。為了使大家更明白這推動器的構造，我們特別把橫切面圖刊出。

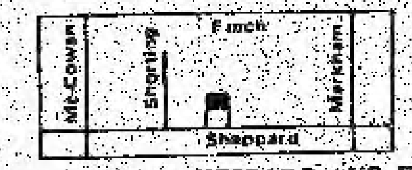


至於煞車手制（PARKING BRAKE），無論是用手拉的一款，或是腳制的一款，主要仍是比較直接的機械式操作，由一條金屬纜（BRAKE CABLE）控制，以直接煞停車輛。很多人會忽略了這手掣的重要性，但其實是不容忽視的。

下期我們會開始談及煞車系統的保養，但為了方便大家按期保養汽車各系統，特印備精簡實用汽車保養備忘表，以供索閱，請親臨賓李汽車服務站索取，函索者請附連郵資之回郵信封。

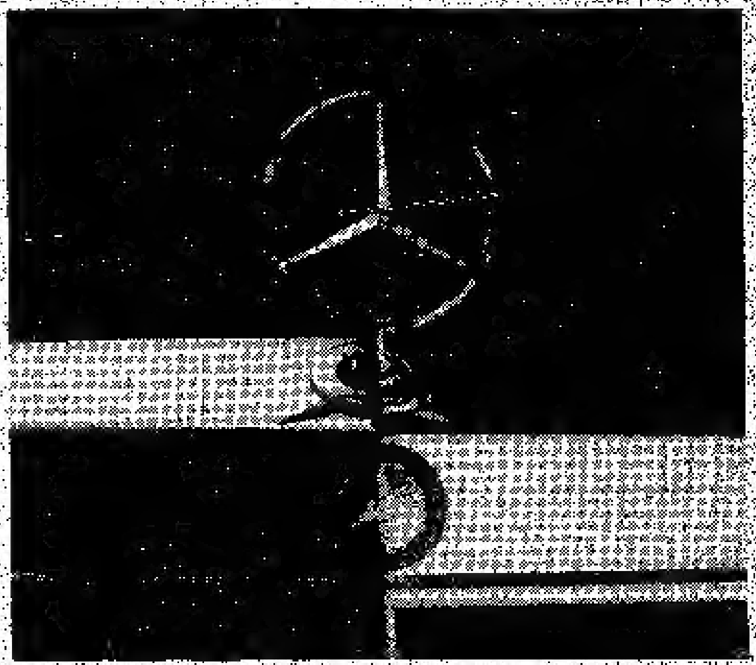
V's DRIVING SCHOOL 教授 駕駛 黃
466—8468
423—3273
299—9243
校址484 LOGAN 近BROADVIEW/GERRARD
教師：黃棠（下列專科畢業）
1. 課室教師班
2. 滑軚控制班
3. 史勿夫方法教師班
華人資本，華人教車師傅
日夜專線 466—6666
逢星期二、四、六上課
★21年經驗
★忠誠服務
（領取駕駛執照全科）
25小時課室，
11堂駕駛
$179

士嘉堡汽車修理中心
SCARBORO AUTO REPAIR CENTRE
換機油（連濾油器）
・高達4.5公升機油
・新濾油器
・車盤潤滑
快捷服務，不用預約
大部份汽車，只收$13.95



4937（後座）SHEPPARD AVE. E.
298-2061
專家精修
・冷氣修理及入雪種
・電腦校對機頭
・電腦平衡車呔
・水箱沖洗及換防冰水
・剎車系統
・電腦校 WHEEL ALIGNMENT
・波箱調整
・更換廢氣系統、避震器
・安全檢查証書
營業時間：星期一至四：8:30 a.m.至7:00 p.m.
星期五：8:30 a.m.至6:00 p.m.
星期六：9:00 a.m.至4:00 p.m.

賓李汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE
前後煞車　永久保用
可換車主　一勞永逸
（TRANSFERRABLE LIFE-TIME WARRANTY BRAKES）
前碟煞車 FRONT BRAKES $69.95 MOST CARS
（連工包料）
後鼓煞車 REAR BRAKES $54.95 MOST CARS
（連工包料）
延至六月卅日止
人手洗車 $14.95 MOST CARS
駕駕新玻璃臘（保用一年）
$69.95 MOST CARS
詳情請電：289-7778
主理：Ben Lam 林慶一
4118 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH ONT.
（KENNEDY 及 MIDLAND之間）



1983 - 380SEC
Champagne - palomino velour upholstery, power sun roof, 87,000 KM. stock #2892A.
$49,800
1984 - 500SEC
Anthracite grey metallic with grey leather interior, power sun roof, 30,000 Km. stock #2825A.
$61,000
Mercedes-Benz
Canada Inc.
100 Davenport (at Bay) 962-5030

號外　號外

四年之喜
九折優待

後置停車場，泊車全免

地址　583 Markham Street,
Toronto, Ont. M6G 2L7

電話：532-9111, 532-9121

特價翅席

北京鴨
兩熱葷
宮庭龍飛大鳳
紅燒龍鳳翅
七彩生菜包
上湯焗龍蝦
翡翠家鄉雞
是日海上鮮
咸魚雞粒炒飯
家鄉生麵
蜜瓜西米露

規費 178元

美酒佳餚　享受之家　式式俱備　味味皆精　鄉村風格　食在景福

福滿樓
Golden Country Restaurant

華埠登打士西街四六六至四六八號二樓
466 Dundas St. W., 2nd Fl.,
Toronto M5T 1G9
電話：977-4555

食得是福
常備特價小菜
經濟和菜
茶市由九時營市
精美點心
由一元五角起

本報承接
中文打字及植字
字體多種選擇
請電：597-1648

THE *Golden Wagon*
PASTRY SHOP & CAFÉ

金馬車餅店

新鮮出爐西餅麵飽
生日蛋糕結婚禮餅
為君式式新精製
冷熱飲品小食外賣
堂食經濟特別燒餅
無任歡迎

仕嘉堡區美蘭中心
4188 Finch Ave. E., Scarborough, Ont.　298-6771

(Finch Midland Centre)　MIDLAND AVE.　FINCH AVE. E.

華埠登打士西街一五〇號二樓

977-3750

春季大喜筵

特價$95

特價菜譜　88　95　118　138

喜宴酒席　168　188　208　238　288起

天天茶市　晚飯粵菜

巧手點心席$37.50
逢星期六、日及假期
增設供十人用

---

swiss chalet®
chicken + ribs

TELEPHONE (416) 292-3937

雪拔大道東 四四五二號　士嘉堡
（位於雪拔大道東與白念尼道東北角）

4452 SHEPPARD AVENUE EAST
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2
(BRIMLEY AND SHEPPARD)

---

150 DUNDAS ST. W. TOR., ONT. CAN. M5G 1C6
Tel: (416) 977-3778

春季酬賓特價翅席

特價$138

特價$93

特價筵席每次不超過三席

百利燒臘海鮮飯店
PARKLAND CHINESE RESTAURANT　TEL. 463-1970
1054 GERRARD ST. E.（芝蘭街近JONES街，即芝蘭商場東面）

馳名燒味．金豬乳豬．正宗粵菜．街坊小炒
魚蝦蜆螺．特平和菜．堂食外賣．一律歡迎

銀漢酒樓
Silver Country Restaurant
6195 YONGE ST. (SOUTH OF STEELES) WILLOWDALE　733-1133

正宗粵菜川菜
自助午餐及晚餐
星期六、日增設南北小點
歡迎外賣，費送餐免
喜筵晚飯，請預訂敬
七天營業　上午十一時半至午夜十二時